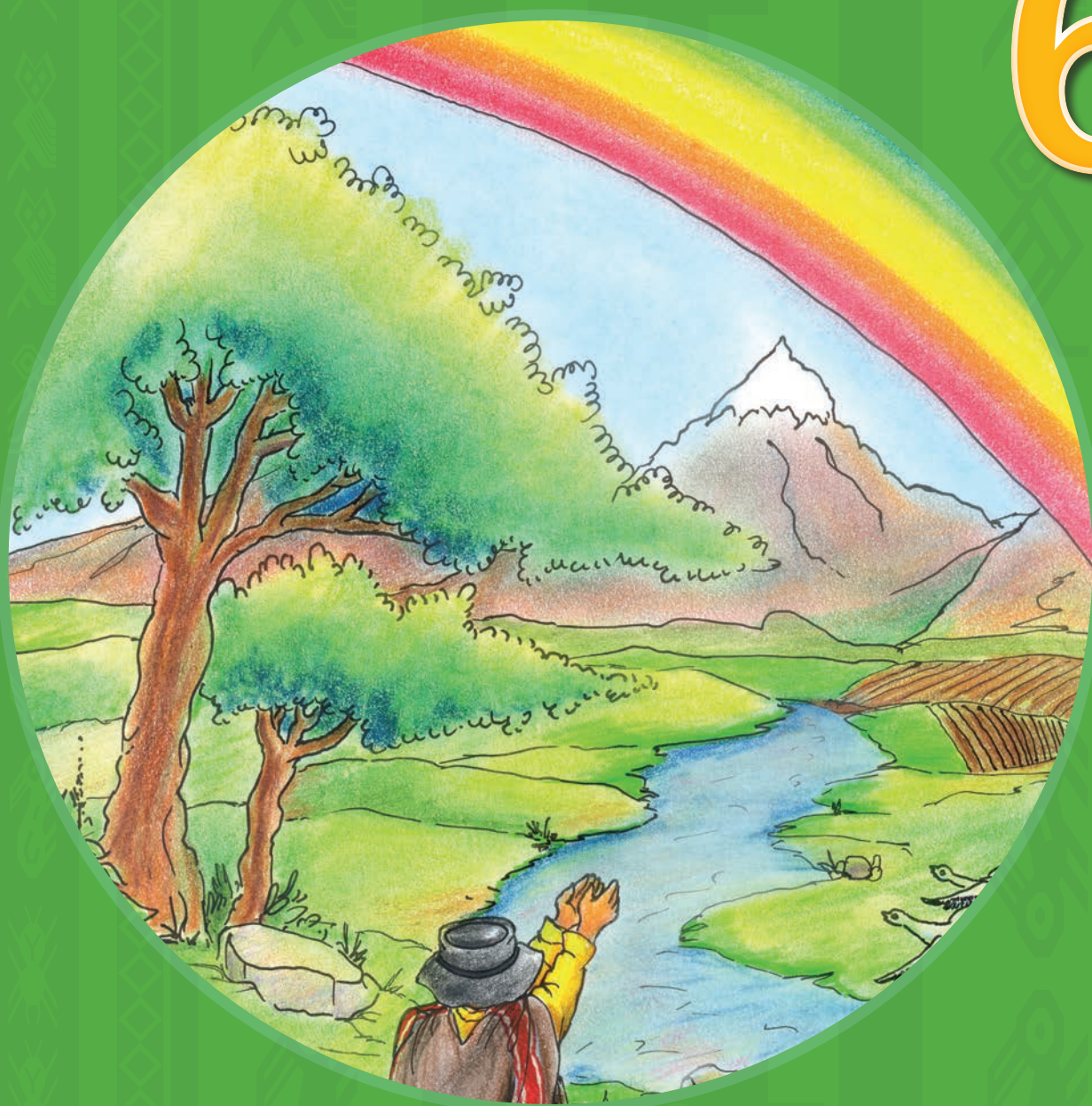


Sumaq kawsay

Kuskalla yachasunchik

6



chanka
Qichwa

Personal Social-Ciencia y Tecnología 6
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

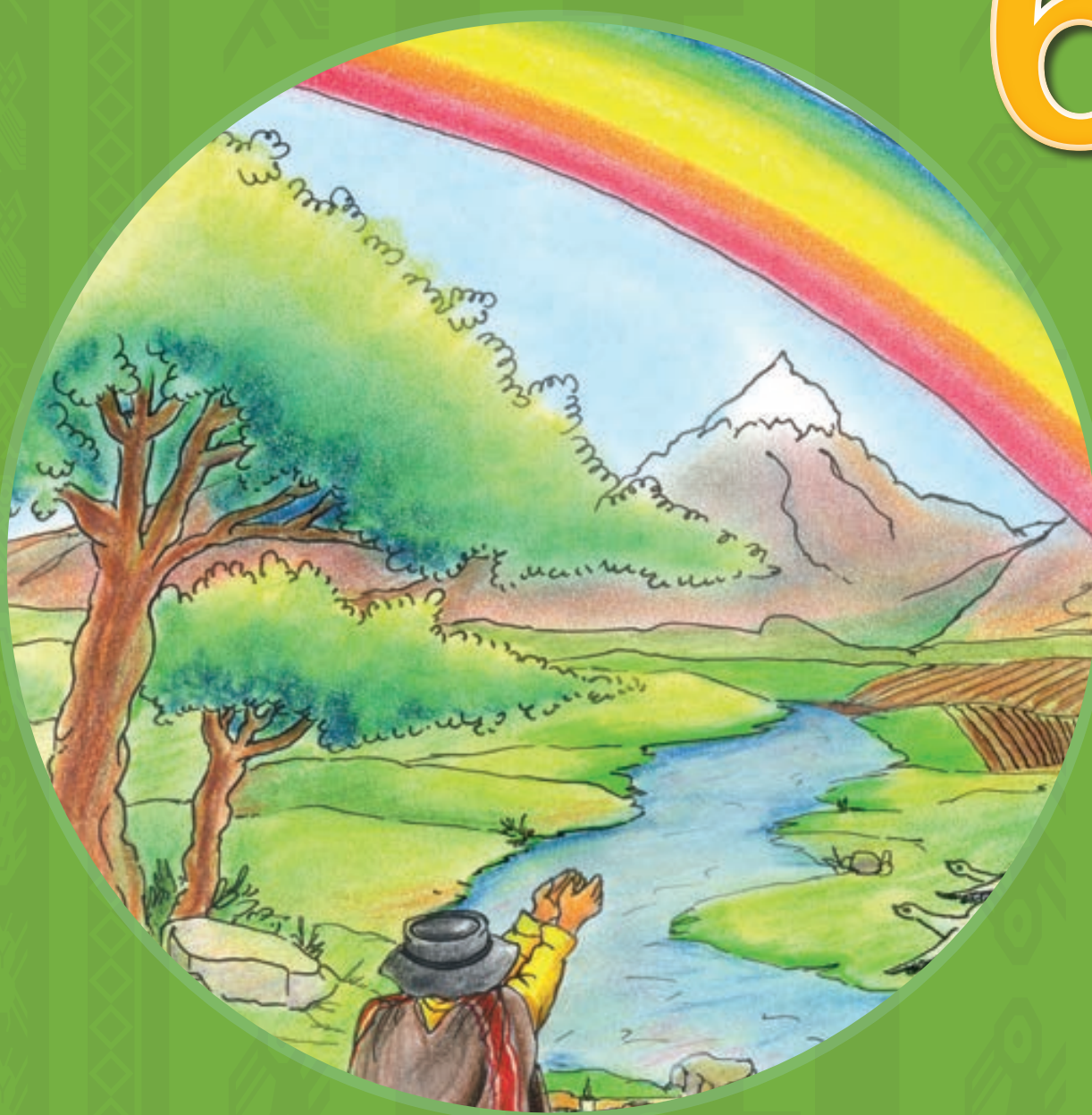


Sumaq kawsay

Kuskalla yachasunchik

6

Chanka



Personal Social-Ciencia y Tecnología 6



Ministerio de Educación

Simikunapi, Kawsaykunapi, Sapsikunapi Tukuy niraq Yachachina Umalliq

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachiy Umalliq

Sumaq kawsay 6 - Quechua Chanka

Cuaderno de trabajo - Personal Social - Ciencia y Tecnología 6 - Quechua chanka

© PERÚ SUYUPI YACHAY KAMAYUQ

Comercio Ñanpi 193 yupayniyuqpi, San Borja Ilaqtapi tarikun

Lima - Perú

Qayana: 6155800

www.gob.pe/minedu

2021 watapi - allinchaspa yapamanta mirachisqa

Tiraje: 11, 473 mirachisqa

Impreso en noviembre 2021

Elaboración de contenido

Humberto Zamora Fernandez

Francisco Zuñiga Pastor

Revisión de contenido

Ana María Mamani Arana

Judith Condori Gavilán

Edwin Luciano Campos Cisneros

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Vidal César Carbajal Solís

Diseño y diagramación

Luz María Ataucuri García

Ilustraciones

Banco de imágenes Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Javier Ugaz Aguilar

Vidal César Carbajal Solís

Impreso en:

Amauta Impresiones Comerciales S.A.C.,

Jr. Juan Manuel del Mar y Bernedo 1290 - Lima.

RUC N.º 20547416776



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021 - 10640

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Riqsiwanaykipaq

Sutiy:

Ñiqiy:

Yachay wasiy:

Llaqtay:

Yachachiqniy:

Wata:-----

Riqsichikuy

Kuyasqa warmi qari warmachakuna:

Qampaqmi kay qillqasqa maytuqa. Kaywanmi pukllaqhinalla utqayllaman yachay wasiykipi yachayniykikunata qispichinki.

Yachayniykikuna kallpanchanaykipaq hinaspa ñawpaqman rinaykipaqmi sinchi kuyakuywan kallpachakuspa huñu huñupi llamkastin amawtaykikuna kay qillqasqa maytuta qispirqachimuniku.

Sapallaykipas mana chayqa yachaq masiykikunawan yanapanakustin llamkanaykipaqpas imaymana ruraykunam kachkan.

Qillqasqa maytupi ruraykunaqa llaqtaykipa kawsakuyninta, imayna kasqantam riqsichisunki, hinallataqmi allin kikin simiykipi rimanaykipaq qillqanaykipaq yanapasunki. Aylluykikuna allin qawanaykipaqpas Pachamama sumaqta amachanaykipaqpas allinmi kanqa.

Hinallataqmi runa masiykikunawan wasi masiykikunawan, yachakuq masiykikunawan, llaqta masiykikunawan hawkalla kawsakunaykipaqpas yanapasunki.

Kay qillqasqa maytuwanqa pukllankim, takinkim, llusinkim, siqinkim, hamutankim, tupachinkim hinallataqmi imaymana atiyniykikuna sapa yachaykunapi kallpachakunqa.

Kay qillqasqa maytutaqa munaykunkipunim. Sumaq kallpachasqa yachaykunatam qawaykunki. Kay qillqasqa maytuqa ancha kuyasqayki masiykihnam, chaymi sumaq sunquwan qawaykunayki, sumaqta yachayniyki llanllarinanpaq.

Kusisqalla, kuyakuywan llamkaykuy.

Taga 1

Llullu kawsayninchikkunawan uywanakuy



Yachana	
1. Llullu kawsayninchikkuna	10
2. Llullu kawsaymanta mikuyninchik	14
3. Kawsaykuna qispichiypi harkachiy	20
4. Hampi quranchikkuna	24
Ruraspa yachasunchik	28

Taga 2

Kawsay huñunapaq yachaykuna



Yachana	
5. Kawsay huñunapaq yachaykuna	30
6. Kawsay huñupi pukllaykuna	36
7. Kawsaykuna huqariy	40
8. Piru suyupi rimayninkunapa punchawnin	46
Ruraspa yachasunchik	52

Taga 3

Kawsayninchikkunamanta huk mikuykuna ruray



Yachana	
9. Kawsaykuna akllay	54
10. Kawsaykuna tikraymanta	60
11. Kawsay llankikuy	64
12. Musuq wata chaskiypi rurayninchikkuna	68
Ruraspa yachasunchik	72

Taga 4

Kawsayninchikkuna waqaychay



Yachana	
13. Kawsayninchikkuna waqaychanapaq imaymana ruraykuna	74
14. Kawsayninchikkunata mana wayrahinalla ripukunampaq.	78
15. Uywanichikkunawan uywanakusqanchikmanta	84
Ruraspa yachasunchik	90

Taga 5

Ayllunchikunapi rurasqanchik



Yachana	
16. Awayninchikmanta	92
17. Wasinchikpa rikchaynin qispichiy	98
18. Yantakuy	102
Ruraspa yachasunchik	106

Taga 6

Chakranchikkuna rikchachiy



Yachana	
19. Mama yaku uyway	108
20. Chakranchik uywaypi allinchay rikchachiy	114
21. Muhu apaykamuy	118
22. Turu hapiy	122
Ruraspa yachasunchik	126

Taga 7

Tarpuyninchik



Yachana	
23. Tarpuypaq yachaykuna	128
24. Tarpuypi imaymana llamkaykuna	132
25. Imaymana tarpuykuna	136
26. Maypi tarpusqanchikmanhina aylluntin tupachiy	140
Ruraspa yachasunchik	144

Taga 8

Kawsaqkunawan uywanakuy



Yachana	
27. Ripukuqninchikkuna yuyariy	146
28. Para mañakuymanta yachasun	150
29. Takiyninchikkuna tusuyninchikkuna	154
30. Kawsay mamanchik hallmay	158
Ruraspa yachasunchik	164

1

Llullu kawsayninchikkunawan uywanakuy

Taqa



Yachanakuna

- Maykunapi kawsaykuna uywakusqanchikta riqsisun.
- Kawsay uywaypi yachayninchikkunata tupasqanmanhina chaninchasun.
- Kawsayninchik sumaq uywasqa kananpaq yachaykunata yuyarisun.



Rimasunchik.

- ¿Ima llullu kawsaykunataq llaqtanchikpi qispin?
- ¿Imakunataq llullu kawsaywan uywanakuymanta yachanchik?
- ¿Imanasqataq llullu kawsaykunata mikunanchik?



Kawsaykunawan sumaq uywanakuyta yachamusun.

- Llaqtanchikpi llullu kawsay uyway yachaqpata watukusun.
- Yachaqpata rinanchikpaq huñupi rimanakusun, kuyakuyninchik apananchikpaq, chaynallataq tukuy rurananchiktapas.
- Llapallanchikmi kasukuywan yanapakusun yachaqpa niwasqanchikmanhina.



Llullu kawsaywan uywanakuymanta.

Yachaqpa rurasqanta, chaynallataq willariwasqanchikmanhina, qillqata qispichiy llullu kawsay uywaymanta.

Imapaqtaq llullu kawsaywan uywanakuyta yachananchik.



Llapa llullu kawsayninchiktaqa sumaq kuyakuywan rimapayaspanchikmi inti chinkaykuyta, utaq manaraq inti qispimuchkaptin allinllanta akllaspalla pallana, nitaqmi sullapiqa llullu kawsay ukumanqa yaykuchwanchu.

Ilullu kawsaymanta yachaykuna.

Siwaqa yunkapi purun uywam. Paykunaqa yuka rikurimusqanmantahinam aspispanku mikuytaña qallarinku, llapa taqwicha pisquchakunañataqmi qatikachan siwata kaynata nispan: "Tiyuy sipricha, piraq taqwichkan", "uqitiykita, uqitiykita, uqitiykita".



Chay pisqu yuka ukupi takiptinqa ñam yachanchikña yuka allinchaña mikunapaq kasqanta. Ayllupi rimanakuspa yukata mallinapaq allamunchikña kuyaywan sumaqta rimapayaspa, chaynallataq Pachamamatapas qayarikuspa.

Chaynallataqmi qichwapi llullu qalawasataqa allinnin kaqta mana tuqpispalla pallana. Chay tuqpisqaqa ismurunmi. Chaynam achka yachaykuna kay llaqtanchikkunapi llapa llullu kawsaywan uywanakunanchikpaq kan.

Kunanñataq huñupi, llullu kawsayninchikmanta qillqasun huk yachayta.



Yunkapipas, qichwapipas, sallqapipas. Purun uywapas, pisqkunapas, urukunapas, qurakunapas willawanchikmi, llullu kawsay rikurimusqanmanta. Chaymi puqumusqanmanhina akllaspanchik rimapayaspa ima, kawsayninchiktapas hurqukunchik.

Llapa llullu kawsaymanta yachaykunata huñupi maskasun,
hinaspa tupachispa qillqasun.

Llullunpi
mana mikuna
kawsaykuna.

imanasqa

Sapinpi ruruq
kawsaykuna.

Kallmanpi ruruq
kawsaykuna.

Ñawinpi
ruruq
kawsaykuna.

LLaqin
mikuna
yuyukuna.

Hampipaq
llullu
kawsaykuna.

Imapaq
allin



Llullu kawsaykunataqa mikunanchikmi wawapas, machupas payapas, musupas,
sipapas. Allin qali qali kanapaq, chaynallataqmi wakiqninkunaqa hampitaq llapa
unquykunapaq: uchu uchu, papapa imakuna.

Llullu kawsay watukay

Llullu kawsaykuna qawaq rinapaqqa, allin kawsanapaq rimaykunatam qispichisunchik. Llampuchallaman purispan kawsay ukumanqa yaykuna, manam sarunachu, nitaq llapa kawsaytaqa killmirunachu.

Chayna kaptinqa paykunaga waqanmi, hinaspanmi saqiruwachwan. Manataqmi sullapiqa kuyuchinachu llapa llullu kawsaytaqa, paykunaga llullu wawahina sumaq waqaychanallaraqmi kachkanku.



Huñupi llapa maytukunata maskasun, *internet* nisqantapas, chaynallataq llapa yachaqkunapa niwasqanchikmanhina yachaykunata sumaqta takyachisun.

Llullu Kawsaykuna	Puqumusqan musyachikuqkuna	Imayna musyachiwasqanchik
chuqllu		
hawas		
arwirqas		
qalawasa		
qaywa		
purutu		
yuka		
pitus		



Ñuqanchikpa llaqtanchikkunapiqa, llapan uywanchikkunawan, sachanchikkunawan, tarpukuyninchikkwanpas, allpanchikkunawanpas, sumaqla kawsanapaqqa rimanakunchikmi.

Llullu kawsaymanta mikuyninchik



Tapukuykunata kutichiy.

- ¿Pikunataq llullu kawsaykuna mallinaña kasqanta musyachiwanchik?
- ¿Ima llullu kawsaykunataq yunkapi, qichwapi, sallqapi mikunapaq kan?
- ¿Pikunaman haywarikuspataq, llullu kawsayninchiqta malliykunanchik?

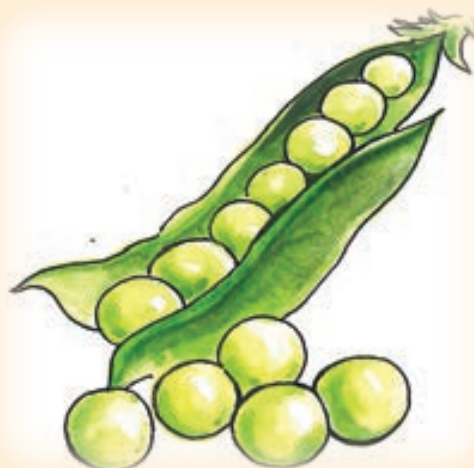


Llaqtanchikpi llullu kawsaymanta mikuykuna rurayta yachasun.

- Llaqtanchikpi llullu kawsayniyuq ayllunchikpata watukusun.
- Yachaqpata rinanchikpaq, llapanchik huñunakuspa rimanakusun: apananchikta, chaynallataq tapukamunanchiqpaq, watukusun, kasunakunanchikpaqpas.

Llullu kawsaymanta yachaykuna

Lliw runa masinchikkunam,
yunkapi, qichwapi
sallqapi kaspapas
allpa ruruchiq runaqa
kawsay mamanchikta
tarpukunchik uywakunchik,
chaymi imay ukupi
tarpusqanchikmanhina
puqurisqantapas
pisquchakuna, purun
munti uywachakuna
musyachimuwanchik.





Takiychanwan, pawariyninwan, malliyninwan; chaykunata musyaruspaqa tarpukuyninku watukuqñam rinku. Chaymi kay kawsaykunataqa sumaq kuyakuywan, warmikuna puqusqallanta akllaspanku pallanku: chuqlluta, hawasta, alwirqata, qalawasata, papata, tukuy ima tarpukuykunata.

Paqarisnintin pacha achikyayta utaq chay punchaw tutaykuyllata manka mallichiyta yanukunku. Chayarquptin utaq yanurqukuptinmi Pachamamata, apunchikkunata qayarikuspa kawsaykuna sumaq qispipananpaq yanusqa mikuyta haywarikunchik, mallirichinchik. chaynallataq wasinchikpi uywachakuna kaqman mallirichinchik,



paykunapas sumaq qispinanpaq mañarikunankupaq. Allquchamanqa aswanraqmi rupa rupaq chuklluta qaraykuna, sayaqninpi llullu chuklluta mikuyta munaptinga kirunmi manchasqallaña kanqa, hinaptinga chuqllutaqa qawarinqañapaschu.

Kuyasqaykikunaman wayllusqaykikunamanpas malliykachinanykim ancha allin kawsay mamanchik qispipuwanchikpaq, mama chayqa pisi pisillam qispiraqpuwachwan.

Kunanqa tapukuykunata ñawincharquspa warma masiykikunawan rimariy.

- Llaqtaykipi llullu kawsaykuna mallinaña kasqanta, imaynatataq yachankichik.
- Pikunataq llullu kawsaykuna mallinaña kasqanta llaqtaykipi willasunki.
- Imaynatataq llullu kawsay mikuymanta yachaykunata takyachichwan.

Mallinallapaq pallay

Llullu kawsaykunataqa pallakunanchik waki wakillantam, hinaspapas kaymanta wakllamantam pallana, sichus qayllaschata pallaykunki chayqa pisqukuna, urukuna, uywakuna, runakuna musyarquspanmi tukuparqunmanku. Kawsay mamapas piñakuruspa manaña allintañachu rurupamunman, puqupamunman, mallinankupaq pallaqkunapas unquchkaspaqa manam pallanmankuchu, unquynintam llapan kawsay mamaman rataykunmanku.

Chuqlluta, alwirqasta, hawasta, wiqru, tuya mallirqun hinaptinmi pichinku, antaqutu kichaparquspa mallipanku, chaymi miskillataña takimuyta qallaykunku hinaptinqa rikurimusqantaña musyanchik.

Papa, uqa, ulluku, hawas tarpusqaykitam, luwichu, yutu, añas qallaykunña hinaptinqa rikurimuchkanñam.

Yukapa ña rikurisqantaña yachachwanmi siwa uywacha aspirquspa

mikurqamuptin,
sacha alwirqa
rikurisqanta
chawis wirqucha
mallispa
musyachisunki,
papapa,
aspisqan
rurukunam
qawallapi
quyuyan, hinaspas
qilluyaspa muruyamun. tarpukuypa sikiñpi allpañataqmi patarimunña.



Ilullunpi kawsaykuna yunkapi, sallqapi, qichwapi mikunanchikpaq pallasqanchikmanhina churay.

Kawsaykuna	Yunkapi	Sallqapi	Qichwapi
Yuranpi ruruqkuna			
Allpa ukupi ruruqkuna			

Kunanqa tapukuykunata kutichiy.

- Imaynanpitaq Ilullullanpi mikuykunata Iliw runa masinchikkunawanpas minkarikuna, chaynallataq uywakunawanpas kuskalla malliykuna.
- *Internet* nisqanpi Ilullu kawsay imaynanpi allin mikuy kasqanmanta maskaspa rimanakuy.
- Iska iskay rimanakuychik imaynam Ilullu kawsay mikuyninchikkuna wichayman puririchinamanta.

Llullu kawsaymanta mikunanchikkuna.

Kay pachapiqa lliw allpa ruruchiq ayllukunam tukuy niraq mikuykunata rurakunchik, yanukunchik aylluntinkuna, uywantinkuna malliykunanchikpaq.

Kay mikunakunam: hawas chaqwi, chuqllu yanuy, papa, uqa chupicha, yuka pasi, papa anti yanuy, unkucha yanuy, chaynallataqmi kay mikuykunata tupachinchik asnapa qurachakunawan; wakataywan, chikchinpaywan, sallqa muñawan, payqukunawan ima.



Tapukuykunata kutichiy hinaspa yuyaymanay.

- ¿Llullu kawsaykunamanta allinchu icha manachu mikuy rurakuy kanman, imaynanpi?
- ¿Qipa wiñaykunam, manaña llullu kawsay mikuykunata allinpaqhinanachu qawarichkanku, nitaq yanurikunkuñachu. Imatataq rurachwan?
- ¿Ima llakikunapitaq rikuriruchwan manaña llullu kawsaykunamanta mikuykunata rurakuspa?
- ¿Kay llullullanpi mikuy rurayninchikkuna, mana chinkananpaq imakunatatataq rurachwan?

Llullullanpi mikuykunamanta warma masiykikunawan amawtaykiwan, taytamamaykikunawan, yachaqkunawan rimarispá, tapurikuspa, kay llamkayta qispichiy.

Llullullanpi kawsaymanta mikuykuna	Ima mikunakunata rurachwan	Ima asnapa qurachakunawan tupachichwan
arwirqasmanta		
qalawasamanta		



Sapa llaqtapi ayllukunam llullu kawsaymanta mikuykunata yanukunchik mana chay kaqllatachu ima llullu kawsaymantapas, aswanqa tukuy ima miskipayuqta asnapa qurachakunawan miskinampaq tuparichispa.

Kawsaykuna qispichiypi harkachiy



Kay tapukuykunamanta rimanakusun.

- ¿Imanasqataq llullu kawsayninchikta harkachinanchik?
- ¿Imakunamantataq llapa llullu kawsaykunata harkachinanchik?
- ¿Imanasqataq llapa llullu kawsay manaña allinqa qispinñachu?
- ¿Imaynakunatatataq llullu kawsaykunata harkachinku huk llaqtakunapi?



Yachaqta sumaqta tapukusunchik.

Yachay wasiman yachaqta pusamuspanchik llapa llullu kawsay harkachiy manta willawananchikpaq, hinaspa tapukusunchik.

- Imaynakunatatataq harkachina llapa llullu kawsayninchikkunata.
- Imakunatatataq rurananchik llapa llullu kawsaykuna harkachiy pi
- Ima yachaykunatatataq waqaychananchik llapa llullu kawsay harkachinapaq.
- Maykunapitaq kay yachaykunataqa tarinchik.



Tupachispa huntachisun llullu kawsaykuna harkachiy manta.

Imakunamanta	Imawan	Imayna rurana
qasamanta		
runtu paramanta		
wasi uywamanta		
pisqukunamanta		
wayramanta		



Llapa runakunaqa kay pachapi tukuy ima unanchakunawan kuskam kawsanchik, chay raykun paykunaga imakuna hamunantapas willawanchik.

Kawsayninchikkuna harkachinapaq llaqtanchikpi, tukuy ima yachaykuna

Llapa quyllurkunapas imayna kawsayninchik kanantaqa willawanchikmi. Chaymi qawarispachik yachanchikña imakunapas hamunanta, chaymanhina llapa tarpusqa llullu kawsaykuna harkachinapaq.



Hanaq pacha muyupi ancha rawray rawrayta tarinchik, suchu quyllurkunata, llamapa ñawin nisqanchik quyllurtapas. Chaymi willawachkanchikña imayna llapa tarpukuyninchik harkachinanchikpaq: qasamanta, runtu paramanta, urukunamanta, wayramanta chaynallataq unquykunamantapas.

- Runtu parataqa chuqita tuqyachispa, kuchita qaparkachachispa, warmakunata qayaykachachispam qarquna. kaykunataqa rurana rimapayaspam: maytam kayta hamunki, yaw mana pinqakuq runtu para, pantaramunkim. Maymi rinaykita Urqullanta, qasallanta pasakuy nispam.
- Qasamantapas llapa kawsaykunataqa harkachinchikmi llapa muñata tarpuspa, kiswarpa kallmanta sayachispapas, puqusqa ispayta churaspa, utkuta tarpuyninchikpa tawa kuchuman churaspa, qusnichispapas qasamantaqa qarkachinchiktaqmi.
- Llapa uña uruchakunamantapas kawsayninchiktaqa harkachinchiktaqmi, wiswiwan llapa rurunta wiswichaspa, uchpawan kawsayta maqchispa, chaynallataq uchuwan yukalituwan muñawan qumpuspa.
- Uywakunamantaqa kawsaykunataqa, llapa chaprawan, kichkawanmi qinchana, chaynallataq rumiwanpas pirqanchik, hinaspataqmi llapa manchachikutapas churanchik, pisqkunamanta, hinallataq purun uywakunamantapas. Ñuqanchikqa rimanchiktaqmi llapa urqukunawanpas purun uywankunata kawsaymanta harkamunanapaq.

Huk llaqtakunapi kawsay harkachiyanta, yachaykunata maskaspa qillqasun.



Ñuqanchikkunaga ima ruraqman chayaspapas rurapakunchikmi, manam qawayllaqa qawakuchwanchu, nitaqmi sapallanchikqa imatapas qawachkaptinqa mikuruchwanchu.

Llapa matsigenka ayllupi kawsay harkachiy

Matsigenka ayllukunaqa pisillatam tarpukunku: yukata, sarata, chaynallataq latanuta. Paykunaqa purun rurukunata, llaqikunatam huñumunku, chaynallataq llapa purun uywakunata hapimunku ayllupi mikunankupaq.

Paykunaqa llapa yuka tarpuyinkuman purun urukuna yaykumuqtaqa, para pitu ukumanta chakwiwan mikunankupaq wañuchinku. Chaynallataqmi ninawan kañakuspapas llapa uruchakunamanta, llapa unquymantapas tarpukuyninkutaqa harkachinku.



Llapa ciencia nisqanmanhina tarpuykuna harkachinapaq hampikunamanta

Llapa rantiy mana allin hampikunaqa llumpaytam kay llaqtanchikkunamanqa yaykuramun.

Ñuqanchikkunaqa ñawsahinam mana allinta riqsichkaspa kaykunawan llapa kawsayninchikkunata chapurunchik, allpanchikkunata, yakunchikkunata, hinallataq wayranchiktapas. Chaymi yuyaywanña kutirinanchik, llaqtanchikpa ñawpaq allin yachayninkunata rurayman churaspa.



Mañakuwaqninchikkunamanqa quykunam. Pachamamapa kaqninkunataqa, manam michakunachu, chaymi ninchik; llapan uruchakunawanpas, ayllukunawanpas, chaynataq mana kawsayniyuqwanpas llapayku malliykusaqku nispa.



Llapa maytupi chaynallataq Internet nisqanpi maskasun, hinaspa kay mañakusqanmanhina huntachisun.

Kawsaykuna kiriq	Kichwa	Aymara	Mashiguenga
qasamanta			
runtu paramanta			
wasi uywamanta			
pisqkunamanta			
wayramanta			
unquymanta			

Ima rikchaq yachaykunataq llullu kawsaykuna harkachiypi. Kichwa chaynallataq aymara suyupi ruranku.

Kawsaykuna harkachiymanta, mayqin kaq yachaykunatataq rurayman churawaq, imaynanpi.

Llapa llullu kawsaykuna harkachiymanta, hatun rapikunapi qillqasun. Chaynapi llapa llaqtanchikpi runa masinchikkuna ñawinchaspanku rurayman churanankupaq.



Llaqtanchikpi yachayninchikkunaqa allinpaq yachaymi, manam pachamamataqa, yakuta nitaq wayranchikkunataqa unquchinchu, aswanqa sumaq kawsakuytam apamuwanchik.

Hampi quranchikkuna



Unquykuna

Tukuy ima unquykunan mana musyayllata hapiwanchik, uywanchikkunata, kawsay tarpukusqanchikkunatapapas sinchi llakipi rikurirachiwanchik. Chaymi yachananchik imayna chay unquykuna allin tupaqninpi hampinakunanchikpaq. Chaypaqmi riqsisqa tukuy ima rikchaq hampi qurakunata huñukunanchik. Yachananchiktaqmi, tukuy imaymana allinlla kawsakunanchikpaq hampinakuytapas.

Wischuy unquyqa kanmanmi wayramanta. Wayramanta kaptinqa qumpunam, llapa pisqupa purunwan ukuntinwan. Allpa qawaruptinñataqmi pampapakuna rurana, llapa waytawan uywawan. Chaykunataqa rurana mama kukapa willawasqanchikmanhinam, tupaqninpi.

Tapukuykunata ñawichaspa warma masiykikunawan rimariy:

- Unquymanta llaqtanchikpi hampinakuqanchikkunamanta. Imaynanpi, llapa tukuy unquykunamanta hampikuyninchikkuna chinkasqanmanta.
- Llaqtanchikpi unquyninchikkunamanta, hampikuyninchikkuna mana chinkanapaq ruraykunamanta.

Hampikuyninchik

Qicha

Qichaqa hapiwanchik mana allin mikuykunata mikuruptinchik (Chiri, puchqu/maqayasqa, ayachasqa) chaynallataq qayqaruwaptinchik, wiksanchik tiqrarukuptin, mancharikuptinchik, llumpayta piñarukuptinchik, munaruptinchik. Imaynatataq musyachwan qicha hapiwasqanchikta: wiksanchik qullqullyaptin



Qichamanta hampikunanchikpaq hampikuna:

Ayachamanta wiksa nanawaptinchik, imaynata yachachwan hinaspa hampikuchwan:

Munamanta, chirimanta utaq quñi mikunakuna qicha hapiruwaptinchik, imaynatach llaqtaykipi hampikunku, tapurikuspa qillqay:



Chupu

Chupuwan rataykachikuptinchikqa, wirpunchikpim kaypi chaypi pukayayta qallaykamun. Chaymi punchawpa risqamnan hina aswanta pukayamuspa maqtachata siqsipakuspan punkirimun. Imakunawan churaspataq puqurachichwan:

Uña quwita nakaruspam, mana yakuwan tupachispalla, rupa rupaqllawan, chay siqsipakuspam pukayamuqta chiparuna, sumaq puqurparichimunanzaq. Chay chupu tuqyaramuptin imawantaq hampipakuchwan:

Llaqtaykipi imakunawantaq hampinku:

Imaynata hampinku:

Qala pariqu

Kay unquy hapiwananchikpaqa imaynatam musyapakunchik:

Chaymantañam uman qipachakunapi supulluchakuna rikurimuyta qallaykun. Mana musyaruptinchikqa aswanyarunchikmi.

Chay supullukuna mana llumpay tukuruwananchikpaq, imakunatatataq mana rurachwanchu:



Chaynallataqmi kay piña machutaqa wiñay kawsayman illachinanchik, sumaqta sara akunta waytayuqta qipichapuspa.

Kay unquytaqa wischupawan, saminchaywan, munasqanta qupuspa hampikuna; llaqtaykipi imaynatataq rurana



Unquykuntaqa qurakunawan, uywakunapa purunwan, chukchanwan, ispakusqanwan imam hampikunchik.

Awaqun yachaymanta

Qichawan kasper hampikuymanta

Qicha warmachakunata hapiptinqa, taytamamankum munti pukayasqa taksu uchuchata pallaramuspanku, taksan warmachakunamanqa huk uchuchata millpurachinku ukunpiña tuqyaspa qicha samachinanpaq.

Sichus warmacha hatun niraqchaña kaptinqa iskay uchutañam quykunku, qispisqa runamanñataqmi kimsataña quna.



Qillqa maytukunata ñawinchaspa, utaq huklawkunapi maskaspa qillqay. Imaynatam huklaw llaqtakunapi qichawan unquqkunata hampinku.

Awaqunpa chupu hampiynin

Anquchupu niqwanmi sutichanku, hampina tanta sachasutinchasqapa qaranta tillparuspan. Chaymantam llusqsimun tikayasqa yakun, chaywanmi chuputa quñirirachispa chay sachapa rapillanwanpunitaq qawanman laqaykuspa, sumaqta latapawan paqarintinkama wankuruna.

Kimsa tawa punchawpim chinkarirun, manañam puqumunchu nitaq llusqsimunchu chay anquchupu nisqanqa. Sapa punchaw nuñunallannaami. Kavtaqa rurana.

Imaynatataq chupumanta, llaqtaykipi utaq huklaw llaqtakunapi hampikunku



Qala pariqa (hamsun)

Warmachakunapa imachanpipas supulluchakuna rikurimuyta qallaykamuptinqa, muntimanta pallamunku yutuymas chaynallataq ukuchapa chupan sachapa rurunta. Chaytam sumaqta chamcharuspanku, sapakamata timpuchinku. Hinaspa warmapa lliw wirpuchanta mayllarunku. Hapiruspanqa anchatam warmakunapa wirpuchanta sirallataña tukurun.

Kay unquymanta imaynatatach huklaw llaqtakunapi hampinku



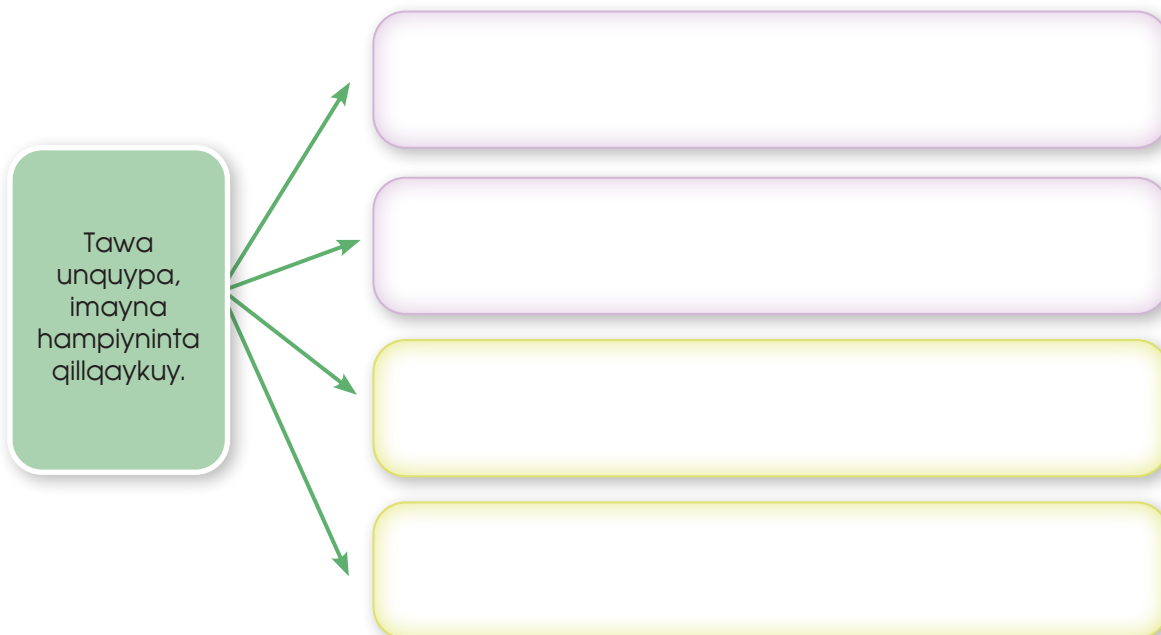
Unquypa hampinkunamanta kutichiy.

Tapukuykuna	Musyasqaykimanhina kutichiy
Imakunawantaq hampikunchik.	Hurakuna,
Maykunapitaq hampikuna kan.	Sallqapi,
Imaynatataq yachanchik unqusqanchikta.	Rupapakuptinchik,
Imaynakunatatataq hampikunata tupachichwan.	Kutaspa,

Sapa llaqtapi yachayninkunamanhina, pikunataq hampiwanchik.

Imaynanpitaq unquy hampiq yachaykuna kan.

Llaqtaykipi hampikunapaq yachaykunawan, huk llaqtakunapa yachayninkunawan tupachiy.



Yunkapi, qichwapi chaynallataq sallqapipas, sapa unquy hapiwaptinchik, tukuy imaymanata sapa llaqtapa yachayninchikmanhina hampikunchik.



Ruraspa yachasunchik

Hampi quranchikkunata riqsichisunchik.

1 Imaynampi imapaqtaq rurasun.

Ñawpamantaraqmi taytanchikkuna hampiy yachayniyuq, hampi qurakunapa yanapakuyninwan unquykuna hampiyta yacharqaku, chaypaqmi qurakunata sumaqlata pallaspa llantullapi qumirllata chakichiyta yachaqku. Kayqa mana qurapa hampin waspinanpaqmi, chaymi kaykunaga qunqasqa chinkachkanña. Chay kasqanraykum, hampi quranchikunata riqsichina.

2 Imaynatataq rurasun.

Amawtapawan yachaqa yanapakuyninwan sapanka warmakuna, hampi qurakunawan maytuta ruwasunchik ñawpaqta riqsipakusunchik, chaymanta maskasunchik, chakichisunchik hinaspañataqmi tukupaypaq sumaq maytupi hampi quramanta yachasqanchikta qillqasunchik.

3 Imaynata pikunamanchá rurasqanchikta willarikusun.

Qispichisqanchikta riqsichinapaqmi, ñuqanchikpura yachachinakusunchik, yachaqpawan amawtapa yanapakuyninwan hinaspa wasinchikman apasunchik ayllunchikuna ñawinchaykunanpaq chaymanta lliw yachay wasiman hamuqkunaman riqsichisunchik.

4 Imata yachasun.

Kay ruraywanqa hampi quranchikkunata riqsisunchik, hinaspa imayna hampikuytapas, chaynallataqmi sumaq qillqata qispichisunchik yachayninchikta riqsichinanchikpaq.

Yachaykuna

- Hampi quranchikunata riqsichisunchik, imayna hampikunatawan sumaq chiruyuq maytukunapi.



Tapukuykuna:

- Hampi quramanta imapaqtaq kay yachaykunata waqaychananchik.
- Yachaqkunapa yachayninta imaynakunatam waqaychaswanchik.
- Ima llakikunamantataq amachananchik hampi quranchikunata.

2

Taqa

Kawsay huñunapaq yachaykuna



Yachanakuna

- Kawsay huñuymanta yachaykunata wiñachisun.
- Maykunapi kawsay huñusqanchikmanta riqsisun.
- Kawsay huñuypi yachayninchikkunata tupasqanmanhina chaninchasun.
- Kawsayninchikkuna huñuypi yachayninchikkunata rurarispá yacharisun.
- Kawsayninchik tukuy richkaq kasqanta riqsisun.

Kawsay huñunapaq yachaykuna

Tapukuyta qamutaspa kutichisun.

- Imaynakunatatataq llapa kawsayninchikkunata kay llaqtanchikpi huñunchik.
- Ima yachaykunataq kawsay huñuymanta llaqtanchikpi kachkan.
- Imakunatatataq kawsay huñuymanta yachachwan.
- Imakunawantataq kawsayninchikkunata huñunchik.



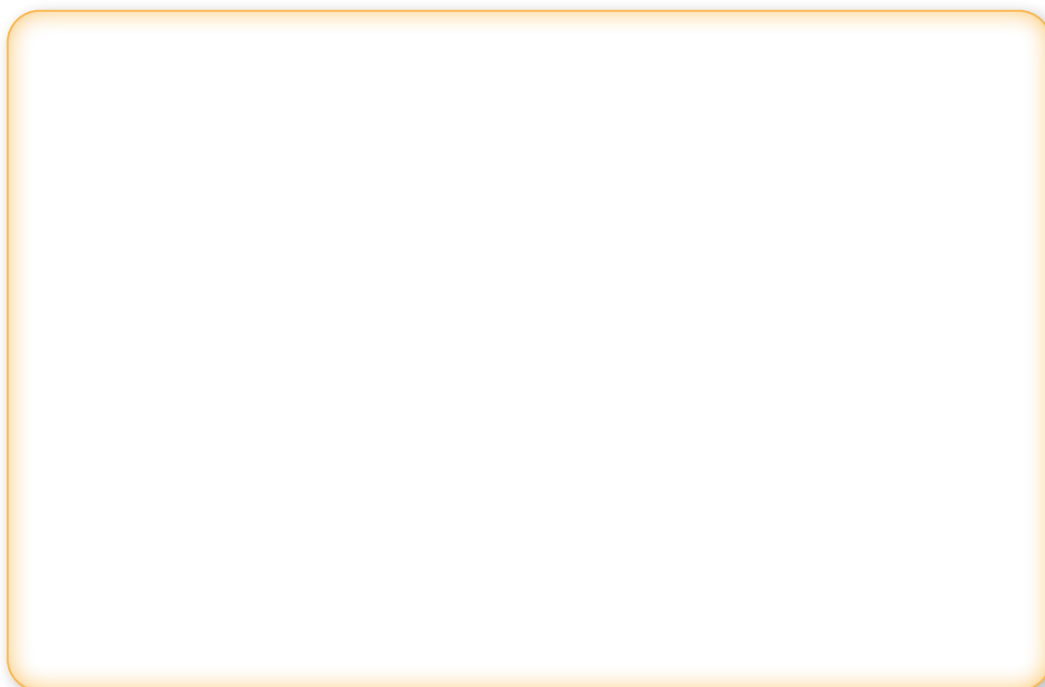
Llaqtanchikpi kawsaykuna huñuymanta.

- Llaqtanchikpi kawsay huñuypi sumaq yachapananchikpaq yanapakamusun.
- Llapallanchik huñupi rimanakuspa patachanakusun, imayna kawsay huñuymanta rinanchikpaq, kuyakuyninchik apananchikpaq, chaynallataq imakunapas ruwamunanchikpaq.
- Yachaqpa yachachiwasqanchikmanhina, llapallanchik kasukuywan kawsaykuna huñuypi yanapakusun.



Kawsay huñuypiq, pimanpas kawsayninchikkunata malliykachinam. Allin runa kaptinchiqua llapa kawsayninchikunaqa manam pisiwasunchu.

Kawsay huñuymanta, yachaqpa yachachiwasqanchikta, chaynallataq willariwasqanchikmanhina huñupi qillqasun.



Kawsay huñuymanta yachapasun.

Llaqtanchikpi tarpukuyninchikkunatam kay killapi huñunchik. Sallqapim allpa ukupi ruruq kawsaykunata allanku: papata, maswata, ullukuta, uqata, chaynallataq hawasta, kinuwata, achitata rutunku. Qichwanpiñataqmi; sarata, rihuta, siwarata rutunku; chaynallataqmi chutanku arwirqasta, purututa. Yunkapiñataqmi arusta pallanku, maniyta chutanku, yukata allanku, kakawta pallaspa taqtanku, kukata rawchunku, kawiyta pallanku. Chaynallataq huk llaqtakunapipas tukuy kawsaykunata kuyakuywan huñunku.



Papa allay

Papa allay qallarinpapaq llapa apukunamanmi apachikuna, allin rurukuna huñunapaq, chaymantañam allayta qallarinku: qari kaqkunam allachuwan papata sumaqta tikranku, waqaychaspalla qawchirunanmanta waqaychaspalla.

Llapa warmikuna chaynallataq warmakunapas papa huñuypi yanapakunku. Wakin warmikunañataqmi champata kañaspa, papa watiyata ruranku, chawpi punchaw lliw llamkaqkuna mikunankupaq. Killanwan unquq warmikunaqa manam papa huñuypiqa yanapakunmanchu, chayna kaptinqa papa muhupaq manam allinñachu. Chaymi chay warmikunaqa mikuy yanuyllapi yanapakunku.

Llaqtanchikpi papakunaqa tukuy niraqtam rurun: wira pasña, llumchuy waqachi, runtus papa, wayru, kuchipa akan, chaynallataq tukuy rikchaq papakunata tarinchik.

Chakra ukullapin papataqa aklanku: tarpunapaq, mikunapaq, rantikunapaq, muhupaq, chuñupaq, kukupapaq chaynallataq uywakuna mikunanpaqpas.

Kunanñataq, llaqtaykipi huk kawsay imayna huñuymanta willakuspa qillqay.

Kawsay

Imaynakuna huñuy



Llapa kawsaytaqa manam usuchinachu, nitaqmi saruparunachu, paykunapas ñuqanchik hinam waqanmanku, usuchiptinchikqa ñakayninwanmi yarqaymanta kachwanchik.

Maniy chutay

Maniyqa yunka kawsaymi, chaymi kay killapi maniytaqa, llapa rapinkuna qilluyaykamuptin chutanchikña.

Puntataqa Pachamaman maniy aqawan tinkapanku.

Chaynaspanñam kukuta akuykuspa, aqata upyaykuspa maniy chutayta qallarinku, kay llamkaypiqa llapa ayllum ayninakuspanku. Chaynallataq minkanakuspanku yanapanakunku. Warmi, qari, warmakunapas.

Qarikunam siqinpi chutanku, hinaspan llapa ruruchanta yuranmanta anukachinku, iskay utaq kimsa punchaw. Chaymantañan llapa llikllaman utaq wayqaman kiwchunku, marmi qari, uchuy hatun. Wakin warmikunañataqmi maniyta puspunku, llapa llamkaqkuna chawpi punchawpi mikuykunankupaq. Chaymantañam mayninta qarantinta chakichinku.



Huñupi rimanakuspa kawsay huñuymanta tinkuchiychik.

Kawsaykuna	Maypi qispiqkuna	Imayna huñuna	Imawan Llamkanakuna
tarwi			
achita			
suya			
kinuwa			
sacha arwirqas			
linasa			
ulluku			
uqa			
qalawasa			

Imaynatataq llaqtanchikpi kawsaykunata huñunchik.



Sapa suyupim llapa kawsayta hukman niraqta huñunchik. Ñuqanchikqa wañuta chaynallataq llullu killata waqaychanchik. Chaypi huñusqaqa manam allinchu kanman, muhupaqpas nitaq churanapaqpas puyun utqayman tukurun.

Imaynatataq awilunchikkunaqa kawsaykunataqa huñuqku.

Ima yachaykunatataq kawsay huñuymanta takyachikwan kanan kaq, chaynallataq ñawpa kaq yachaymanta. Imanasqa.

Kay yuyaymanaymanhina, rimarisun.

- Llaqtanchikpi kawsay huñuy ukupi pukllaykunamanta.
- Llaqtanchikpi kaq pukllaykunamanta.
- Ñawpa pukllaykuna manaña pukllasqanchikkunamanta.
- Puquy ukupi pukllayninchikkuna mana chinkananpaq, ruraykunamanta.



- Huk iskay yachaqwan rimanakuspa, ñawpa pukllayninchikkunata pukllariykusun, chakra kawsayninchikkunapa muyuriqninpi.
- Pukllapakusun yachaqpa kamachikuyninmanhina, llapanchik kasunakuspa.
- Imaynanpitaq tukuy niraq pukllaykuna llaqtanchikkunapi kapuwanchik.

Kay itañawan, imaynatataq pukllachwan.



Kay sarapa pakurmanwan, imaynatataq pukllachwan



Ñawpa kawsakuyninchikmanta pacham, tarpuyninchikkunamanhina achka pukllaykunan muyuylla muyumun.

Yachaqpa pukllachimwasqanchikmanhina pukllaykunata, imayna pukllayninta qillqaykuy.

Pukllaykuna	Imaynata pukllana
-------------	-------------------

Sillkawkunawan chuqanakuy.	Sillkawpa uman chayllaraq yanayachkaptin chupachantinta pallana, hinaspa pimanpas mana musyakuchkaqlaman, pakakustillan chuqanchik. Chaymi musyarukuspanqa pallarukuspa, pim kaq mama kaqmanpas kutirachikun, chaypim mana kaq chaskirukuspanqa, piñakuynintawanña kutirachikun.
----------------------------	--

Papa alpuntuwan chuqanakuy.	
-----------------------------	--

Siwara, rihu saprawan ustuchinakuy.	
-------------------------------------	--

Watya qalawasa apiwan sukuchinakuy.	Rihu, siwara iraypin qalawasata muymasqa paqawan watyanku, hinaspa chawpi punchawtañataq churankunku miskipa pachapi mana musyachispa qalawasapa matinwan sukuchinankupaq.
-------------------------------------	--

Llaqtaykipi pukllaykuna tarisqaykipa, imayna pukllayninta qillqaykuy.	
Huklaw llaqtakunapi pukllaykunata, maskaspayki qillqay.	

Aymara llaqtapa pukllaynin.

Qatati

Papa allaypi, chakraman chayaspanku akunku, hinaspa allayta qallaykunku, chaypim tuqrayman samaykuptinku, musukuna pakanpaschalla mana musyakuqllata sipaskunata hapispanku pampantakama apaykachaykunku. Chaynallataqmi sipaskunapas warmipura huñunarukuspanku, qarita chullarachispa, pampantakama qatakunku, chay papa allasqanku allpapi.

Qariraaq, warmiraaq apaykachanakuchkaspam papa muntumunankupaq chakrata waqtanta pampacharunku.

Ñawinchana maykukunapi internet nisqanpi llaqtaykipi yachaqkunata tapurikuspa ñawpa pukllayta qillqamuy. Hinaspa warma masiykikunawan pukllaykuy.



Llaqtanchikkunapi pukllaykuna imapaqtaq rikurinman karqa.

Llaqtanchikpi pukllaykunata pikunataq pukllan. Imanasqa.

Llaqtaykipi pukllayta qillqay.

- Uywamanta utaq kawsay mamamanta pukllaykuna:

- Uywamanta utaq kawsay mamamanta pukllaykuna:

- Uywamanta utaq kawsay mamamanta pukllaykuna:

Tapukuykunata kutichiy:

- ¿Imay watapitaq pukllaykuna llaqtaykiman chayamunman karqa?
- ¿Llaqtaykipi ñawpa pukllaykuna kasqachu icha manachu?
- ¿Imatatataq rurachwan kay pukllaykuna mana chinkananpaq?
- ¿Imakunatatataq rurachwan pukllaykuna rikurinanpaq, imaynanpi?



Huklawmanta pukllay hamuqkunallatañam warmakunapas pukllachkanku, chaymi kikinchiqpa pukllayninchiikkunata pukllarinanchik.



Tapukuykunata hamutaspa kutichisun.

- Imaynakunatatataq llaqtanchikpi kawsaykunata huqarinku.
- Imaynatataq kawsayta huklaw suyukunapiqa huqarinku.
- Ima killapitaraq kawsaykunata huqarinchik.



Sara apaykuy

Sarataqa tinralpi/sara kanchapi sumaq chakisqatañan llikllaman huqarispas, warmikunalla chay rikchaqtakamalla Wasi markaman taqiman apaykunku, manam chaputaqa churankuchu. Qarikunaqa yanapayllam yanapakunku, manam taqimanqa hinanmankuchu.

Paykunaqa wayra makim kanku, chayllan kawsayqa tukurunman. Sara taqimanqa illatam taqi chawpinman hinanku, illaqa taqipi saratam watantin mikunapaq mana utqayman tukurunapaq takyachin.



Taqi/pirwa saraqa allin illam. Sara tipiypi, rutuypipas tarichwanmi. Taqi saraqa willawanchik hamuq watapi allin sara qispinanpaqmi, chaynallataq markapi sara mana pisinanpaq.

Huñupi, tukuy richkaq sarakunamanta yachayta maskay, hinaspa qillqay.

Sarakunapa sutin	Imakunapitaq mikunchik	Saramanta, ima yachaykunataq kanman

Llaqtanchikpi allin yachaakunata watukuspa tapukuy, hinaspa huk kawsay uqariymanta hatun rapipi qillqay.

Kuka masakuy

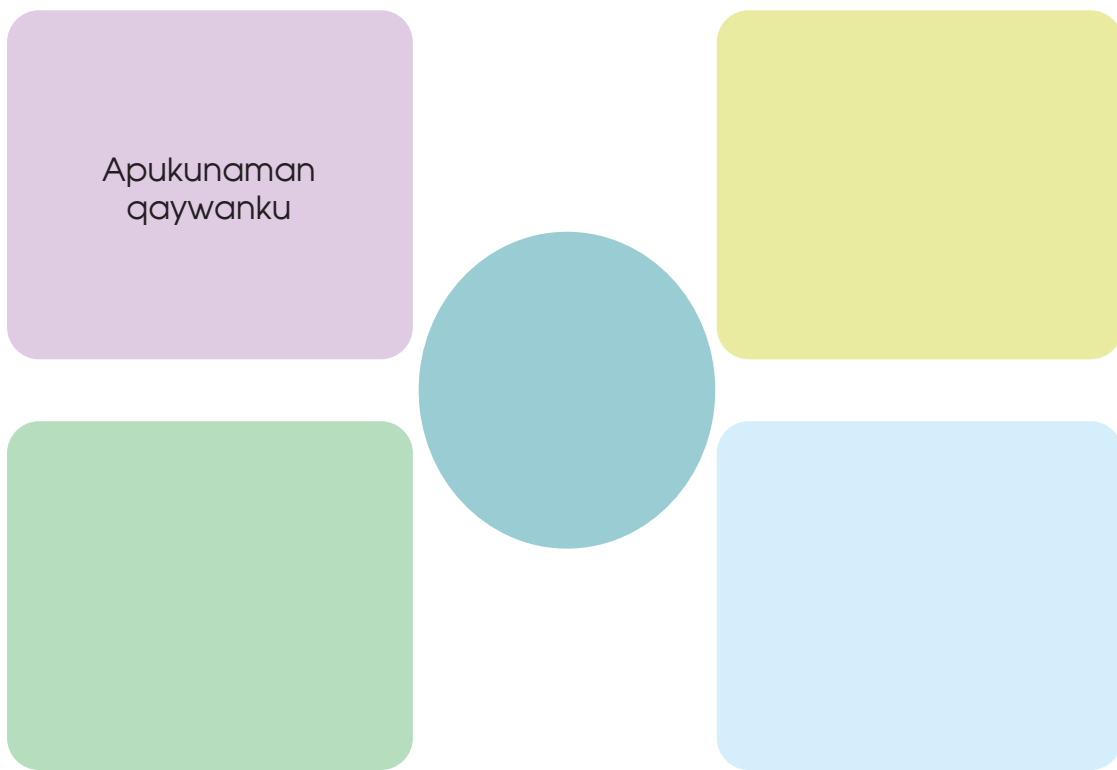
Kukataqa sinchi rupaypim masanchik, tunpata qawichkaptinmi huñuruspa tumpallata saruspa wañuykachina. Yapamantam kukata chiqichina, hinaspataqmi llapanta taqwisa chakinanpaq qachipayana. Allintaña chakiykamuptinñan yapamanta huñuna, siquywan churakuspa allintaña saruna.



Takiwan utaq sukawanmi kuka miski kananpaqa sarunanchik. Yapamantan chiqichina, hinaspa qachipayana. Sumaqta chakiruptinñam huñuruspa kinsa saruytaña siquychawan saruna, qullqiy qullqiy kanankama.

Hinaspataqmi rupachkaqta sumaqta wankuspa puñuchina. Inti yaykuytañam kichaykuspa chirichina, sumaqta chiriruptinñan wayqaman sumaqta patachaspa hinana. Chayna rurasqa kukaqa, miskiy miskitam munayllamanta akuykunapaqhina asnan.

Kuka mamamanta yachayta takyachisun, tukuy ima rurasqankumanta qillqay.



Mayqinkunataq, kukamanta allin ruraykuna.

Two horizontal dashed lines for writing inside an orange-bordered box.

Mayqinkunataq kukamanta, mana allin ruraykuna, imaynanpi.

Two horizontal dashed lines for writing inside a purple-bordered box.



Kuka mamaqa tukuy ima unquytam hampikun, kukatataqmi apanku llapa apukunamanpas. Payqa ima tapukuykunatapas willakuntaqmi.

Irakuy

Tayta Isiquqa
siwara rutukusqan
sumaqataña irapi
chakiruptinqa
iranpanpaqmi
allchakun. Llapa
ayllukunamam
willarikun
aynikunankupaq.
Llapa kawallu
uywawanmi irataqa
ruran.



Chaypaqa
tutallaraqmi yanukusqankuta mikuruspankuñam qari kaqkuna
llapa kawallu uywata pusamun iraman. Warmikunañataqmi
rihu pikantita chawpi punchaw mikunankupaq allichakuspa
yanukunku.

Llapa apukunata qayarikuspa, kukata akuspa, rahuta upyaspa
iraytaqa qallarinku, hukmi kan kapural chay uywakunata
chawpipi hapispa tusuchin. Llapa yanapakuqñataqmi
hurkitawan siwara mastakusqanta utqayman huñumunku.

Chawpi punchaw chayaramuptinqa uywakunata
istakaman wataruspankum rihu pikantita mikunku, uchuy
hatun. Yapamanta irayta qallarinku, suma sumaqta siwara
wichinankama.

Inti siqaykuymantaqa, siwara wayrachiytañam warmi qari
qallaykunku. Huntay huntaytakamam llapa hatun wayqaman
hinaruspanku, llapa kawalluman laqaspa sumaq liyasqata
wasimanña taqinankupaq apaykunku.

Huñupi irapi pukllaykunamanta yachayta maskaychiy, hinaspa huk
rapipi qillqaychiy.

Imaynakunatatqa llapa chaki kawsaykunata chuyanchanku.

Kawiy pallay

Achka makipaqmi kawiy pallayqa, chaymi chay ruranapaqqa ayllunchikkunawan ayninakuspam. Chaypiqa mana rikuy qapa uruchakunan achkallaña llapa aychanchikman yaykukuspa llunpayta siqsikun. Pachanchikta llatanakuspa chaytaqa qurqunakuna.

Killata qawaspan kawiyaqa pallanchik, tuta tutamantan pulunniyuq, simpiyuq, wayqayuq rinchik. Kukata akuykuspam pallayta qallarinchik, chunka pachataqa samarispam akunchik. Chaymantaga kaqllamanta chawpi punchaw pachakama qallarinchik, llapanku tawlaykuspa asllataña samarispam kimsa pachakama pallayta qallarinchik. Chaypim tuqrapaykuspa inti siqaykuykama pallaspa, sapakama pallasqankuta qipistin wasiman hampunku.



Achka rikchaq kawsaykunatan uqarinchik, mana chaynallatachu aswanqa tukuy niraqta, chaymi ñuqanchikqa kusi kusilla kaykunataq ruranchik.

Kakaw pally

Kakawpa ruruntaqa
manam llullu, nitaq wañu
killapi pallachwanchu.
Ñawpaqtaq a pallaspa
muntu muntunllata huñuna.

Chaymantañam
kuchukuwan takaspa llapa
hatun walay matikunaman
chuyanta taqtana. Uqi miski
kakaw rurunapaqa, qanchis
punchawta puñuchina.

Chaymantañam
rupayman urquspa kimsa
punchawta chakichina. Inti
chinkaykuptinñan sumaq
chiritaña llapa wayqaman hinana.



Ima yachaykunatataq waqaychachwan llapa kawsayninchik
huqariymanta. Imaynanpi.



Tukuy niraq kawsaykunatam ñuqanchikqa tarpukunchik. Suyunchikpiqa kantaqmi
hukninchikmanta hukninchikama yanapanakuspa allin kawsakuy.

Piru suyupi rimayninkunapa punchawnin

Piru suyupi siminkunapa punchawnin



Rimasun.

- Kay qawasqaykipi imatataq rikuchkanki.
- Mayqan rimaykunatataq qam rimachkanki.
- Maytaña rispapas qichwa siminchikta rimachkankichu icha manachu. Imaynanpi.



Piru suyupi achka rimaykuna

Watakunapa risqanmanhinam, qichwa, aymara, hakaru, ashaninka kashinahua, huk rimaynintinkunam, kay Perú llaqtanchikpi llumpayña kastilla simipa rimayninkunawan chapurukun. Chaymi rimayninchikkunaqa manaña kikin rimayllañachu kachkan. Aswanqa chaqwataña rimachkanchik.

- Imaynanpitaq qichwa rimayninchik manaña sumaq chuyañachu kachkan.
- Imatataq rurachwan rimayninchikkuna chuyanchananchikpaq.

1. Imatataq rurachwan qichwa siminchik chuyanchananchikpaq huñupi tapunakuspa qispichiychik.

Pantasqa qichwa rimaykunata maskaspa qillqasun

Utqay man,

.....

.....

.....

.....

.....

Huklaw llaqtakunapi warma masinchikkunas.

- Ñawinchana maytukunapi rimaykunata maskaykuchkancku.
- Kikinkupa rimayninpi lliw chapusqankuta musyaspa qillqaykuchkanku.
- Qichwa rimaqkunata uyarispa, chapusqankuta rapikunapi qillqachkanku.
- Yachaqkunata tapukuchkanku.
- Takikunata, qarawikunata, watuchikunata, willakuykunata, uyarispa. Qillqaruspa pantasqankuta tarichkanku.

Kunanqa akllakuychik, utaq hukta churaychik. Imaynatataq rurachwan kay qichwa rimayninchikpi lliw pantasqanchikkuna chuyanchananchikpaq.

2. Huñunakuynikiipi warma masiykikunawan tapunakuspa, qillqana maytukunapi, rapikunapi utaq pirqapi qillqaruychik, chay qichwa siminchik chuyanchanapaq ruwaynikichikta.

Ruray:

Imaynata rurasun:

- Llaqtamasinchikkunata uyarispa, qichwa rimaypi pantasqankuta qillqasun.

Imakunawan rurasun:

Kunanqa tapunakuychik, pikunataq yanapawasun:

- Pikunatatataq tapurikuchwan.
- Imakunawantataq rurachwan.
- Tukuy ima rurananchikkunata imaynata tarichwan.
- Haykapi, maypi, pikunawan rurasun.

Rurayta tukuruspa:

- Imaynata riqsichisun llaqtamasinchikkunaman.
- Haykapitaq rimayninchikkunapi rimachwanña.
- Imata rurasun llaqtamasinchikkunawan rimayninchikkuna rimananchikpaq.
- Imaynata musyachwan, sichus musuq utaq ñawpa rimaykuna rimayninchikpi takyasqan mana takyasqantapas.

Chanka rimayninchikmanta

Chanka rimaytaqa Wanka Willka, Ayakuchu, Antawaylla llaqtakunapim rimanku. Ñuqanchikqa ñawpamanta pacham, chanka llaqtawan sutichasqa kanchik.

Iskay chunka qanchisniyuq punchaw 1975 watapim, hatun kamachikuy nisqanwan qichwa simiqa chanichasqa karqa. Chayraqmi kay punchawmanta qillqaykunawan, rimaykunawan kallpachachkanchik.



Kay 27 punchaw aymuray killapim, Piruw suyunchikpi lliw suyukunapa rimayninta yuyarinchik: qichwa, aymara, haku, ashaninka, shawi, tikuna, chamikuru, nanti hukkunatapas. Chaymi kay llaqtanchikkqa achka rimayniyuqkuna kallachkan.

Hayka runakunataq qichwa simita rimanchik.

Watakuna Rimaqkuna	1985	1993	2007	2018
Piruw suyupi tiyaqkuna	18 807 034	22 048 356	28 220 764	
Qichwa rimaqkuna	5 166 453	3 177 938	3 261 000	
% Qichwa rimaqkuna	18.85%	16.56%	13.21%	

3. Manaraq qawaman llusichkaspa, kay qillqata allinta ñawinchasun, tantiyanakusun, tukuy ima rurananchikkunata, kay qichwa siminchik chuyanchay allin llusiqwananchikpaq.

- Qamkunapura rimaychik.
- Amawtaykichikwan rimanakuychik.
- Aylluykichikkunapi rimamuspa, mana allinnintaqa allchapasun.

Chaynallataq:

Apachkankichikchu, musuq utaq ñawpa qichwa siminchikkuna qillqasqanchikta.

Rimanakuychik, maykunapitaq rimachwan, pikunawan, hayka unay.

- Huk huñu: Qari yachaqkunawan,
- Iskay huñu: Warmi yachaqkunawan,
- Kimsa huñu: Rantikuqkunawan,
- Tawa huñu: Wayra wasita uyarispa,

Kunanqa:

Sumaqta akllanakuspa rimayta miskichimusun:

Ñawpa utaq musuq rimaykuna.	Miskinchu	Imaynatataq rimachwan
Rimaykukullayki	arí () mana ()	Rimakaykamullayki, napaykullayki, tiyuy, tiyay,...
uma puyu		
tutapay		

4. Kunanqa llamkasqaykiman kutiykaramuspa, kay tapukuykunata kutichiy.

Qichwa simi
llanllarichimuyninchik
qispimurachu.
Imaynanpi.

Hayka rimaykunataq
allinta tuparurqa.
Imaynanpi.

Imaynanpitaq
wakinnin rimaykuna
mana rimaptinchik
tuparqachu.

Kunanqa wakiqnin huñunakuykunawan, allin
llamkasqaykichikkunata, sasachakuykunata willarinakuychik:

- Allin llamkaykuna (Imaynanpitaq rikurirurqa).

- Sasachakuykuna (Imaynanpitaq rikurirurqa).



Ruraspa yachasunchik

Llankananchikpaq llamkanakunata rurasun

1 Imaynanpi imapaqtaq rurasun.

Llaqtanchikunapiqa una unaymi yachaykunata waqaychanchik. Llamkananchikpaq llamkanakunatapas kikinichik punin ruwakunchik chayta yuyarisunchik lliw ruwayta yachanankupaq. Chakranchikpi ima llamkay kasqanmanhinam llamkanakunata qispichisunchik.

2 Imaynatataq rurasun.

Chay yachayninchik qispisqa kananpaqmi sumaqta maytupi qispichisunchik. Chay maytum llamkananchikkuna rurayta yanapawasunchik. Imakunawan rurasunchik, imaynata rurasunchik, imaynan chay llankana qispinqa chaytam maytupim qispichisunchik.

3 Imaynata, pikunamancha yachamusqanchikta willarikusun.

Qispichisqanchikta riqsichinapaqmi, ñuqanchik pura yachachinakusunchik, yachaqpawan amawtapa yanapakuyninwan. Hinaspa wasinchikman apasunchik ayllunchikuna ñawinchaykunananpaq. Chaymanta lliw yachay wasiman hamuqkunaman riqsichisunchik.

4 Imata yachasun.

Chakrapi yanapakunanchikpaq llamkanakunata ruwasunchik. Chaymanhinallataqmi ruway yachachikuq maytukunata qispichisunchik.

Yachaykuna

- Hurkita ruray yachanapaq maytuta rurasunchik.
- Ima llamkanakunatataq kikinichik rurachwan, imayna ruwanapaq maytuta qispichisunchik.



Tapukuykuna

- Imanampitaq kikinichikpuni manaña llamkananchikunata ruranchikñachu.
- Imatataq yachachiwanchik kikinichik llamkananchikuna ruray.
- Maytukuna qispichisqa yachayninchikunata waqaychachkanchikchu ima imaynakunatam yachaykunata waqaychachwan.

3

Taqa

Kawsayninchikkunamanta huk mikuykuna ruray



Yachanakuna

- Imayna kawsayninchikkuna hukmanyachiymanta yachay.
- Chaki kawsayman tikrachiymanta yachaykuna.
- Maykunapitaq kaysayninchikta hukmanyachinku.
- Kawsay hukmanyachiypi yachaykuna tupasqanta mana tupasqanta chaninchasun.
- Kawsayninchikta hukmayachispa allin kawsakuyta maskasun.



Tapukuymanhina rimanakusun.

- Imapaqtaq, imata qawaspataq kawsayninchikkunata akllanchik.
- Kawsaykunata huk llaqtakunapi imaynatataq akllanku.
- Aylluykipi kawsaykunata, imakunata qawaspataq akllanku.



Llaqtanchikpi kawsay akllay.

- Huk ayllupata kawsay akllayman rinanchikpaq minkakusun.
- Llapallanchik huñupi rimanakuspa patachasun, imayna yachaqpata kawsay akllapakuaq rinanchikpaq, kuyakuyninchiktawan aparikusun.
- Llapallanchikmi kasukuywan rurasun, yachaqpa niwasqanchikmanhina.
- Patachasun imayna, imakuna tapukunanchikpaqpas.

Kawsay akilaypi yanapakamuspa yachamusqanchikkuna

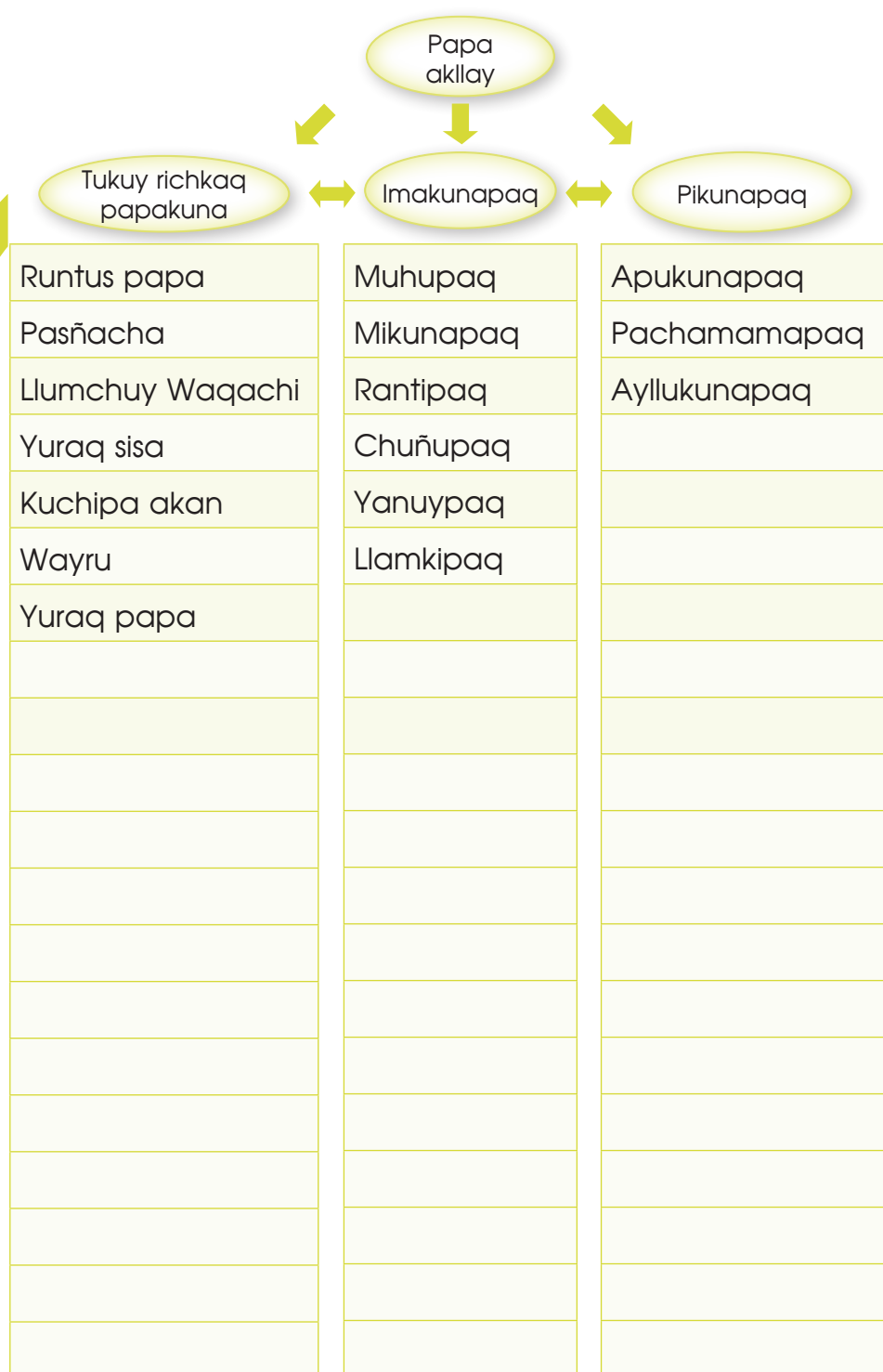
Yanapamusqanchikpi imata qawaspataq, imakunapaqtaq akllan, chaykunamanta munasqaykimanhina qillqay, mana haypaptinqa qillqana maytuykipi qillqay.

Handwriting practice area with ten horizontal dashed lines for writing.



Kawsaykunataqa killata qawarispam akllanchik, wañu killapiqa, nitaq musuq killapiqa manam akllanachu, Chaymantataqmi llapa unanchakunatapas imayna kasqanta qawarina.

Akllaypi yanapakamuspa yachasqaykimanhina imaynatataq kunanmanta kawsayta akllanki, pikunamantaq yachachinki.



Kay papa akllaykunataqa wayramanta rupaymanta
waqaychaspan ruranku. Chaynallataqmi
yachaykunamanhina sumagllata mana saruspa, kirispa.

Sara akllay

Sarataqa tinralpi
masanapaqmi chay
rikchaqtakamalla
sumaqa akllana:
yuraq sara, qillu sara,
chullpi sara, uqi sara,
pillpi sara, yana sara.
Chaynallataq huk
rikchaq sarakunatapas.
Hinallataqmi ñawpaqtaqa
akllanchiktaq muhupaq,
mutipaq, hamkapaq,
llankipaq lawapaq.
Chaynallataq rantikunapaqpas.

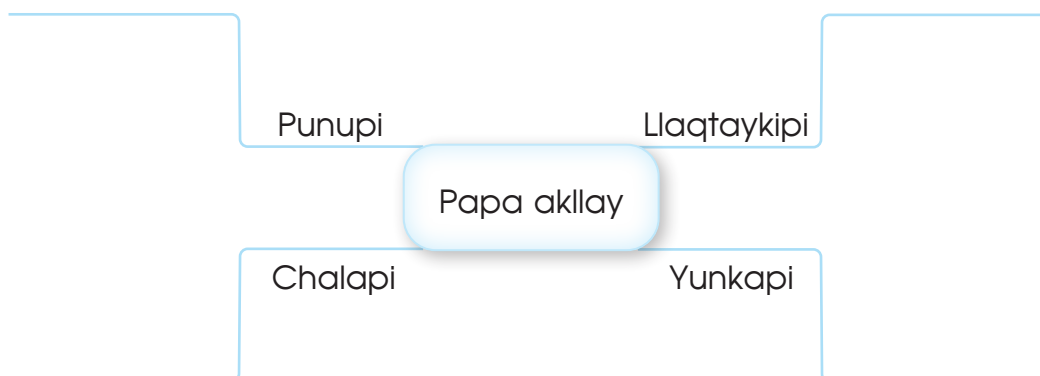


Tukuyninpiñam mana allin, chusu sarakunataqa llapa
uywapa mikunanpaq. Kaykunataqa rurananchik kuyakuywan
rimapayaspa, mana usuchispa, nitaq waqachispa. Chaynallataq
rupamunanta qawarispa.

Imapaqtaq kawsay akllaymanta yachachkanchik.



Papa akllaymanta yachayta maskaspa, kay siqita wiñachiy.



Papata sarata, huk kawsaykunatapas, runapaq, apukunapaq, huk mikuykuna
ruranapaq rikchayninmanhinam akllanchik.

Sara akllaymanta yachayta maskaspa, kay siqita wiñachiy.

Sara akllay

Yachasqanchikta qawachinakusun.

Llapa llamkasqaykichikmanta huñupi qawariychiy, hinaspa rimanakuychik. Chaymantañataq amawtawan kуска yachaykunata takyachiychik.



Llapa qawchisqa papakunataqa huklawmanmi akllanchik. Chay papakunaqa nanaywanmi ñakarichkanku. Chaymi chaytaraq mikuna, manaña ñakarinanpaq.

Ilapa kawsay akllaymanta tukuy yachasqaykimanhina kay rurayta tukupay.

Kawsay akllay	Imakunapaq	Piwan rimasma

Iskay kawsayta akllaspa kay taqikunapi yachasqaykimanhina churay.

-
-
-
-

-
-
-
-



Misa sarataqa wasi marka punkupim warkuna, chayqa Ilapa kawsaytan mana tukurunapaq uywanqa.

**Rimasun.**

- ¿Imatam mama Satuka rurachkan?
- ¿Pikunataq kay ruraykunata ruran?
- ¿Llaqtanchikpi kay ruraykunata rurachkankuraqchu?

**Tapunakusun.**

Chuñu, kaya, kukupa utaq mallullu ruraqpata rispa, tapurikamusun.

- Ima yachaykunatataq yuyarina kay kawsaykuna waqaychanapaq hukmanyachiyanta.
- Ima yachaykunatataq ruwananpuni kay kawsaykuna waqaychanapaq hukmanyachiypi.
- Hayka unaypaqtaq kawsaykunata hukmanyachisqata waqaychanmanku.

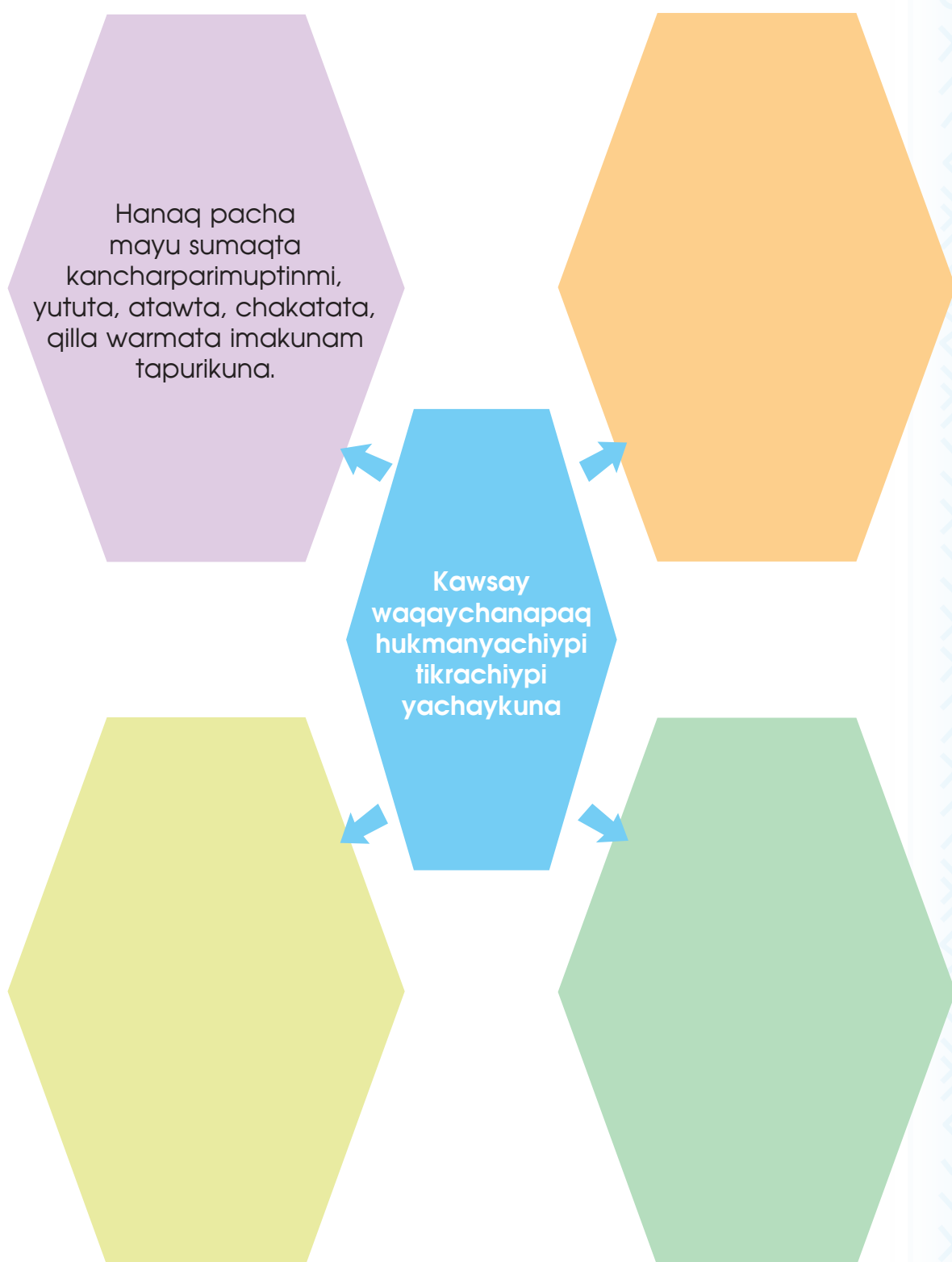
**Llamkarisun.**

Llaqtaykipi aylupi mayqin mama kawsaytataq tkrachinku siqiy, chaynallataq chiqap allin llusinanpaq yachaykunata qillqay.



Qasata, parata, wayrata, hanaq pacha mayuta tapuriykukuspam, mama kawsaytaqa hukmanyachina.

Llaqtaykipi yachaykuna yuyarisqankuta. chuñu, chuchuqa, kukupa, mallullu, wiñapu, kaya utaq hukkunapas ruranankupaq yachasqankumanta qillqaykuy.



Kay tapukuykunata ñawichaspa kutichiy.

Ima siñakunatatataq llaqtaykipi
qawarinkichik, kawsay
waqaychanaykichikpaq
hukmanyachiy.

Kinuwa iraymanta

Achka kinuwata tarpuruspanchikqa, rutuyta tukuruspañam sayanpallata chakichinchik. Chaymi, iramunanchikpaq, sichus aslla milqapi tarpukusqanchik kaptinqa, warmi qarillañam warmantinkuna ima waqtamunchik/iramunchik. Kinuwata waqtayta tukuruspa, alli allinta chakirachispa wayrachina.

Chaymanta akllana lliw arwi arwikunapa rurunkuna qatikusqanta, chaytam allichanankupaq puyñukunapi utaq maqmakunapi churanku, quruntawan siminta kaknay kaknayta winaruspa.

Chaytam watantin mikukunanchikpaq, utaqpas llamkachinanchikpaq, rayminchikkunapaq urquspanchik mayllanchik, tiqa kallanapi qaquspa, sumaq qaran llusqinapaq. Allinta chakichispa mana qunasaspa qatqinanpaq waqaychanchin.



Kinuwata, qalawasata, yukata, latanuta, riqutapas hukmanyachinkum.

Kay kawsaykunapa yachayninmanta huntachiy.

Kawsaykuna	Ima yachaykunatan yuyarinanchik allin llusqinanpaq.
kinuwa	Qaran utqayman sumaq llusqinanpaq, tiqa kallanapi qaquna. Huklawpiqa kinuwata wayqaman hinaruspa yakupi tukuy tuta nuyuchin, qatqin llusqispa allinmi liqyahina pacha taksanapaq.
sara	
papa	
ulluku	
uqa	
yuka	
latanu	
aycha	

Tapukuykunata kutichiy:

- Llaqtaykipi ima kawsaykunatatataq unay churakunanchikpaq hukmanyachinku.

- Llaqtaykipi ima yachaykunatawantaq, llapa kawsay waqaychananchikpaq ruranchik.

Kawsay llankikuy

Sasachakuy: Mana allin mikuykuna mikuy

Kay Llaqtanchikpim manaña llapa kawsayninchikkunatañachu ayllukuna mikunchik, aswanqa unquchikuq mana allin mikuykunallatañam punchawpa risqanmanhina mikuchkanchik, llapa mana allin mikuykunataña: wawakunapas, mama taytapas hinallataq yuyaqkunapas unquqllañam.

Chayraykun imaynam kay sasachakuymanta llusqinanchikpaq hukninchikmanta hukninchikkama llapa kawsayninchikta ayninakunanchik.

Imatataq rurachwan, llapa mana allin mikuykunata manaña mikunanchikpaq.

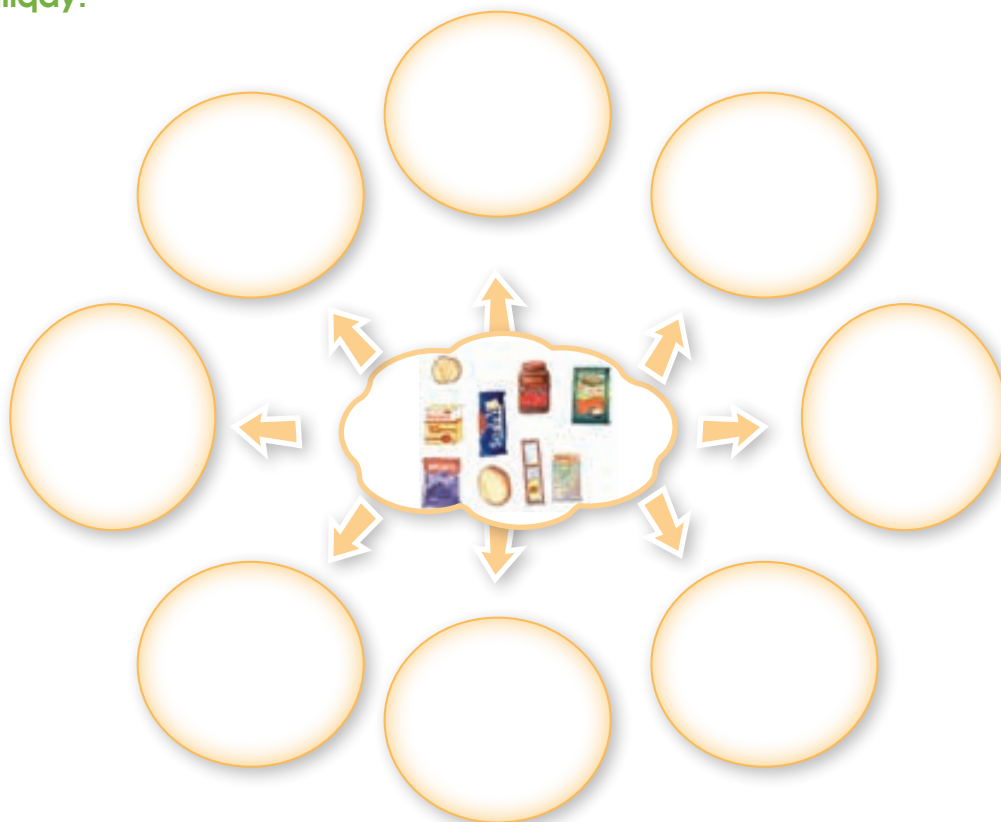
Imakunatatataq mana allin mikuykuna saqinapaq rurachwan.





Miski mikuna yanukunapaq tukuy sumaq yachaykunam kan. Chaytam ñuqanchik kunanqa qunqarunchikña.

Llaqtanchikpi, mana allin mikuykuna qawasqaykipa sutinkunata qillqay.



Tapukuykunata kutichiy:

- Ima huk allin mikuykunatataq llaqtanchikpi yanukunku.

- Imaynakunatatataq yanukunku.

Allin mikuykunaqa llapa kawsaymantam, uywakunapa miskipan chawasqamanta, runtumanta, challwamanta, yuyukunamanta, chaynallataq miski rurukunamanta. Llamkaykuy.

Utqayman qali
qali
wiñanapaq

Mana
unqunapaq

Mana
unqunapaq

Kallpayuq
kanapaq



Kay qipa watakunamanga ancha manañam tukuy niraq mikunakunata mikunchikchu. Chaymi nisyuta llapa unquykuna hapispa wakin runatakunata saqtamuchkan.

Llapa tapukuymamhina qillqay, chaynallataq chiruspa llimpiy:

	¿Imakunatatataq llantanchikpi tarpukunku?
--	---

	¿Imaynatatatataq llaqtanchikpi llankikunku?
--	---

	¿Imakunatatataq llaqtanchikpi rantinchik?
--	---

Kay kinsanmanta qampa musyaynikimanhina, mayqintaq allin ruraykuna kanman. Imaynanpi.

Musuq wata chaskiypi rurayninchikkuna



Rimarisun.

- Imatataq llaqtamasinchikkuna siqi qawasqaykipi rurachkanku.
- Imapaqtaq kay ruraykunata ruranchik.
- Pikunataq kay ruraykunata rurachkankuraq.



Tapukuykuna.

Yachaqta yachaywasinchikman minkarikamuspa, utaq wasinman rispa tapurikamusun, imaynanpitaq allim kay musuq watapi rurayninchikkuna ruray, imaynanpitaq rurachwanraq.

Warma masiykikunawan rimarinakuspa tapukuykunata kutichiychik:

- ¿Pikunataq kay musuq watapi chaskikunchik?
- ¿Imapitaq yanapawanchik kay musuq watapi ninata kankaspa yanapasqanchik?
- ¿Pikunataq kay ruraykunata ruranku?
- ¿Pikunataq wasinchikmanta kay pachapi qarqunchik?
- ¿Ima llakipitaq rikuriruchwan mana kay musuq watapi wasinchik chakranchik, wirpunchik, mana allinninkuna urqusqanchikmanta?
- ¿Imaynatataq chay mana allinkunata qarqupuchwan?



Llamkarisun.

Sanwan tuta kaminakuy.

Qantachu qantachu nisunki, ukuchkapa tapanpi wawan uywaq, nispaaaa.

Kaminakuykunata tapukuspa qillqaykuy.

1.
2.
3.
4.



Llaqtamasinchikkuna mana allinta kawsaspaqa, kaminakuspallam allin kawsayman chayanchik.

Musúq watachik chaskikuy

Musúq wata chaskikuytam, achka llaqtakunapi sanwan nisqanwan sutinchanchik. Chaymi kay tutaqa llapallan ayllukuna, uywanchikpa puñunankuta, wasinchikpi qupakunata wanukunata, tampa pachanchikkunata, chakranchikpi wanukunatapas, sumaqta huñuruspa kañakunchik.

Yachasqanchikhina chay punchawmi inti wawaman tukupun, chaymi kañakuspa quñichinanchik.

Musúq wata kasqan raykutaqmi wakin ayllukunapiqa anchata kaminakunku, imapas mana allin kawsakusqankumanta, musyachinakunchik imapi pantasqanchiktapas pukllaqhina.



Musúq wata chaskikuypi ruraykunamanta

Pikuna	Imakunatam ruranchik
Warmikuna	
Qarikuna	

Inti raymimanta

Tayta Intiman haywakuy

Ñawpamanta pacharaqmi ayllunchikkuna Tayta Intiman haywakuyta/churapuyta yacharqaku, chaymi kunan punchawkunakamapas sapa 24 punchawta inti raymi killapi sapa wata yuyarinchik hinaspa imallatapas haywaykunchik.

Chaymi kunankamapas tarinchikraq Qusqu llaqtapi inti raymita, Antawaylla llaqtapi suntur raymita, Willkaswaman llaqtapi willka waman raymita, rurakunchikraq. Suma sumaq rumimanta pirqasqa kanchakunapim kay raymitaqa rurakurqaku, intita killata watawatarispa, imaynas wata kananta yacharispa.

Chaymi kay pachakunapiqa manañapascha, llunpaytañachu hatun raymikunata rurakunchik aswanqa, sanwan tutam hanaq pacha mayuta tapurikunchik imaynas kay wata kallanqa, llunpaytachu paranqa, usya usyallachu kallanqa, qasatarraq, llamapa ñawintaraq, chakatata imaraq tapurikullanchik.



Asteca, maya, inka iskay kutitas watapi raymita rurakuqku, inti raymi killapi, chirinanpaq. Hapaq raymi killapiñataq quñinanpaq.

Hanaq pacha mayupi tukuy ima kaqninkunamanta

Hanaq pacha mayu mastarikamuptinmi rikurimun, chisinkuy chaska, llamapa ñawin, llamapa wawan, chakata, yutu, kalwaryu, amaru,

suchu/qillamaqta/qillawarma/qutu, hampatu, chisinkuy quyllur, achatu, puka turu/pacha achikyay quyllur.

Kantaqmi hukkunapas, tayta intinchik, killa mamanchik, quyllurkuna ima, kay hanaq pachapi lliw kaqkunaqa

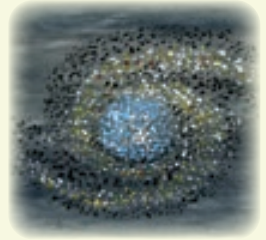
achkallañam, paykunawan sumaqta tantiyaykanakuspan allinta uywanakunchik.

Chaymi inti tayta huchaspanqa willawanchik chay wata qarikuna tukunanta, para usyananta. Killa mama quchaspanqa willawanchik, chay wata warmikuna tukunanta, utaq para qatinanta, sichus hanaq pacha mayu sumaqta mastarukuspa llapan kaqninkunata rikurirachimun hinaptinga chay tutam maqtachata qasamunqa allin qasa, chuchuqapaq, kayapaq, hukkunapaqpas.

Suchupa akchiynin upa upalla hinaptinga chay wataqa manam allintachu paranqa, aswanqa rawray rawraychata akchiptinga chay wataq allintam paranqa. Chaymantapas suchu qawaypiqa rikusun ñapaqnin riq chusullata. Hinaptinga ñawpaq yapuy mana qispinqachu, utaq puqusqa chawpin riq kaptinqa, chawpi yapuy allin qispinqa, mayqinnin riqpas sapa watan unanchawanchik.

Hanaq pacha mayu musuq wata ukupi llumpayta lutuchakun, utaqpas kalwaryu rawray rawrayta akchin hinaptinga, llaqtanchikpim llakikuna rikurimunqa.

Chaymi paykunawan sumaqta rimariyuspa kawsakunanchik, sichus paykunata qipancharukusun chayqa, qawan ukullatach tarpukullasun, uywakunata uywakullasun, illana kaptinpas illasun hinaspa llakipi rikurillasun.



Hanaq pacha mayumanta musyarispa, tapurikamuspa qillqariy, chaynallataq siqiykuy. Wakinninmanta qillqanayki maytupiña llamkaykuy.

- Imapaqtaq hampatu lliw kaqnichantin rikurimun.

.....
.....
.....

- Hanaq pacha mayu imapaqtaq rawrayta achkin.

.....
.....
.....

- Chakata rikurimuptinga, imatataq willawachkanchik.

.....
.....
.....

- Musuq wata suchu qawaypi, ima unanchakunataq willawanchik.

Huklaw llawtakunapi musuq wata chaskikuy. Kay tapukuykunata kutichiy.

Musuq wata

Kay qipa wiñay runa masinchikkunaqa llaqtarunaman tupukuy munaq runakuna, utaq kikin llaqtapi paqariq runakunaqa, huklaw llaqtapa yachaynintam qatipakunku. Chaysi kay musuq wata chaskikuyqa rikurisqa wak Europa llaqtakunapi.

Chaypis maqtachata ritin, lastan, kay wata tukuy ukuta, winaptinsi paykunaga quñirinkupaq, mana chiripi kachuparukunankupaq chocolatada nisqanta timpuchikusqaku, miskiy miskiy tantayuq mikukunankupaq, warmankumanpas chiripi waqaptin pukllanankupaq quykuaku. Chaymanta pachas watapa risqanman hinaqa, yaqa llapallan tiqsi muyupi llaqta ukupi tiyaq runakunaqa qatipcharukunku.

Chaymi kunan llaqta ukupiq ruranku, tukuy richkaq *panetón* nisqanta, tukuy niraq warmapa pukllanankunata ima.



- Ima mikuykunatataq kay musuq wata chaskiypi yanukunku.

- chakrakunapiqa imakunatatataq kañanku.

- Llaqta ukupi tiyaqpa musuq wata chaskiyninchu allin. Imaynanpi.



Kay llaqtakunapi musuq wata chaskiyninkuqa, ancha qullqi tukunankupaq, mana qullqiyuqkunaqa munapakuyllam munapakunanchik.



Ruraspa yachasunchik

Kawsay mama allin ratakuwananchikpaq waqaychayta yachasun

1 Imaynampi imapaqtaq rurasun.

Tayta mamanchikqa, ñawpaqmanta pacham, mama kawsay waqaychanankupaqa anchata yachayninkunata musyarispanku, sapa wata yuyarirqaku.

Kay yachayninchikkunam anchata runa masinchikkuna qipanchakuptin chinkapuchkan, chayraykum, mallullu, chuchuqa, kukupa, wiñapu/sura rurayta yuyariykusun.

2 Imaynatataq rurasun.

Yachaqtam yanapawananchikpaq minkarikamusun, paymi willariwasun, imakunatam rurana, yurina, qispichina. Chaynallataq mana ruranakunamanta.

3 Imaynata pikunamancha rurasqanchikta willarikusun.

Qispichisqanchikta riqsichinapaqmi, ñuqanchik pura yachachinakusunchik, yachaqpawan amawtapa yanapakuyninwan. Hinaspa wasinchikman apasunchik ayllunchikuna ñawinchaykunapaq. Chaymanta lliw yachay wasiman hamuqkunaman riqsichisunchik.

4 Imata yachasun.

Hatun rapikunapi yachaykunata qispichisunchik hinaspa lliwman, yachay wasipi chaynallataq lliw ayllukunamanpas riqsichisunchik.

Yachaykuna

- Kawsay mama Ratakunawanan-chikpaq yachaykunata hatun rapikunapi qispichisunchik riqsichinanchikpaq.
- Chinkapuwachkan-chik kawsay mamakunata maytupi riqsichisunchik imayna waqaychana-paqwan.



Tapukuykuna

- Puyu uruta, ukuchata, utaq unquykunatapas, llaqtanchikpi imayna qarqusqankuta imaynatq yachachwan.
- Kawsay mamanchik waqaychasqanchik mana tukurunampaq pacha imakunatatq rurachwan.
- Kawsay mamanchik mana allin waqaychasqanchikpi wayra hinalla ripukuptin ima llakipitq rikuriruchwan.

4

Taqa

Kawsayninchikkuna waqaychay



Yachanakuna

- Imayna llaqtanchikkunapi kawsay mamanchik waqaychakusqanchikmanta.
- Maykunapi kawsay mamanchik waqaychasqanchikmanta yachay.
- Kawsay waqaychaypi yachayninchikkuna mana niraqpuralla kasqanmanta yachay.
- Kawsay mamata waqaychaspa allin mikunakuna mikuyninchikmanta.

Kawsayninchikkuna waqaychanapaq imaymana ruraykuna



Tapukuymanhina rimanakusun.

- Ima kawsaykunatataq iranku, waqaychanku.
- Imaynakunatataq huklawkunapiqa llapa kawsayta chuyanchanku.
- Imaynakunatataq kawsaykunata chuyanchachwan mana waqachispa.



Llaqtanchikpi kawsay chuyanchaypi yanapakamusun.

- Llaqtanchikpi kawsay chuyanchaymanta yachamunapaq yuyaymanasun.
- Llapallanchik rimanakuspa imayna yanapakunata patachasun.
- Yachaqpa kamachikusqanmanhinam llapallanchik ruwamusunchik.
- Imayma, imakuna tapukunanchikpaqpas patachasun.

Kawsay chuyanchaypi yachamusqaykikunata sumaqta takyachiy, qillqana maytuykipi qillqay.

Huk kawsay imayna chuyanchaymanta yachaykunata maskaspayki qillqay.



Rihuta chuyanchanapaqa intiwan, puyuwan, wayrawanmi rimanakuna. Llapa urukunapa willariwasqanchiktapas qawarinataqmi. Chaymanhinam utaq manapas Kawsay chuyanchaytaqa qallarina.

Rihu chuyanchaymanta yachapasun

Rihutaqa maymantapas iramanmi apanku, qipiwansas winay utaq uywawansas. Sumaqaraqmi irapi chakichinku. Achka punchaw chakiruptinñam, aslla kaptin chullus kaspiwan waqtanku, utaq qachwawan qachwanku. Achka kaptinñataqmi kawalluwan muyuchispa iranku. Chay rihu chuyanchanapaqa intiwan chaynallataq wayrawansas sumaqa rimanakunku, chaymantañam rihutaqa chuyanchayta qallarinku.



Ñawpaqtaqa kukataraqmi tuqrayuqta akunku, chaynallataq aqata, utaq rahutapas upyanku. Chaymantañam waqtaytapas, iraytapas, qachwaytapas kusikuywan qallarinku. Suma sumaqa ñuturuspañam Paqanta muymam hurkitawan. Hinaspa wayrachiyta qallarinku. Chaypaqqa warmikunam kusikuywan "Tayta Lurinsullay pukurimullaway" nispa, wayrata qayakunku.

Wayra qallaykamuptinqa qarikunam wayrachinku hurkitawan, warmikunañataqmi yanapakunku uqi sachá, taya pichanawan pichaspa. Irakuspanchikqa manam kawsayninchiktaqa usuchinachu, waqaspanmi muchuyta qayan, qipa punchawkunatam pisirapuwachwan.

Chullalla latullamanta mikuq masillay, ira irapi chiwi purutu nisqan qachwakunawanmi iraykunchik, irapata patachapi.

Buenos Aires suyupi rihu chuyanchay

Wak Buenos Aires nisqan suyupiqá rihutaqa llumpay achkatam tarpunku. Paykunaqa manañam iramanqa chuyanchanankupaqqa apankuñachu, aswanqa sayachkaqllamantam chay *máquina* nisqanwan utqayman achka rihutaña, rutun, chaqun, wayrachin mana wayrallawanña chuyanchanku, llapa wayqakunamanqa chuyatañam huntachinku.

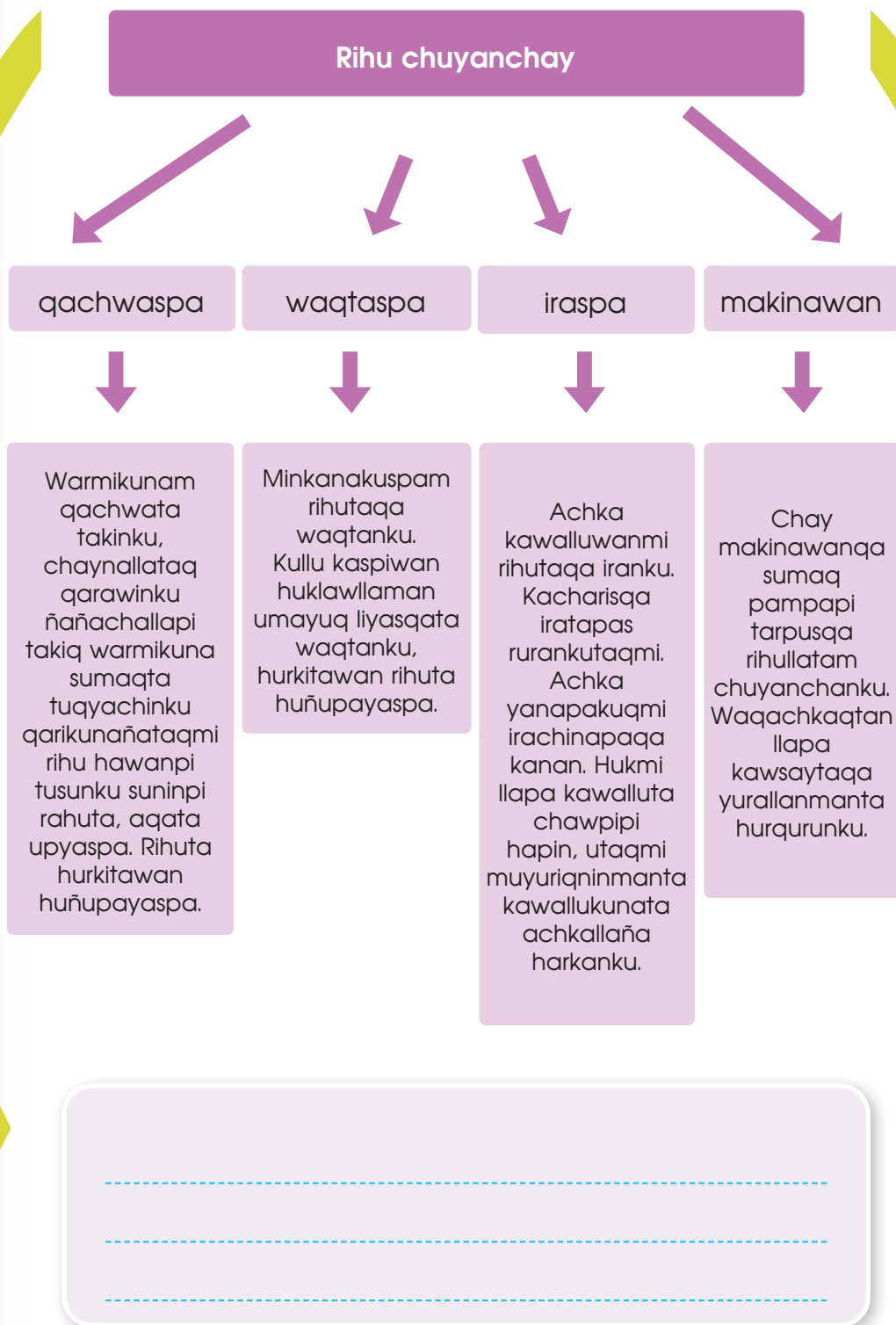


Huñupi rimanakuspa, kay iskay yachaymanta tupachispa yuyaymanasun allin kaq, utaq mana allin kaqmanta qillqasun.



Rihu chuyanchaypiqa llapa pukllaykunapas kanmi. Chaypim llapa warmi warmakuna, sipaskuna pukllanku, qari warmakunawan maqtakunawan rihupa paqanwan pampanakuspa. Hinaspataq llapa pachanku ukunmanpas hinanakunku.

Rihu chuyanchaymanta yachayta takyapachisun



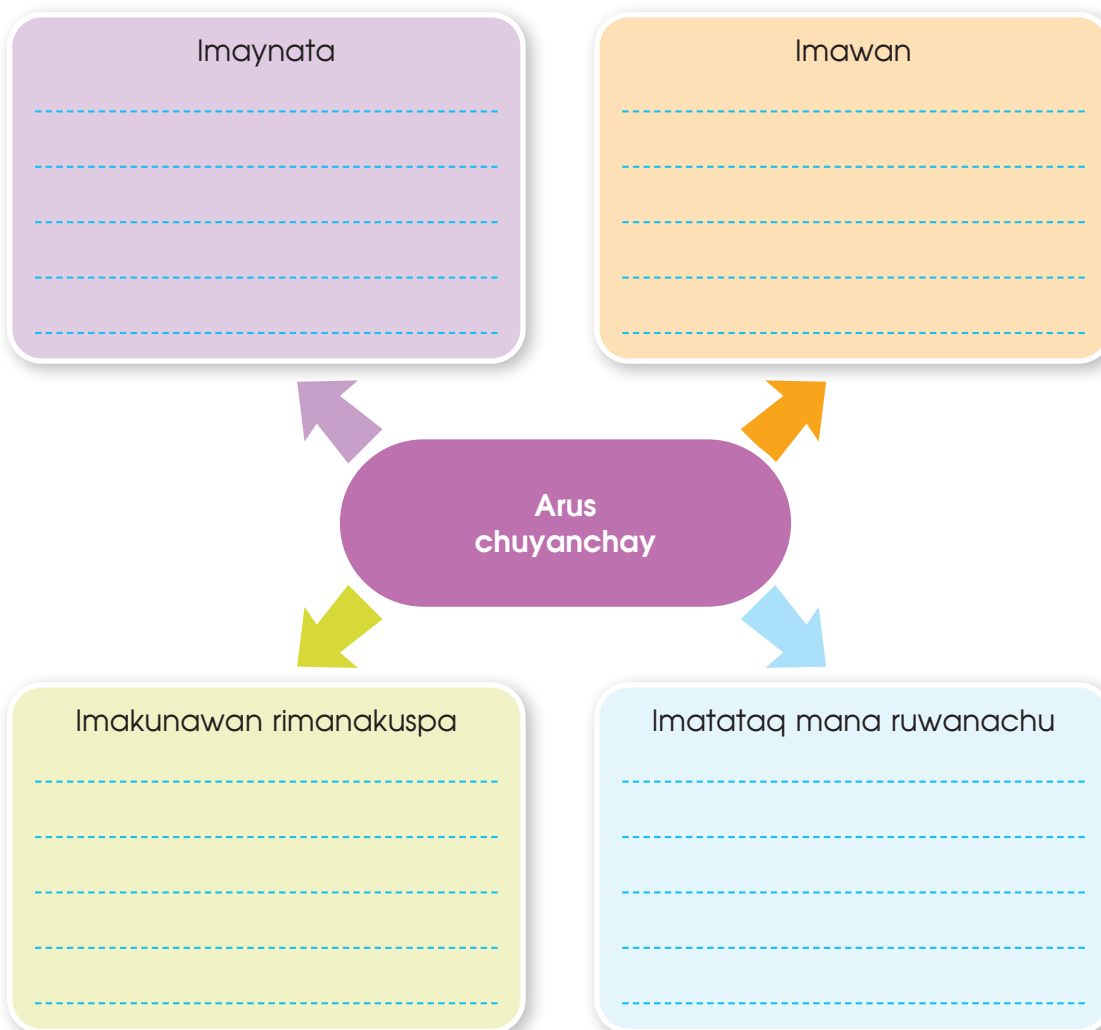
Manam rihutaqa usu usutaqa ruwanachu, paykunapas waqanmi. Manaya qurichu, nitaq qullqichu kani, qullqi utaq quri kaptiyqa utqaymanmi uqariruwanku nispa.



Llaktaykipi huk kawsay chuyanchaymanta yachayta maskaspa qillqay.

Handwriting practice area with five horizontal dashed lines.

Arus chuyanchaymanta yachayta maytukunapi, chaynallataq *internet* nisqanpi maskay. Hinaspayki mañakusqanmanhina huntachiy.



Irakuspanchikqa sumaqtam qachwata takirina, tusurina, hinaspa qalawasa apillatapas qalawasa putupi mikurinanchik.

Kawsayninchikkunata mana wayrahinalla ripukunanpaq



Kay qillqata ñawinchaykuy.

Mama kawsay waqaychay

Qipa kawsakuyipi qispikuq runa masinchikkunam manaña allintañachu kawsay mamanku waqaychanankupaq, ruraykunata yachanku: marka awayta, qumpuyta, ruqi rurayta, markapa kaman mastayta, uhpawan puñuchiya, illan churayta, taqi sara churayta, taqa papa churayta, wasi qumpuyta, wasipi mana allinkuna qarqupuyta ima.



Chaymi kawsay mama waqaychakusqanchik mana musyasqallanchik, wayrahinalla ripukun.



Llaqtaykipi imakunatatataq ruranku kawsay mana waqaychanankupaq.

Tapurikusun rimarisun, imaynakunatacha llaqtanchikpi allcharqaku, allichanchik, utaq allchachwan, chaymanhina qillqarisun.



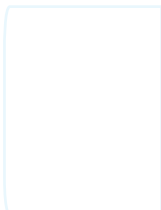
Iskay utaq kimsa wachaq saratam, akillanchik sumaq qarapallantinta, sara mamanchik markapi waqaychasqanchikpa chawpinpi illanhina sayananpaq.

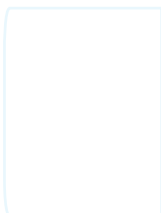




Maqmakunapi, urpukunapi, mana wasinchikpi urukuna tukurunampaq mankakunapi waqaychanchik.







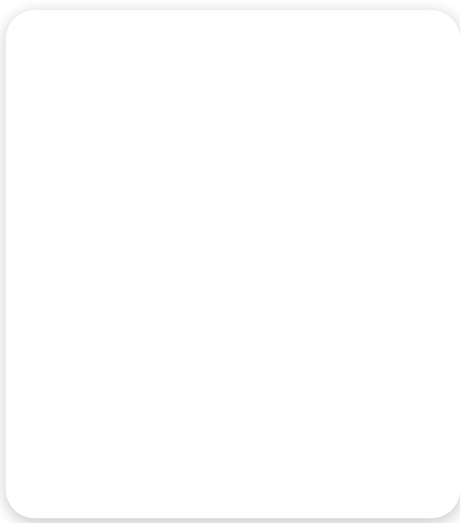
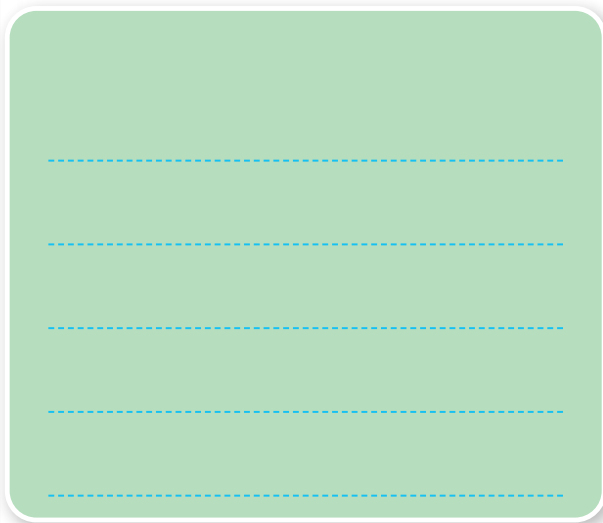
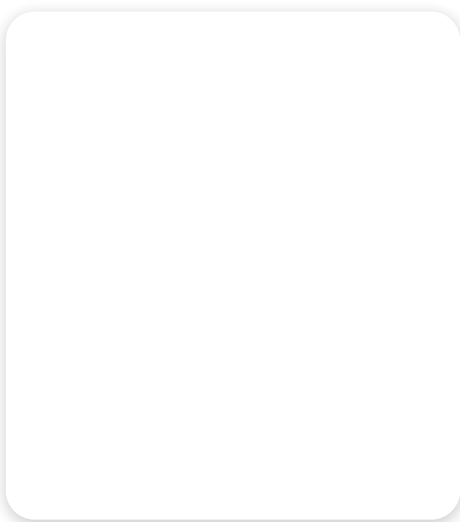
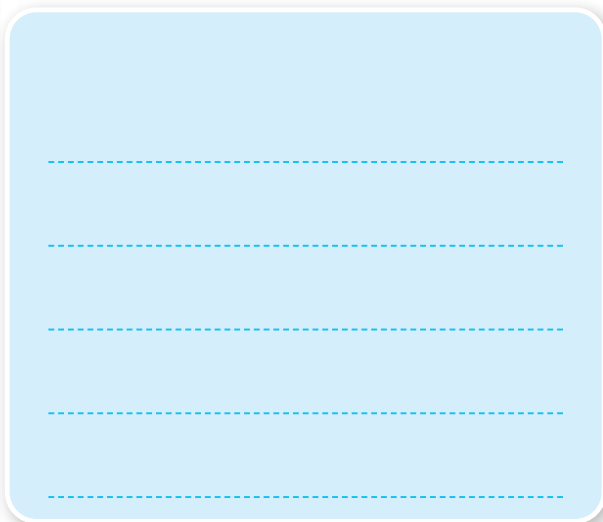
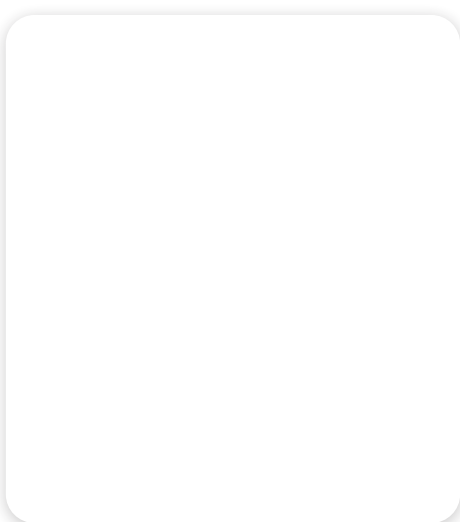
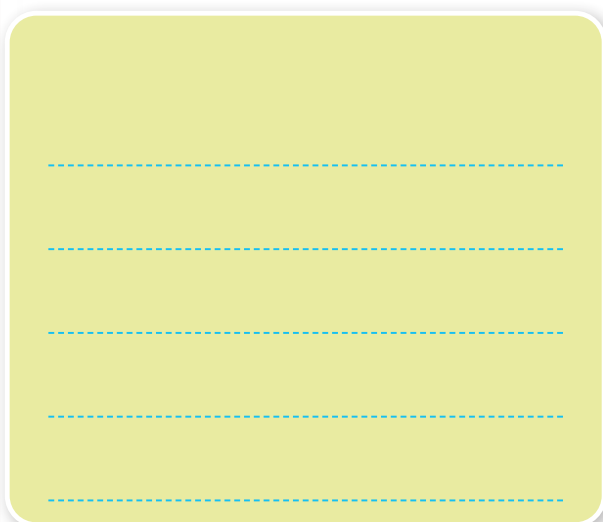
Kawsay mamanchik sumaq waqaychasqa kamanpaq ruraykuna.

Sara mama waqaychanapaqa
akllana, ismunta, ñutunta,
utunta, ankunta, chañanta.
Chaynallataq misa sarata, kuti
sarata hampipaq. Akllanataqmi
muhupaq, rantikunapaq,
llankipaq, mallichinapaq,
mutipaq, hamkapaq,
chuchupaq, kutapaq...





Kaypiqa papa
akllaymanta siqiykuy.



Chaynallataqmi mama kawsaytaqa waqaychachwan,
qillqapa siqiypa willawasqanchikmanhina. Qampas llaqtaykipi
yachaykunata qillqaykuy siqiykuy.

Aylluntin papa allchay

Papa waqaychanapaqa,
muñata, yukalitupa
yuranta, kallwa ischuta,
tayata rutumuna. Chaytam
mastana ukunman,
tayata qawanman,
kallwa ischuta, yukalituta
muñantinta qawanman,
chay mastasqamanñam
papata churana,
uchpawan chaqchustin.



Kay siqita qawaspa qillqay.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Tapukuykunata kutichiy, hinaspa siqintawan ruraykuy

Ima unquytaq/urutaq mama sara
waqaychakusqanchikta tukun,
yachayninchikkmanhina imawantaq
hampichwan.

Ima unquytaq/urutaq kinuwata utaq
kiwicha waqaychakusqanchikta tukun,
yachayninchikkmanhina imawantaq
waqaychawaq.

Markamanta, taqimanta, ruqimantaqa warmillam hurqumunan. Qariqa wayra makim,
kawsaymi wayrahinalla ripukunman.



Ima unquytaq/urutaq hawasta,
purutu waqaychakusqanchikta tukun,
yachayninchikkmanhina imawantaq hampichwan.

Imaynampitaq yachayninchikmanhina unquykunamanta/
ukunamanta hampikunanchik, mana rantiy hampikunallawan.



Rantiy hampikunaqa, mana riqsisqanchik unquykunawanmi rataykachiwanchik.

Uywanchikkunawan uywanakusqanchikmanta



Rimasunchik.

- ¿Imapaqtaq uywakunataqa rayminku?
- ¿Imaynatataq llaqtaykipi uywakunata rayminku?
- ¿Imakunatatataq llapa uywakuna mirananpaq ruranku?



Tapukusunchik.

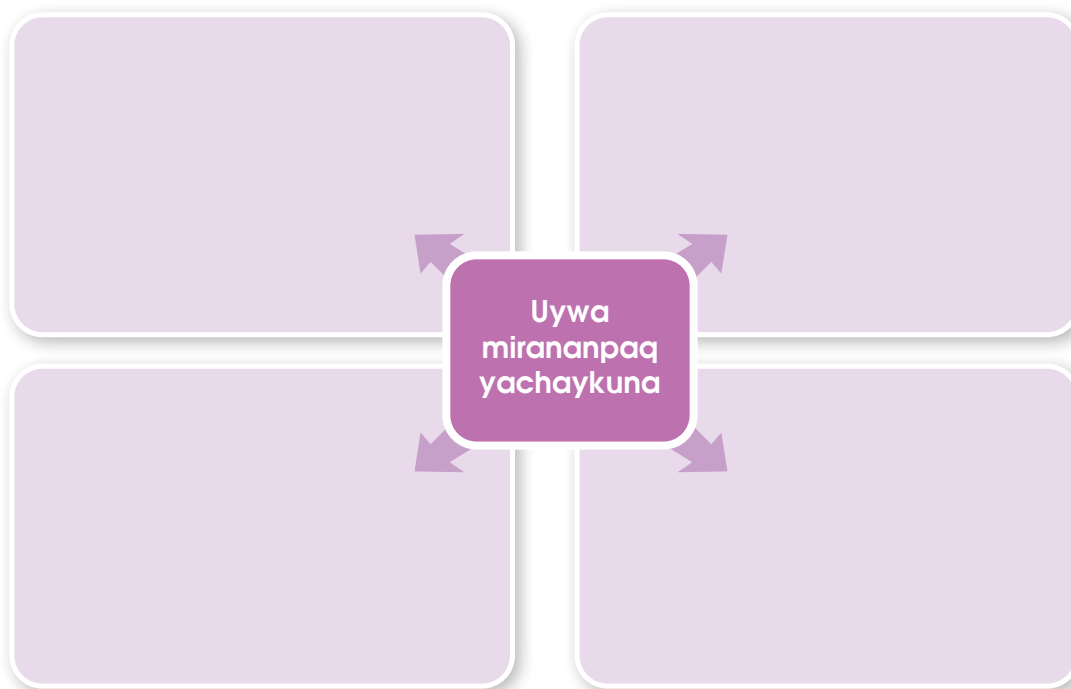
Uywakuna raymichayman risun.

- Uywayuq aylluman tantiyanakuspa watukasun, uywa raymipi yanapakamuspa imayna mirananmanta yachaykunata yachamusun.
- Llapallanchik rimanakuspa imayna yanapakunata patachasun.
- Yachaqpa kamachikusqanmanhinam llapallanchik yanapakusunchik.
- Imayma, imakunapas tapukunanchikta patachasun.



Uywakunata sintawan, llampuwan, kuka kintuwan, kañawan, pitanawan, miski rurukunawan mirananpaq mana chinkanapaqpas yachaqkunam ruranku.

Yanapakamusqaykimanhina uywa mirananpaq yachaykunata sumaqta qispichiy.



Uywakuna raymichay

Uywakunapa raymintaqa ancha kusikuywanmi rayminku, kaypiqa Apukunamanmi anqusanku, misatam wayllay ichuwan mastanku, paqarintinñataqmi misata mawka sintankunatawan chupan kuchusqanta apusintuman waqra pukupa sunisninllanwan qaywakuta churanku. Kaypiqa llapa wakakunata, chitakunata, llamakunata, kawrakunata huk ayllukunapa uywanwan mana pantanakunanpaq, huk rikchaq sintakunawan sintachinku. Urqukunataqa kunkantam sintawan wallqachinku.



Huklawkunapiqa wallkunta kuchunku chaynallataq pukllaytapas yachachinku. Kay raymipiqa suñaymanta yachaypas kanmi, kaypiqa tayta mamakunam churi wawankuman huk uywata suñanku, chaypaqmi uywata waskawan atakankunamanta wataspanku puñuchinku, hinaspankum chay suñasqa warmatapapas waqtanpi qataspanku kuskata puñuchinku. Wallqantahinallapi kuchuspañataqmi achkanpi mirananpaq yawarninwan runapa uyanman llusinku.

Sumaqta kusikuywan suñasqapa muyuriqninpi takirquspaña tusurquspañam wayllay ichuwan asutispa kachaykunku. Kay yachaykunataqa ancha yachayniyuq runa masinchikkunam ruranku. Huk llaqtakunapiqa manañam uywakunataqa yupaychankuñachu aswanqa usuchinkum, llutanpim uywakunku ichaqa wirayananpaqmi llapa hampikunata upyachinku, chaywanmi uywankuqa lluyay lluyay, ichaqa aychanmi mana mikuykuy.

Uywa raymiypi harawi



Uyway (harawi)

Mamaykuna, taytaykuna
chayamullaway,
uywachallayta sintachaysiway
awawwwwww, awawwwwww.
Kuyaqnillay, waylluqnillay
muru wakayta markaysillaway,
sillwichallanta wataysillaway
awawwwwww, awawwwwww.

Tapukuykunamanhina huñullapi hatun rapipi qillqasun:

- Imaynatataq llaqtaykipi llapa uywata raymichanku, yachaykunata maskaspayki qillqay.
- Imakunataq allin ruwaykuna, utaq mana allin ruwaykunapas uywakunapaq kanman.
- Ima sasachakuykunatatataq llapa uywakunapaq llaqtanchikkunapi kachkan. Imakunatatataq rurachwan.

Anqusakuymán rinapaqqa; lima limata, wayllay ichuta, wiquntuta apanku. Misata sumaqta allicharquspam uywakunapa urqunman rispa Apunchikkunata qayakuspa, kukata kintuykuspa, kuyakuyta uywakuna mirananpaq churana.



Llapa uywakunapa rayminpi, imayna ruraykunamanta qillqata huntachiy.

Uywakuna	
sintachiy	
saminchay	
anqusay	
waytachiy	
hampiy	
michiy	

Tapukuykunata kutichisunchik:

- ¿Imaynataq llapa uywakuna llaqtaykipi kachkan?
- ¿Imakunataq uywakuna allin kananpaq llaqtaykipi ruranku?
- ¿Ima yachaykunataq uywakunapaq manaña rurankuñachu?
- ¿Imakunataq kananmanta ruwachwan, llapa uywakunawan sumaq kawsananchikpaq?

Yunka runakunapa yachaynin

Yunkapi runakunaqa
Pachamamata anchata
kuyakuspankum,
mallkikunawanpas
uywakunawanpas rimanakunku,
chaymi ima uywakuna
hapinankupaqpas qurakunata
hapispanku, Yunka Mamankuta
mañakunku.

Challwata mikuyta
munaspankuqa piri piri, uqanpa
qurakunatapaspas kachuspa
utaq pukuspapas, takispapas,
rimaspapas kaynatam
ashaninkakuna mañakunku: "Piri
piri mamallay wawaykikunata
quykullaway, willkaykikunam
yarqaymanta kachkan, amayá
pantallasaqchu," nispa yaku
mamatawan quratawan mañakunku.



- Imaynakunatatataq huk suyukunapiqa llapa uywakunata raymichanku, yachayta maskaspa qillqay:

Four horizontal dashed lines for writing.



Wakin llaqtapiqa uywata raymicharquspaqa hatushmanñan ichasqa kananpaq qatirqunku. Apukunata mañakuykuspa, pay uywamunanpaq. Chaymi haywakuynintaqa mana hapipunachu.

- Imanasqataq llapa uywakuna manaña allintaqa miranñachu:

- Imakunatatataq ruranki kunamanta qipaman uywakunawan sumaq kawsanaykipaq:

Sumaqta yachayta takyachisun.

- May llaqtakunapitaq uywa raymita ruranku.
- Llaqtaykipi uywakunata rayminkuchu. Imaynata.
- Imaynataq purunpi uywakuna kachkan.
- Imatataq purun uywakuna waqaychanapaq rurachwan.



Wakin llaqtapiqa uywata raymicharquspaqa urqumanñam qarqunku. Apukunata mañakuykuspa, pay uywamunanpaq. Chaymi haywakuynintaqa mana hapipunachu. Sapa llaqtataqmi tukuy niraqta raymikunku.



Ruraspa yachasunchik

Uywanchikkuna allin waqaychayta yachasunchik.

1 Imaynampi imapaqtaq rurasun.

Llaqtamasinchikkunaqa, ñawpamanta pacham, uywankuna waqaychanankupaqa anchata yachayninkunata musyarispanku, sapa wata yuyarirqaku.

Kay yachayninchikkunam anchata runa masinchikkuna manaña ruraptinku chinkapuchkan. Chayraykum, uywakunapa rayminpi qarawikunata, saminchaykunata, suñaykunata, sintachiykunata, siñalchaykunata ima yuyariykusun.

2 Imaynatataq rurasun.

Uywakunapa raymin yuyariq llaqtamasinchikpata watukasun, paymi willariwasun, Imayna rurana, yuyarina watukuna, raymichana kasqanta utaq mana ruranakunamantapas.

3 Imaynatataq pikunamancha yachamusqanchikta willarikusun.

Yachasqanchikkunata, rurasqanchikkunata, yachaqkunawan yanapachikusqanchikkunata, willarikunanchikpaq, riqsichinanchikpaq. Uywakuna raymichaypi, yachaykunamanta, rurayninkunamanta, qarawinkunamanta, pukllayninkunamanta qillqata qispichisun.

4 Imata yachasun.

Uywanchikkuna raymichaypi tukuy ima rurayninkunamanta, yachayninkunamanta.

Yachaykuna

- Hatun maytuta qispichisunchik uywanchikkuna raymi chaypi rurayninkunamanta, yachayninkunamanta



Tapukuykuna

- Uywakuna suñanakusqankumanta chaynallataq illankuna pampasqankumanta Imaynatataq yachachwan.
- Uywanchikkuna raymichay rurayninchik mana qullurunampaq imakunatatataq rurachwan.
- Uywanchikkuna, mana allin waqaychasqanchikpi hukman ratakuq hinalla ima llakipitaa rikuriruchwan.

5

Ayllunchikkunapi rurasqanchik

Taqa



Yachanakuna

- Ayllunchikkuna rurayninkunapi yachaykunamanta yachay.
- Tukuy lawpi rurayninchikkuna kasqanmanta yachay.
- Ayllunchikkpi ruraykuna niraq puralla utaq mana tupasqankunamanta yachapay.
- Allunchikpi ruraykunata rurarispa allin kawsay maskaymanta.



Tapukuymanhina rimanakusun.

- Qawasqaykimanhina, imakunatatag llaqtaykipi awanku.
- Imanasqataq llaqtakunapi manaña ancha awakunkuñachu.
- Imaynatatag awaymanta yachaykunata sumaqta qispichichwan.
- Imakunapitaq chay yachaykunata maskachwan.



Hamutaspa yuyaymanasun.

Awayqa lliw llaqtakunapa yachayninmi, runa rikurisqan pachamantam pachakunankupaq puchkayta, awayta yacharqaku, chay ruraykunawanmi uchuypas hatunpas pachakuqku, qatakuqku, aytikuqkupas.

Imanasqataq awaykunata manaña llaqtanchikkunapi ancha rurankuñachu.

Kay tapukuy kutichinapaq llapa yachaykunata maskasun.

Huk kaq patachay

Akllasqanchik yachay	Llaqtanchikkunapi awayninchikkuna chinkaynin.
Tapunakusunchik	Llapa awaykunataqa imanasqataq llaqtanchikkunapi manaña ancha rurankuñachu. Imakunatatag awakuykuna mana chinkananpaq ayllukunapi rurachkanku. Llapa llaqtanchikkunapi awakuy yachaykuna chinkarunmanchu, imaynanpi.

Kutichisun kay tapukuyta.

- Chiqaptachu llaqtanchikpi manaña ancha awakunkuñachu. Imanasqa.

Iskay kaq patachay: allichakusun

Imaynatataq llapa yachaykunata maskamusun, imatataq rurasun, imakunatatataq allichakusun, maykunapitaq llapa yachaykunata tarimusun, ima pachakunapitaq, pikunawantaaq.

Imakunatatataq rurasun	Lliw yachaykuna tarimusqanchikkunata, imapitaq qillqasun	Haykapi, ima punchawkunapi	Maypi pikunawantaaq	Piwan, pikunawantaaq
Tapukamusun tayta mamanchikkunata	Llapa qillqana maytukunapi	Chunka iskayniyuq punchawpi wayra, killapi	Wasinchikpi	Llapa ayllunchikkunawan
Llaqtanchikpi away yachaqkunata riqsimusun				
Llaqtanchikpi allin away yachaqkunata watukuspa tapukamusun				
Qillqasqa maytunchikkunapi awaymanta qatipasun				

Awaqkuna tapukunapaq, yanapakuq qillqana rapita rurasun:

Sutin:

Imanasqataq away yachayninchikkuna chinkaruchkanña	Arí	Manam
Manaña awakuyta yachanchikchu		
Away yachaqkuna tukuruchkankuña		
Wiqawta, wasata nanachikusqan rayku		
Llumpay sasa awakuy kasqan rayku		

Away yachaqta tapukunapaq rapita qispichisun

Sutin:

Chiqaptachu kay llaqtanchikkunapi away yachaq yuyaqquna kay watakunapi tukuruchkanña. Imanasqa.

Away yachaqkunata watukuspa yachamusqanchikkunata qillqasun:

Yachaqpa sutin	Imatataq awasqa	Imakunawantaq awasqa

- Amawtapa yanapakuyninwan, llapa imakunapi yachaykuna maskamusqanchikta sumaqta tupachispa qillqasunchik.

Maytukunapi
imanintaq

Imaninkutaq away
yachaqkuna

Kimsa kaq patachay: Allinta qawarispasumaqta tupachisunchik.

Sutinkuna

Chiqaptachu kay llaqtanchikkunapi llapa awakuyninchikkuna chinkariykuchkan. Imaynanpi.

Awaymanta llapa imakunapi tarimusqanchik:

Imanasqataq away yachayninchikkuna chinkaruchkanña	Manaña yachanchikchu awakuyta	Away yachaqkuna tukuruchkankuña	Wiqawta, wasata nanachikusqan rayku	Llumpay sasa awakuy kasqan rayku
Qaykataq arí nimuwarqanchik				
Qaykataq manam nimuwarqanchik.				
Qaykataq llapan				

Awaqkuna watukusqanchikmanta

Awaqkuna watukusqanchik	Haykatataq yupamurqanchik	Haykataq awakunkuraq	Haykataq manaña awakunkuñachu
Achka llapa ima awaqkuna			
Aslla awaqkuna			
Manaña awakuqkuna			

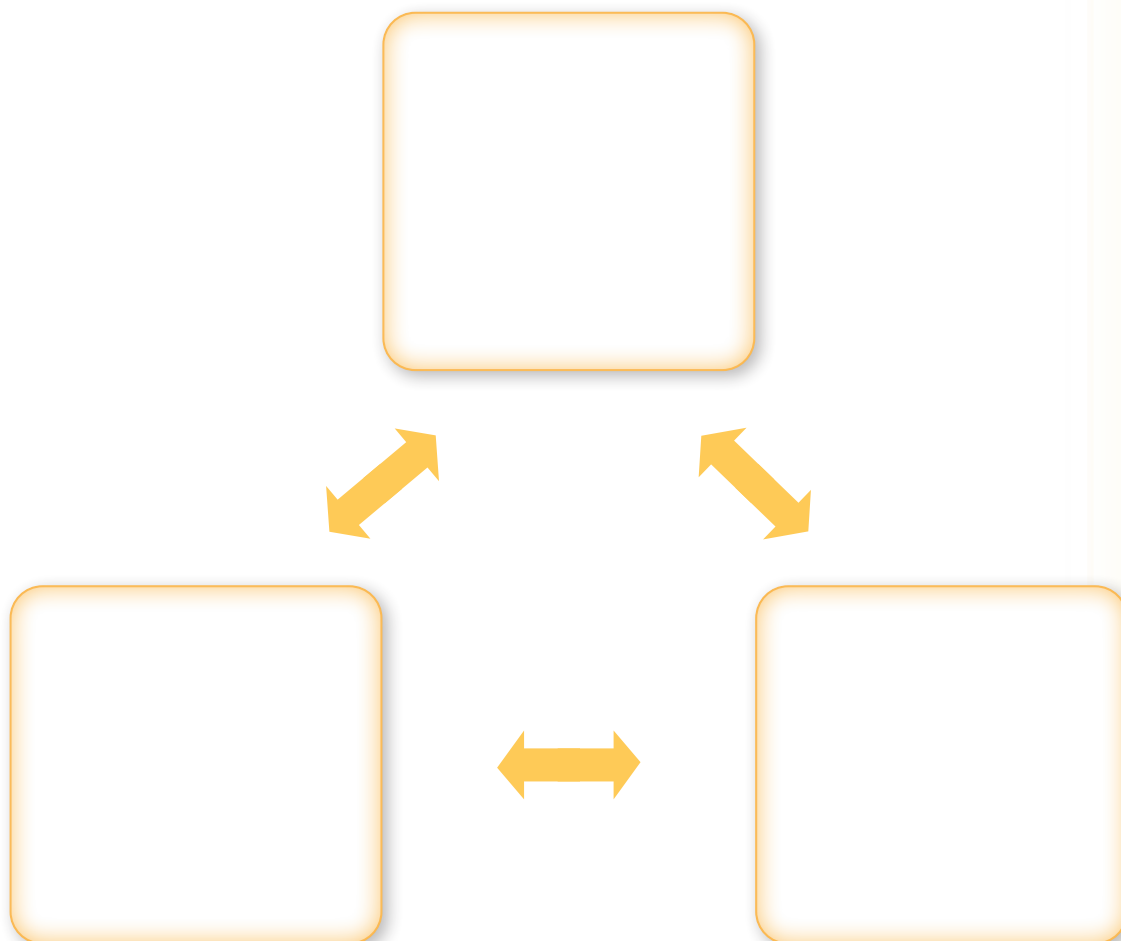
Llapallanchik yachaykuna maskasqanchikmanhina rimanakusun.

Chiqaptachu chinkaruchkanña llapa awaqkuna. Imanasqa.

Imaynataq kanman llaqtanchikkunapi manaña awaptinku.

Tawa kaq patachay: yachayman chayasqanchikta tarisqanchikta riqsichikusun.

Llapallan yachay wasipi warmakuna, amawtakuna ñawinchanankupaq, hatun rapikunapi qillqasun. Llapa yachay maskasqanchikmanhina.



Awakuyninchikkuna mana chinkarunanpaq hatun rapikunapi qillqasqata laqaspa kallpanchanakusun.

Two large, empty, rounded rectangular boxes with orange borders, positioned side-by-side at the bottom of the page. These boxes are intended for the user to write or draw their responses to the prompts above.

Wasinchikpa rikchaynin qispichiy

Yachaq wasi qispichinapaq tukuy willamuwaspachikmanhina, imaynatataqsi wasita rurachwan, chayta sumaqta siqiykuspa qillqasun.

Imakunawancha, imaynatataq wasita rurachwan, chaykunata riqsirisun.

Wasi ruraypi tukuy ima yaykuqninkunata, maykunapitaq tarichwan, imaynataq kanan, achkachu, asllachu, rakuchu, llañuchu, paltachu ruyruchu, taksallachu hatunchu.

Tukuy yaykuqninkuna	Imaynataq kanan	Maypi tarisun/tarikun

Imakunawantaa kay wasi ruraypi llamkachwan:

Kay qillqata ñawichaykuy, imakunatatqa wasi ruranapaq yuyaymanananchik.

Wasinchik ruranapaq

Wayrapa, intipa, killapa, mayupa, ayakunapa, qintilkunapa ichapas ñannin kasqantam qawarikuna, sichus paykunapa ñanninpi wasita tiyarachisun hinaptinga imay pachapas llakipin rikurichiwusun, manaña nuqanchikwan kaptinpas ayllunchikwanmi tupanqa.

Chaynallataqmi, wasinchikta rurakuspaqa, chay pirqa tiyachinanchikpaq sanqa kichasqanchikmanmi, sumaq wasi hapiqninta, sayachiqninta, takyachiqninta churapunanchik: mankachapiraa, urpuchapiraa, waqrachapiraa, qullqintinta, qurintinta, urqu chinantin aqus, rura, chunta, puqusqa ispay, tukuy niraq wayta, animuchantinkunata ima.

Wasi qatananchikpaq kunrira uqarisqanchikpas sumaq qatacham kanan. Qatasqanchikpa rapranpas hatun niqmi kanan, sanqasqanchikpi rumiwan pirqasqanchik altuchakamam kanan, mana chayqa paray ukupim wasi tiyarqunman. Punkunkuna, wintanankuna manam wayrapa hamusqanman nitaq mana allin puriqkunapa ñanninmanpas qawanmanchu.

Wasitaga rurananchik yanukunanchikpaq, puñunanchikpaq, kawsay mamanchikpaq, wallpanchikpaq, uywanchikkunapaq, llamkaypi yanapawaqninchikkuna allichananchikpaq, ispakunanchikpaq ima.

Kunanqa wasinchikpa riqchayninta qispichisun,
yachaqa chaynallataq amawtanchikpa niwasqanchikta
yuyaymanaykuspa.



Kunanqa wasi rurayninchikpa riqchayninta, allin mana allin
rurasqanchikta qatipasun.

- Ima sasachakuykunapitaq rikuriranchik, wasinchikpa riqchaynin
siqisqanchikpi.

- Llaqtanchikpi runakunallapaqchu wasita rurapuchwan,
imaynanpi.

- Wasi qispichiypi yachayninchikkuna, llamkayninchikkuna,
mikuyninchikkuna, upyayninchikkuna, yanapaykuyninchikkuna.
Imaynatataq llaqtamasinchikkunata, yuyariykuspa
ruranankupaq niwaq.

- Wasi qispichiy, qallariyninmanta tukupayninkama ruraykunata, qayllaschallata qillqaykuy.

Imaynatataq taytamamanchikman, ayllunchikman, llaqtamasinchikman qispichisqanchikta riqsichichwan.

1.
2.
3.
4.



Sapa llaqtapi ayllunchikkunam wasi rurakunankupaq, ayllunkuta, llaqtamasinkuta aynikunku. Paykunapas rurakuptin kutichipunankupaq.

Kay qillqata ñawinchay

Llaqtanchikkunapiqa yantakunchikmi, tukuy ima uña utaq hatun sachakunapa chaki chapranmanta, utaq sachapa raku tullunmantapas. Yantakuytaqa ruranchik sapa sapallanchik, chaynataq minkawanpas ñawpaqtaqa Pachamamataraqmi sachankuna takanankupaqa mañakunku.

Chaypaqmi kukata akuspa, pitaspa, upyanata tinkaspa mañakunku sachas yantanankupaq. Tukuy niraqtam llaqtakunapiqa yantakuytaqa ruranku. Ichaqa kay punchawkunapim runakunaqa haykan kaq sachakunatam qullqi rayku kuchuchkanku, chaymi huk hatun sasachakuypi kanankunaqa rikukunchik, hinaptintaqmi ñuqanchik munanchik, llapa sachanchikkuna waqaychayta mana tukurunanpaq.



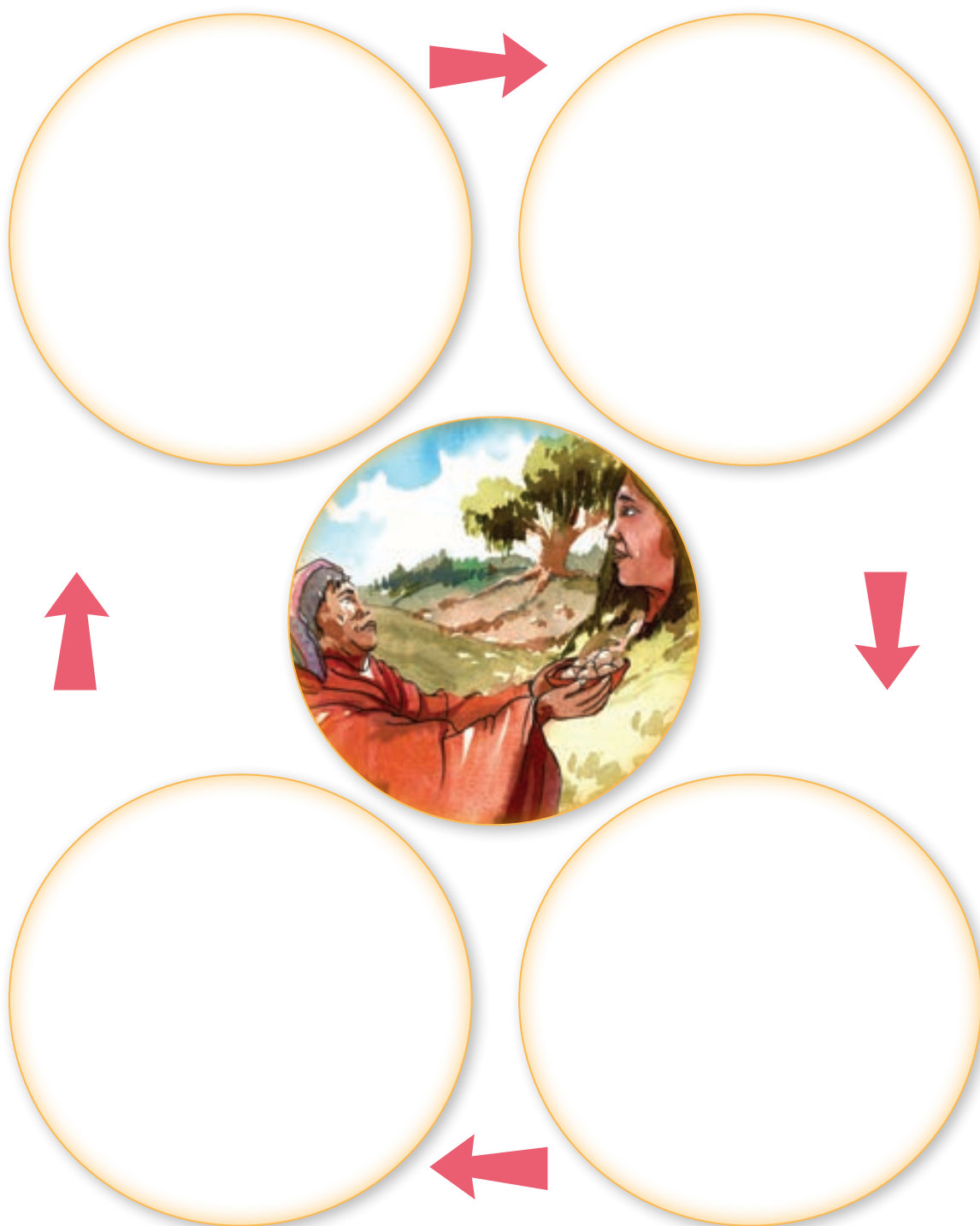
Imaynakunataq yuyaywan yantakuy kanman.

Llapa sachakuna yuyaywan yantakuymanta rimanakusun.



Yunka suyukunapiqa sapa watam wayra killapi llapa sachakunata tirapanku, llapa kawsaykuna tarpunankupaq. Yunkapiqa llapa sachatam llakipi rikuriykichichkanchik.

Llaqtanchikpi allin kawsanapaq yantakuymanta yachayta qillqay.



Tapukuykunata kutichisun:

- ¿Imaynakunatatataq llaqtaykipiqa yantakunku?
- ¿Imakunawantataq yantakunankupaq rimanku?
- ¿Imaynatatataq Pachamamawan allin kawsanapaq yantakuyta rurachwan?

Llaqtanchikkunapi yuyaywan yantakuy

Qichwapiqa llapa warmikunam chamanapa, uqi sachapa, pawkapa, ritamapa chaki chapranta yantakunku. Uywa michikuqhinalam chapra yantataqa huñukunku. Inti chinkaykuytañam yanta qipiyuq wasinkuman uywantin kutimunku. Yantankutaqmi qarikuna llapa, mullita, waranquta yukalituta, utaq lamraspa raku tulluntapas, hachawan chiqta yantata rurakunku, minkanakuspa aqata, rahuta upyaspamku.



Sallqapiqa manam ancha ima sachapas kanchu, chaymi kay wayra killapiqa tukuy wata yanukunankupaq uywa karkata allin achkata huñukunku. Llapa puqusqa chaki ichutapas huñunkutaqmi, hinas pam apamku llapa kawallupi. Chaytam yanukunanku wasinpa qipanpi muntuykunku, mana parapa chayanaman. Para yaykuykamuptin watantin yanukunankupaq.

Yunkapiqa sapa punchawmi qarikunaqa llamkasqankumanta inti chinkaykuyta samamuspanku wasiman hampunku sapakama huk hatun qiruta yantapaq chukustin. Mikuruspam samarinku, chaymantañan akuykuspa chay qiru apamusqankuta yantapaq qachawan chitqanku. Chaytam tullpapa waqtanman muntunku, asmanta yanukunankupaq.



Kanan pachaqa llapa llaqtanchikkunapi, chay yanukuna wayrallawanñan yanukunku, lchaqa chaypi yanusqaqa manam ancha miskiñachu llapa mikuyninchikkunaqa.



Llapa tapukuykunata kutichiychik, hinaspa chay yachaymanhina siqiy.

Ima yachaykunataq yunkapiqa kan yantakuymanta, imawan rimanakuspa.

Ima yachaykunataq sallqapiqa yantakuymanta kanman.

Imakunatatataq qichwapi yantakuy qallarinkupaq ruranku.

Qillqana maytuykipi, tapukuykunata qilqaykuy:

- ¿Imanasqam llapa sachanchikkuna chinkachkan?
- ¿Imatataq rurachwan llapa sachanchikkunata waqaychananchikpaq?
- ¿Hinallaraqchum llapa llaqtanchikpi yanta takaymanta yachaykuna kachkan?
- ¿Sallqapi, yunkapi, qichwapi yantakuy niraqkamallachu?



Llapa sachakunaqa mama pachapa kuyasqan achalankunam, chaymi ancha yuyaywan kamallata llapa yantataqa takana.



Ruraspa yachasunchik

Yantakuyninchikpi rurayninkunamanta yachasun.

1 Imaynampi imapaqtaq rurasun.

Llapan llaqtamasinchikkunam, ñawpamanta pacha, yantakuytaqa rurakuqku, chaypaqmi minkankuta, ayninkuta, yanapaqninkuta maskariskanku yuyarichiskanku, sapa wata watantinpaq yantakuqku.

Yantakuypi yachayninchikkunam anchata runa masinchikkuna manaña ruraptinku chinkapuchkan, chayraykum, yantakuypi yachayninkunata, quqaw rurayninkunata saminchaykunata, musqukuyninkunata, imayna saqtayninkunata, chitqayninkunata, muntuyninkunata, astayninkunata ima.

2 Imaynatataq rurasun.

Aynipi, minkapi yantakuq llaqtamasinchikpata watukusun, paymi willariwasun, imakunatatataq rurana, imakunawantataq yantakuna, ima quqawkunatach apana, imakunawancha kuchuna, saqtana, tikrana, maykunapich chakinampaq muntuna.

3 Imaynatatach pikunamancha yachamusqanchikta willarikusun.

Yachasqanchikkunata, rurasqanchikkunata, yachaqkunapa willarimuwasqanchikkunata yanapasqanchikkunata. Yantakuy minkakuyipi, yachaykunamanta, rurayninkimanta, pukllayninkunamanta qillqata qispichisun.

4 Imata yachasun.

Yantakuypi tukuy ima rurayninkunamanta, yachayninkunamanta.

Yachaykuna

- Maytuta qispichisunchik llapallan muchuymaq riq sachakunata imayna waqaychaytawan.



Tapukuykuna

- Imaynatataq yantakuyta yachachwan chaynallataq maykunapi yantakuymanta.
- Watantinpaq yanta haypawananchikpaq imakunatatataq rurachwan.
- Sichus mana ayninchikkuna, minkakuqninchikkuna, mana rikurimuptinku ima llakipitaq rikuriruchwan.
- Mana yantakuspa ima llakipitaq tarikuchwan.

6

Taqa

Chakranchikkuna rikchachiy



Yachanakuna

- Chakranchikkuna rikchachiy pi yachayninchikkunamanta, rurayninchikkunamanta yachasun.
- Sallqapi, yunkapi, qichwapi chakra rikchachisqanchikpi yachaykunamanta musyarisun.
- Sapa ayllupa chakra rikchachiy pi, ruwayninkumanta yachayninkunamanta yuyaymanasun.
- Chakranchikkunata, allinta rikchachispa allin kawsakuymanta yachapasun.

Mama yaku uyway



Tapukuymanhina rimanakusun.

- ¿Kay siqipi imatataq qawachkanchik?
- ¿Imaynatataq yakumamata llaqtaykipi uywanku?
- ¿Imakunapitaq llapa mamayakumanta yachaykunata maskachwan?
- ¿Pikunataq mamayakuta uywan?



Hamutaspa yuyaymanasun.

Wakiqnin runa masinchik manaña yaku kuyayta yachañachu hinaspam llutanpi kawsakunku, manaña imapas qukunñachu. Paykunam taqsakuspa, qupakunata ankachaspa, karukunata mayllaspa, miyukunata tallispa, qurikunata mayllaspa yakuta usuchinku, chinkachinku. Sunqunkupim llakipayakuy mana kanñachu, chaymi mana runa masinkupipas nitaq hamuq pachakunapipas manaña yuyaymanankunñachu.

- Imanasqataq mamayakunchik aswan aswan sapa wata pisiyachkan.
- Imakunatatataq mamayaku mana saqiwananchikpaq llaqtanchikkunapi rurachwan.
- Kay llapa tapukuy allin kutichinapaq maykunapitaq yachaykunata maskachwan.

Huk kaq patachay:

Yachay akllasqanchik	Llaqtanchikkunapi yakumama uyway
Tapunakusunchik	Llapa runakunaqa imanasqataq yakumama manaña kanñachu nispanku rimanku. Yakunchikkunata llaqtanchikkunapi imaynatataq waqaychachkanchik. Yaku mama llaqtanchikkunapi chinkarunmanchu. Imanasqa.

Iskay kaq patachay: allichakusun

Kay tapukuyta kutichisun.

- Chiqaptachu llaqtanchikpi yakukunapa ñawin aswanta chakichkan. Imanasqa.

Mañakusqanmanhina maskaripa llamkasun.

Imakunatatap rurasun	Lliw yachaykuna tarimusqanchikta, imapitaq qillqasun	Haykapi ima punchawkunapi	Maypi	Piwan, pikunawantaq
Tayta mamanchikkunata tapukamusun	Tapukuyniyuq qillqanakunapi	Chunka iskayniyuq punchawpi Wayra, killapi	Llaqtanchikpi	Llapa ayllunchikkunawan
Llaqtanchikpi yakupa ñawinkunata riqsimusun				
Llaqtanchikpi yuyaqwan rimankamusun				
Maytunchikkunapi yakumanta qatipasun				

Llapa tapukuykuna takyachina rapikunata allchapasun.

Tayta mamanchik tapusqanchik takyachinapaq rapi.

Sutin:		
Imanasqataq llapa yakupa ñawinkuna chakichkan	Arí	Manam
Qanrachaptinchik.		
Mana allinta uywaptinchik.		
Allpa pachapa rupariyninwan		
Huklawkunaman ripukuchkan		

Yaku uyway yachaqta tapukunapaq rapita qispichisun:

Sutin:

.....

Llaqtanchikkunapi yakukunapa ñawin kay watakunapi chiqaptachu lliw chakirun. Imanasqa:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Llapa yakupa ñawin watukusqanchikmanta.

Yakupa ñawinpa sutin.	Achka, utuq aslla yaku.	Yapakuchkanchu, icha asllayamuchkanchu.

- Amawtapa yanapakuyninwan, tukuy imakunapi yakumanta yachaykuna maskamusqanchikta sumaqta takyachispa qillqasun.

Maytunchikkunapi
imanintaq

Yachaqqkuna
imaninkutaq

Kimisa kaq patachay: Allinta qawarispasumaqta tupachisunchik.

Huñupi amawtanchikwan kuskayachaykuna tarimusqanchikmanhina huntachisun.

Mamayakumanta llapa yachaykuna tarimusqanchik				
Imanasqataq llapa yakunchikunapa ñawin watapa risqanmanhina asllayachkan.	Qanrachaptinchik.	Mana allinta uywaptinchik.	Allpa pachapa rupariyninwan.	Huklawkunaman ripukuchkan.
Haykataq arí nirqaku.				
Haykataq manam nirqaku.				
Haykataq llapan.				

Llapa yakunchikpa ñawin watukusqanchik			
Yakukunapa ñawin watukusqanchik.	Haykatataq yupamurqanchik.	Hayka yakukunataq yapakamun.	Hayka yakukunataq asllayamun.
Achka kaq yakukuna			
Aslla kaq yakukuna			
Chakiypiña kaq yakukuna			

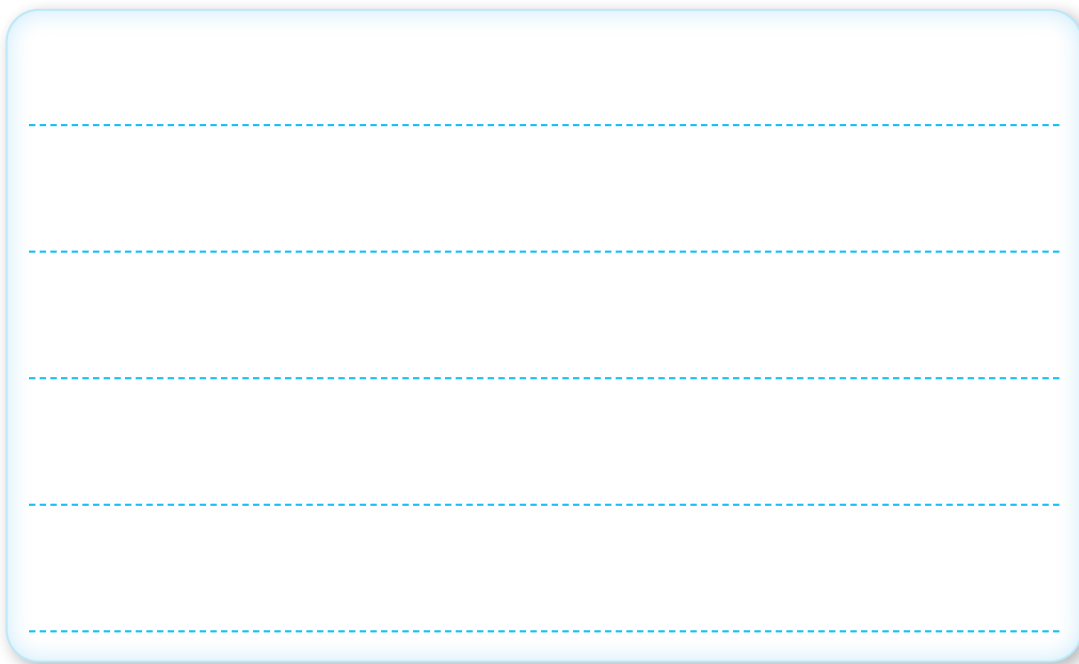
Llapallanchik yachaykuna maskasqanchikmanhina rimanakusun:

Chiqaptachu watapa risqanmanhina llapa yakunchik chinkaruchkanña. Imanasqa:

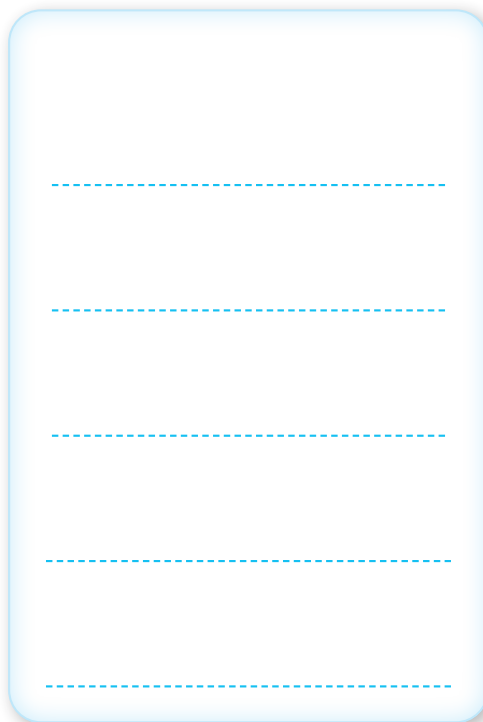
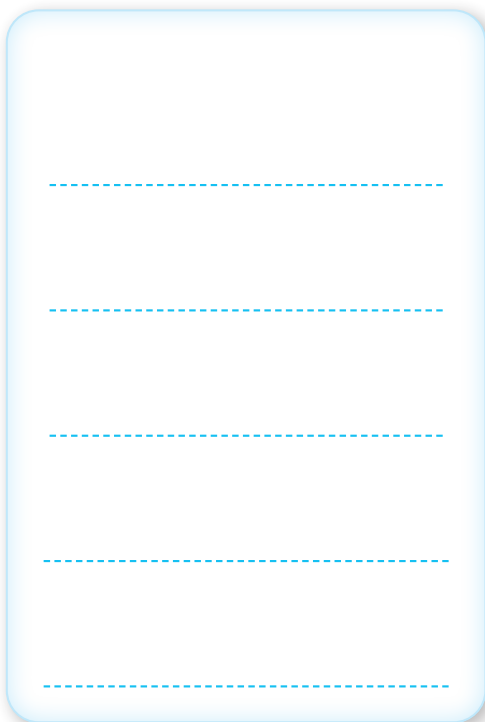
Imataq qatiwachwan yakunchikkuna aswan asllayamuspa chinkaptin.

Tawa kaq patachay: Yachaykuna tarisqanchikta riqsichisun.

Llaqtamasinchikkuna ñawinchanankupaq, yaku mama waqaychaymanta yachay maskasqanchikmanhina qillqasunchik.



Llapa llaqtanchikpi yakunchikkunapi llapallanchik waqaychanapaq, hatun rapikunapi qillqasqata laqaspa kallpanchanakusun.



Chakranchik uywaypi allichay rikchachiy



Rimarisun.

- Imatataq tayta churimpiwan rurachkan.
- Aylluykipi chakra allinchanankupaq imakunatatataq sumaqta allichakunku.
- Mayqankunataq ñawpamanta pacha hamun, utaqpas qipallataña rikurimun.
- Chakra allinchanapaq imakunataq qawanchik.



Tapurikusun.

Sumaqta imallatapas apaykukuspa, llaqtanchikpi yachaqpata rispa tappurikamusun.

- Ima siñakunawantataq rimarinku, chakrapi allin kawsay mamanchik qispinanpaq.
- Chakra rikchachiy, allinchaypi imakunatatataq ruranku.
- Chakra rikchachiy, allinchaypi imakunawantataq llamkanku.



Llamkarisunchik.

Yachaqpa siñakuna willamuwasqanchikta, sutinchaykuspa imayna kay siña willawasqanchikta qillqaykusun.



Llapan llaqtakunapim chakra tarpunanchikpaq qurakuna, sachakuna waytarispan, urukuna mirarispan, uywakunapas willariwanchik.

Chakra rikchachiypi tukuy ima rurasqanchikmanta qillqasun.

Chakra rikchachiypi rurayninchik-kuna	Chakra patan takapay,
	Chakra wanuchay,
	Rumi pallay,
	Pirqaqpay

Tarpunanchik chakrakunapa muyuriqninpi waqtankunapi muntikuna, hatun rumikuna, purmaqkuna kaptinraq imakunatataraq ruranchik.

Purmaq utaq munti kichanapaq kaptin, chakrayuq wawqi paninchikmi, sumaqta pikuta aqusachimuspa ayninkunawan kуска. Chay muntikunata sapinmanta tikrayta qallaykunku, chakirachispankuñam ismunanpaq chakrapa patankunaman muntuykunku, utaqpas raku rakuntaq yantankupaq ñuturuspanku apakunku. Kay munti kichaypiqa, kawsay mama uywaq sachakunataqa, wanuyuqkunataqa manam tikranchikchu aswanmi saqiykunchik, kawsay allin qispiyawananchikpaq.

Suqraq/pukyuyaq kaqtin. Imaynatataq chakrata allichachwan.



Sapakama chakrapim, qata, pampa, aqu, llinki, ranra, salla kasqanmanhina chakrata allichanku, kawsay tupasqanmanhina.

Ñawinchaykuy kay qillqata.

Chakra rikchachiypiqa, allinchaypiqa, chakra patapi sumaqa chukllata rurarukuspam, uywanchikkunata tutankuna chaypi kanchana, watana. Kawsay huñuy ukupi chakranchik wanuchananchikpaq. tarpuy pacha chayanunankama.

LLaqtaykipi ima siñakunatawanacha qawarinku.

Sachakuna/ qurakunam/ urukuna	Imaynataq willawanchik allin wata, allin kawsay qispinanpaq.
Amanqay wayta	Sutiriksiyllam chakranchikkunata ukunpi, chay wata. Sichus sumaqlataña llanllay llanllayta waytamun, llaqiy llaqiyllataña mirarparin hinamtinga. Chay chakrapiqa ancha allintam kawsay tarpuqusqanchik qispinqa. Tiwka tiwkata, as aschallata waytaruspa mirarun, chayqa, manam allintachu chay chakrapi kawsayninchik qispinqa.
Tunas wayta	
Sisipa miraynin	
Sankay wayta	

Tapukuykunata kutirichiy.

Imaynanpitaq pachamamanchikpi sachakunawan, qurakunawan, urukunawan rimanakunanchik, chay wata allinchu icha manañachu tarpukuyninchik kananpaq.

Kunanqa chakra rikchachiypi, allinchaypi tukuy ima rurasqanchikta, pikunawan rimarisqanchikkunata yachapaykusun.

Pikunawantaq chakra allinchananchikpaq rimarinchik, imaynanpi.

Siqiykuy.

Chay chakra rikchachiypi ruraykunamanta siqiykuspa qillqaykuy.

- Chakra allinchaypi ruraykunata rurachwanraqchu icha manachu.

- Chay chakra allinchaypi/rikchachiypi, imakunatatataq ruranku.

Llamkaypi imakunawan
llamkasqanta siqiykuy.



Llapan llaqtakunapim chakrapa patanta takapanchik, wanuta muntunchik, wanunchik, ruminta pallanchik, muntinkunata kichapanchik, pikuwanraq, machitiwanraq, rutunawanraq ima.

Muhu apaykamuy

Kay qillqata ñawichay

Ayllukunapi runatahinam
rimapayaspa kuyakuywan
muhukunata uywanchik.
Wakintaqa huqariy pachallapi
akllasqata churakunchik,
wakintaqa chakisqata iskuspa,
huñuspa allin hatunllanta,
sumaq uyachayuqta, chay
rikchaqllata akllanchik.
Tarpunanchikpaq, qullqamanta,
taqimanta hurquspa



ñawpaqtaraq muhuta illanwan kuskata challanchik, tinkanchik.

Tapukuykunata kutichisun.

- ¿Imanasqataq mana muhuta usuchinachu?
- ¿Imaynatataq muhuta waqaychanchik?
- ¿Ima muhukunataq tarpunapaq uywanchik?
- ¿Imaynatataq llapa muhukunata apaykunku, pikunawantaq rimanakunku?
- ¿Imaynatataq muhuta llaqtaykip itarpurinankupaq akllanku?

Rimanakusun imayna llapa muhukuna yuyaywan apaykuymanta. Hinaspa qillqasun.



Ñawpamanta pacham mama kawsayta uywakunchik, chaymi tinkayta, challaytapas yachanchik. Pachamamapa sutinpi rimapayaykuspa, allin kawsay llanllarichinanpaq mallichinakunchik, chaynasqam muhukunaga hukniraa mamakawsaykunata watapaq churapamuwasun.



Llaqtanchikpi kawsay muhu waqaychaymanta yachayta maskaspa qillqay.



Tapukuykunata kutichisun:

- ¿Imaynakunatatataq llaqtaykipiqa muhuta waqaychanku?
- ¿Muhu apaykunankupaq imakunawantataq rimanku?
- ¿Muhuwan sumaq kawsanapaq ima yachaykunatatataq rurananku?
- ¿Huñupi llamkasqaykichikmanhina amawtaykichikwan kуска rimanakuspa, qawariychik, imakunatarataqtaq kallpanchachwan, utaq allinchu kachkan?

Muhukunapa rikchayninkuna

Kanmi sachakuna chaynallataq qurakunapas, sapinmanta, murunmanta, muhunmanta/ muyanmanta, tullunmanta wiñaqkunapas. Kantaqmi almasiquspa wakin maqchispa tarpunakunapas.



Ñawichasqaykimanhina sachakunapa qurakunapa chaynallataq kawsaykunapa mirasqanmanhina qillqay:

sapinmanta	
murunmanta	
muhunmanta	
tullunmanta	
ñawinmanta	

Kawsaykunapa mirayninmanta:

Pachamamanchikpa achalankuna, sapinmanta, murunmanta, muhunmanta/ muyanmanta, tullunmanta mirapuwaqninchikmi.

Wakinmi sapallan mirakun, watapa muyusqanmanhina. Wakinñataqmi runakunapa tarpunantaraq suyan. Aswanqa llapallanpas paray ukutam suyanku sumaq miranankupaq.



- Chaki muhukunapa sutinkunata qillqay:

Llaqtaykipi

Huklaw llaqtakunapi



Wakin ayllukunaqa llaqtankupi kayhinatam muhukunata/muyakunata waqaychanku, wakinqa puyñukunapi, wayqakunapi, ichukunawan pampaspapas, rankachurquspankupas hatallinkutaqma.

Qillqa maytukunapi, internet nisqanpi maskaspa. Llapa tapukuykunamanhina qillqay, hinaspa chay yachaymanhina siqiy.



Sallqapi, papa muhuta imaynatataq akillanku



Yunkapi yuka muhuta imaynakunatatataq akillanku



Qichwapi sara muhuta, imaynatataq akillanku

Tapukuykunata kutichisun:

- ¿Qillqana maytuykipi llamkaykuy?
- ¿Imakunatatataq muhu apaykuymanta yacharunkiña?
- ¿Imakunatarataq mana allinta yachankichu?
- ¿Imatatataq rurawaq allin yachapanaykipaq?
- ¿Ima allin yachaykunatatataq muhu apaykuypi kananmanta?



Yunkapi, sallqapi, qichwapi tiyaq/yachaq llaqtamasinchikkunaqa, maymantapas chaymantapas muhutaqa apakuchkankun, chaymi sumaqa qallaptinqa aswanta mirachinku.

Turu hapiy



Rimarisun.

- ¿Imatataq runakuna rurachkanku?
- ¿Imaynatataq turukunata mansana?
- ¿Pikunataq turukunata mansanku?



Llaqtanchikpi turu hapiq/wataq yachaqninchikkunata tapurikamusun.

Kukachanta animuchanta aparikuspa yachakninchikta tapurikamusun:

- Maykunamantataq turukunata apamurankichik, watanaykichikpaq, hapinaykichikpaq.
- Pikunataq yanapawanchik turu hapiypi/wataypi.
- Turukunata yapuy yachachinapaq ima yachaykunatataq yuyarinanchik, rurarinanchik.
- Ñawpa yuqunchik, takllanchik, pikananchik, suryaqunchik, kuyuntanchik, riqa ankunchik, riqa pallqanchik, walsu waskanchik, lawiqanchik, riqanchikkuna ima, kunan hinachu karqa. Imaynanpi.
- Mana yuntay kaptin imaynatataq chakraykunata yapukuyma.
- Imakunamantataq yuquta, takllata, pikanata, suryaquta, kuyuntata, qarawanku/riqa ankuta, riqa pallqata, walsu waskata, ruraku, kunanqa imaynatataq rurachkanku. Imaynanpi.



Yachaqninchikpa willamuwasqanchikta, qawachimuwashqanchikta siqiykuy.



Yuntawan yapunapaqa, llampuwan, kukawan, pukurina, aqawan animuwan tinkarina.

Turu hapiypi/wataypi yachaykunamanta llamkaykusun.

Turukuna hawka watachikunankupaq, yaykunakunankupaq, huk iskay punchawllapas kuskam puñunanku. Allin saqsasqam kanan, manam waqranachiwaqchu manaraq kuqutiyuqtam watana, mana tipikuq kuyuntam kanan. Hinaspa allin makiyuq yapuqtam maskakamuna.

Takllayuña purinanpaq,

Turukunata yuqupi wataruspaña,



Purichiy qallarinpapq,

Ima yachaykunatawantaq llaqtaykipi, turu hapiypi/wataypi ruranku.

Ñawpa wiñay runa masinchikkuna imaynatataq turu hapiyta rurarqaku. Imaynanpi.

Qipa wiñay runa masinchikkuna imaynatataq turu hapiyta rurachkanku. Imaynanpi.



Sichus chay turukunata mana allin saksasqata watarunki chayqa, manaraq allinta purichkaspam saqtakurunman, hinaspa mañata hapirqunman.

Kay qillqata ñawinchaykuspa musyayniykimanhina ruraykunata qispichiy.

Yachasqanchikhina imayna allpa kasqanmanhina, turukuna puqusqa, maltakunallaraq kasqanmanhina, yuqupi walsu kanan, larquniqchapi utaqpas yuqu kuchupi. Chaynallataq takllapas llañuraq, rakuraq, samparaq, llasaqlaraq. Riqaqpas paltaraq, llañuraq, taklla kaspinqas taksaraq hatunraq, rakuraq llañuraq.

Kay takllaqa sayaq utaq tiyaq niraqlaraq kanman, turupa sikillanpi utaq karu niqchapi chayman hinam walsutapas taksayachina utaqpas hatunyaykachina, kay yuquqa kanan waranqumanta, llugimanta. Takllapa sakinñataq chachasmanta, mullimanta, kapulimanta, kiswarmanta. Kaspinqataq yukalitumanta, chachasmanta.

Imayna allpa kasqanmanhina	Yuyaymanaynikimanhina imaynataq kanman yuqu, taklla. Qillqay utaq siqiy (mama haypaqtinga qillqanayki maytupiña)
Ranra-Raqchi allpapaq.	Sichus puqusqa turukuna kaptinqa, yuqun kimsa utaq tawa muyuwan kuyunta watasqa kanan, walsuñataq larquninpi, takllatañataq llañu sikilla, llañu riqañataq takllamanta suqta rawkana, sayanpa niraqmi takllapas kanan.
Aqu allpapaq.	
Champa allpapaq.	
Yana/llinki allpapaq.	
Purma taqra allpapaq.	

Imaynanpitaq kay turu hapiypi, yapuypi rurayninchikkunata mana qunqananchikchu.



Ranra allpapi yapuspaqa manam llumpaytachu ñitina, takllapas tiyaniqmi kanan, purma allpapiqa tumpas sayaniraq kanan, walsupas yuqu kuchullapi.

Kaypi llamkaykusun, ñawpa awilunchikkunamanta kunan punchawkama, yuqunchikkuna, takllanchikkuna tukuy ima kaqninkunapas imayna kasqanmanta.

- Taytamamaykipa taytanpa taklla, yuqu tukuy imantinkuna rurakuynin imaynataq karqa.

Siqiy

- Mamaykipa taytanpa, taklla, yuqu tukuy imantinkuna rurakuynin imaynataq karqa.

Siqiy

- Internet nisqanpi maskay, huklaw llaqtakunapi ñawpa runa masinchikkuna yuqu tukuy imantinkuna rurakuyninku imaynam kasqa.

Siqiy



Huklaw llaqtakunapiqa, asnuwan, kawalluwan, wakawanpas yapunkum. Uywapa kasqanmanhina, chaynallataq allpa imayna kasqanmanhina.



Ruraspa yachasunchik

Mama kawsay tukuy niraq mirapuwananchikpaq sumaqta tarpukullasun

1 Imaynampi imapaqtaq rurasun.

Tayta mamanchikqa, ñawpamanta pacham, mama kawsayta tarpukunankupaqa anchata llankikuyninkuta, yachayninkunata musyarispanku, sapa wata rurariyku.

Kay yachayninchikkunam anchata runa masinchikkuna qipanchakuptin chinkapuchkan. Chayraykum, sara, papa, yuka, purutu, rihu, siwara, tarwi, unkucha, ulluku, maswa, hawas, alwirqas niqkunata, tarpukuyta yuyariykusun.

2 Imaynatataq rurasun.

Mama kawsay tarpukuqpatam watukuq risun, paymi willariwasun, imakunatatataq rurana, yuyarina, imakunawancha qispichisun, imakunatach tarpunapaq qawarichwan, imayna killa kachkaptincha tarpuna, utaq mana tarpunachu. Ima kawsaykunata, may chakrakunapi tarpuchwan chaykunata ima.

3 Imaynatataq pikunamancha rurasqanchikta willarikusun.

Yachasqanchikkunata, rurasqanchikkunata, yachaqkunawan yachapamusqanchikkunata, willarikunanchikpaq, riqsichinanchikpaq. Sarata, papata, yukata, purututa, huk kawsaykunatapas imayna tarpukusqanchikmanta.

4 Imata yachasun.

Tarpunapaq siñakuna, yachaykuna, wankaykuna, mikuykunamanta yachasun.

Yachaykuna

- Maytuta qispichisunchik imaymana muhunchikunamanta, ima allpakunapiwan ima ikuykunamanta tupasqanmantawan riqsichinapaq.



Tapukuykuna

- Ima kawsaykuna tarpunata, maylaw chakrakunapi tarpunata imaynatataq yachachwan.
- Kawsay mamanchikpa muhun murana kaptin, utaqpas manaña kaptin imakunatatataq rurachwan.
- Kawsay mamanchik, mana llapan tukuy richkaq tarpukusqanchikpi ima llakipitaq rikuriruchwan.

7

Tarpuyninchik

Taqa



Yachanakuna

- Tarpuypi yachayninchikkunata, rurayninchikkunata yachapasun.
- Maykunapi, imayna tarpuna kasqankunata qawarisun (sallqapi, qasapi, qichwapi, yunkapi)
- Imaynakunatatataq allin tarpukuyta yachasunchik.
- Sallqapi, qichwapi yunkapi tarpukuyninchikpi tupasqan, utaq mana tupasqanta yuyaymanasun.
- Kawsayninchik tarpuypi yachaykunata rurayman churasun.

Tarpuypaq yachaykuna



Tapukuymanhina rimanakusun.

- Imakunatatataq llaqtanchikpi tarpunchik.
- Imaynakunatatataq tarpunchik.
- Imakunawantataq tarpunchik.
- Ima yachaykunam tarpuypaq kan.



Tarpuypi yachapakuqhina yanapakamusun.

- Llaqtanchikpi tarpuq aylluta minkakamusun yanapakamunapaq.
- Huñupi rimanakusun imayna tarpupakuq rinanchikpaq, kuyakuyninchik apananchikpaq, chaynallataq imakuna rurananchiktapas.
- Llapallanchikmi kasukuywan kusi kusilla tarpupakusun yachaqpa yanapakuyninwan.



Tarpuymanta.

Yachaqpa rurasqanta, chaynallataq willariwasqanchikmanhina qillqata qispichiy tarpukuymanta.

Qillqana maytuykipi llamkay:

- Imakunatañan tarpukuymanta yachanchik. Imapaq, imaynata
- Imakunataraqmi tarpuymanta mana yachanchikchu.
- Imakunatatataq allin yachapanapaq rurachwan.



Wañu kaptinga rigsinchik, killa ruyruy ruyruy kaspas huk tutakunapiqa manaña qawanchikñachu. Wañu kaptinga manam pachatapas taqsakunachu, pacham utqayman tukurqunman, nitaqmi tarpukunachu, manam allintaqa qispinmanchu.

Tarpuymanta

Iskay punchaw killa qispimuptinmi tarpuytaqa qallaykunchik, allin kawsaykuna wiñananpaq, kaypim Pachamamawan, mamakillawan rimanakunchik. Chaymi kay killapiqa tayta mamanchikkunaqa yachañña, tarpuna killa kasqanta. Qichwa llaqtakunapiqa chaki takllawanmi turuwanpas: sarata, papata, maswata, uqata, huk kawsaykunatapas raymichakuspa kusikuywan tarpunchik, muhuqmi kawsaywan muhun/muyan, harawiqkunañataqmi kusichin.

Harawiqkunam muhukunata huk rikchaq kawsaykunawan tupachispa, allpatañataq mamanchikwan tupachispa takipayanku. Kaynatam harawinku:

Yapuymanta

(harawi)

Awayawayaw wayawwww
ñuqapa yuntayqa suti riqsiychallam
waychaw chakicha yuquchallanpas pispitachamanta,
takllachallanpas sunchuchamanta, awwway
yuntachallayqa suti riqsiychallam waychaw chupacha
awawwww.
Ñuqapa taytayqa suti riqsiychallam
Killay waqracha
Piki pichana chupacha kanchaq tutay ñawicha
awwwwayaww
Yuntachallayqa suti riqsiychallam waychaw chupacha
awwwway.



Huk suyukunapi tarpuyninchikmanta



Killapa nisqanmanhinam chaynallataq pachapa muyuyninmanhinam yunka llaqtapipas tarpukunku. Chaki pachapim yukata, latanuta, sarata, maniyta, sacha papata, sapalluta, qaywata, tumatita, miski rurukunata, wakiqnin hampi qurakunata, piri pirita, paltastapas tarpunku.

Para pachapiqa hatun sachakunatam tarpunku, shihpi, kehpa shinpa (piña) shi' shi aruse ki' sha, tui nisqankunata, ayawaskata, witutapas tarpunku. Watantin tarpuna kawsaykunam kaykuna: Kakaw, kuku, kuka, kawipas. Kay kantaray killapiqa qichwa runakunapaqqa tarpukuy killam aswanqa yunka suyupiqqa challwakuy killam (miqanu) sutiyaq.

Tapukuyta kutichiy:

- Chaynallatachum maylaw suyukunapipas tarpukunku. Imanasqa?
- Llaqtanchikpi tarpuymanta ima yachaykunataq kanman?
- Huklaw llaqtakunapi tarpuymanta ima yachaykunataq kanman?
- Llapa yachasqaykita pikunawantaq rimanakunki. Imaynatataq tarpukunki kananmanta ñawpaqman?



Harawiyqa ancha sumaqmi, achka rikchaq harawikunam kan, wasichakuypaq, warmi urquypaq, tarpukuypaq, kawsaykuna huñuypaq, huk rikchaqkunapaqpas. Sapa ruraypaqmi huk niraq takiykan.

Tarpunapaq killa qaway

Musuq yachaykunapas quyllurkunamantaqa kanmi. Chaymi kay killamanta yachaykunata qawarisun. Killas Pachamamawan muyumun, chaymi yakuta uqarin, pachata kallpachan, intiwan tupanakuspa tarpuykunata yanapan. Killapa muyuyninqa iskay chunka pusaqniyuq punchawtam, sapa muyuyninñataqmi qanchis punchawpi.

Killa	Rikchaynin	Ruraykuna
	Kaypiqa killam kaqpaq kanchaq intiwan siqichasqa kaspam, aswanqa tutanpi chirikun. Yakuta mallkikunanpaq aysan. (Puqusqa, pampa, paya killa)	Tarpunapaqmi allin, iskay punchaw qipantaqa aswan allinraq.
	"Menguante" nisqanchikqa uraymanta hanaymanmi tutayan. (Chawpi killa)	Allin sachakuna kuchunapaq, kallmapanapaq, ukunchanapaqpas.
	Wañu killaqa manam rikukunchu aswanqa intiwan kikinchasqa kaspanmi yakuman hunta killahina kanchaynin chayan.	Sachakuna kuchunapaq mana allinchu, nitaq uywakunapa millwan rutunapaqpas.
	Llullu killa achkiyninmi uraymanta hanayman, mallkikunapaq yakuta aysan.	Manam kaypiqa sachakunata takanachu, aswanqa hatun sachakuna tarpunapaq allin.

Imaynataq killapa muyuynin puriynin. Chayta maytukunapi utaq internet nisqanpipas maskaspa qillqay.



Kawsakuyninchikmanhina. Pachamamawan, apukunawan runakunaqa allin kawsaytam tarinchik, chaymi kimsan kaq uywanakuspa kawsanchik. ¡Qawarisunchik! Muyuriqninchikpi imapas kaq willawanchikmi, chaymi ima llamkaypaqpas quyllurkunata, killata, uywakunata, mallkikunata qawarinchik. Chaymanhina ima rurayninchikpas allin llusqinanpaq.

Mamakuka tarpuy

Kuka Mamaqa ñawpaq llaqtanchikpa mallkinmi. Paywanmi apunchikkunata qayaqku, Pachamamawan rimanakuqku, chaynallataq imamantapas hampiku. Chaynallataqmi Kukamamataqa tarpukuykunapi, chakra ruruchiypi, kawsaykuna huñuypi, parqukuypi/qarpaypi, wañuypi, yaykupakuypi, illaypi, huñunakuypi, anqusaypi, unquykunatapas hampinmi, urqu haypasuptikipas allinmi. Kukapa rapinmantaga imaymana hampikunatam ruranku. Kukaqa hampipaqpas, wiksa punkiykunapaq, wischupapaqpas allinmi.



Qipa wiñaykunam, huklaw llaqtakunamanta kamachikamunku, kuka chinkachinankupaq. Paykunaqa kuka chinkachinankupaqmi imatañapas ruranku. Paykunam imaymana unquykunataña kuka tarpukusqanchikman chaqchumuchkanku, runakunamanmi qullqita haywanku kuka tarpusqata chutapanankupaq, sikipanankupaq.

Manañam mamakukata llumpaytañachu chaninchanku, aswanqa huk rikchaq yachaykunatam runakuna kay yunkanchikman apanku hinaptinmi mamakukataqa kachipa rurankupaqña achkanpi hapirqunku. Kachipatam llumpaytaña ruranku, chaymi awqakunata qullana kamachikuptin imatañapas chinkachinankupaq ruranku. Kukanchik allin kawsakunanpaqqa kamachikuykunapas kanmi, aswanqa manam kaykuna chiqap kawsanapaqchu.

Tapukuykunata kutichisun:

- Imanasqataq mamakukata llumpayta uklaw suyukuna chiqninku.
- Imanasqataq chinkachiyta munanku.
- Imanasqataq llamkaq runa masinchik kukata akunku.

Huklaw suyukunapa tarpuymanta yachayninta *internet* nisqanpi maskaspa qillqay.

Suyukuna	Yachayninkuna
Aymarakuna	
Shipibo	
Egipto	
China	
Maya	
Azteca	



Kuka Mamaqa ancha kallpayuqmi, paymi ancha mikuyniyuq, hampi, haywakunapaqpas allin, llamkananchikpaqpas kallpanchawanchikmi.

Tarpuypi imaymana llamkaykuna



Rimarisun.

- Imatataq kaypi wawqipaninchikkuna rurachkan.
- Imaynanpitaq kay llamkaykunata ayllunchikkuna rurandinraq.
- Pikunataq tarpuypi llamkaykunata rurun.
- Sarata, papata, kinuwata, rihuta, yukata purututa ima, chay kaqlatachu tarpuna.



Tapurikusun.

Llaqtanchikpi sumaq chakra uywaq wawqi paninchikpata risun, chaypaq kuyakuyninchikta apasun, sallqapi, qichwapi, yunkapi imayna tarpuymanta tapurikusun.

- Ima siñakunataq qawarinchik kawsaymama tarpunanchikpaq.
- Ima yachaykunatataq yuyarinanchik, tukuy niraq kawsaykuna tarpunanchikpaq.
- Sara mamata mayqin ayllunkunawantaaq tarpuna allin hallananpaq.
- Papa kawsayta mayqin ayllunkunawantaaq tarpuna allin hallananpaq.
- Qatanpi, pampampi, pukyuyanampi lliwapi suqranampi, pukrunpi, kinrayninpamanchu, sayanpamanchu wachunanchik, tarpunanchik. Imaynanpi.
- Chakranchikkunapa imayna kasqanmanhina ima kawsaykunatam tarpuna, yapuspachu, takaspachu, qaytaspachu.



Llamkarisun.

Yachaq masiykikunawan tapuriykanakuspa kaypi llamkaykuy.

Ima kawsaykunatam imaynanpi tarpuna

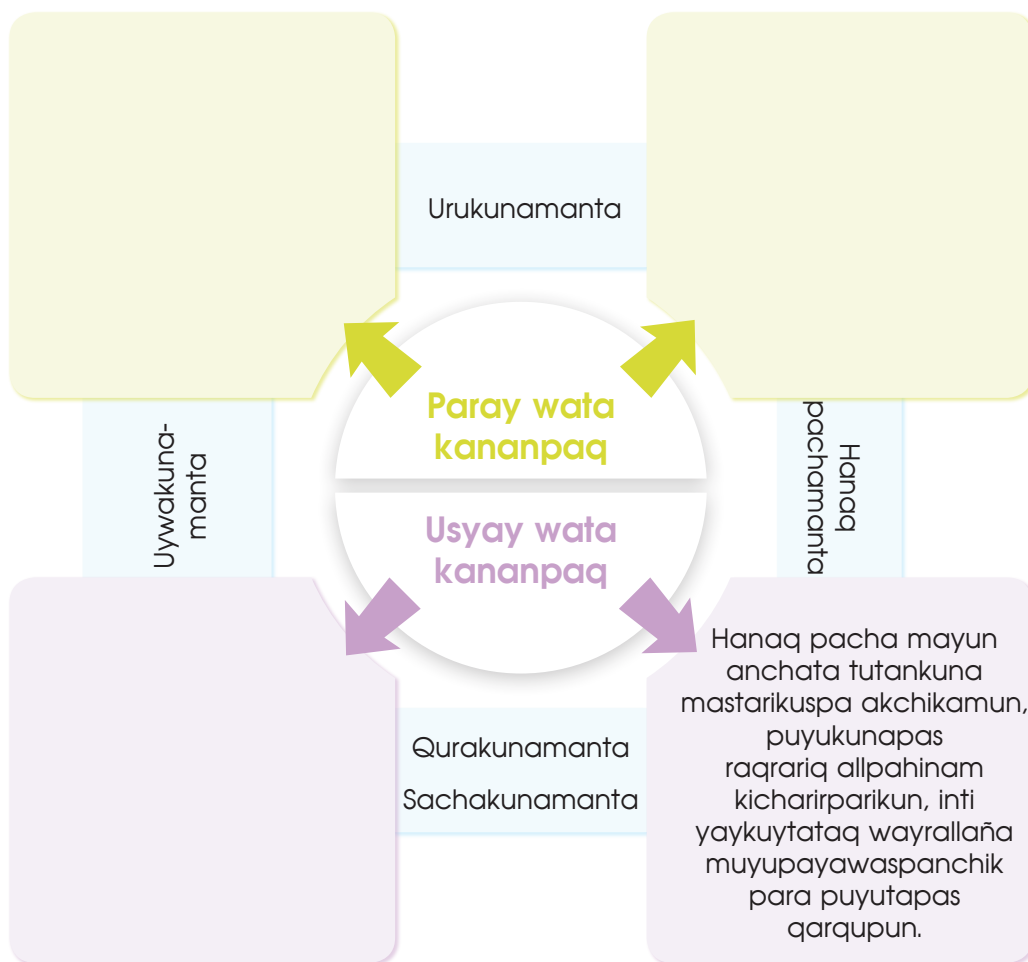
Ima kawsaykunatam kumunllata utaq uchkuspa tarpuna



Chakranchik qillu allpa, yana allpa, llinki allpa, ranra allpa, kasqanmanhinam muhuta tupachispa tarpuna.

Tarpunapaq siñakuna qaway

- Taytamamaykita, amawtaykita, yachaqkunata tapurikuspa qillqay.



- Ima siñakunatawantaq llaqtaykipi tantiyananakunkichik.

Imaynataq chay siña, ancha paray wata kananpaq.

Siqiykuy

Imaynataq chay siña, usyay watalla kananpaq.

Siqiykuy



Uywakuna, sachakuna, qurakuna, urukuna, pisqukuna, hanap pachapi kaqkunapas willawanchikmi para utaq usyay wata kanantapas.

Qillqata ñawinchaykuspa, amawtaykita, warma masiykikunata, taytamamaykita, yachaqkunata tarpuykanakuspa llankirikuy.

Tarpuypi ruraykunamanta

Sichus chakranchik tarikun qatanniraqkunapi, chayqa kinrayniraqllanpamanmi yapunanchik. Chaynallataq manaña yuntapa, kawallupa, asnupa takyananpaqhina kaptinqa, pikuwan, wanaswan, lampawan takaykunchik, pampaykunchik.

Pampanniraqpi chakranchik kaptinqa, paray wata kananta yachaspaga saya niraqtam wachunanchik, chaynallataq qawananchikmi qayna wata maylawmantataq umanta uqariranchik, mana chaylawllaman tarpunapaq, tikranpamanñam umantaqa uqarinanchik.

Qarpana kaptinqa yaqa llapamchikmi wachunpi tarpukunchik, chuchinllapi kaptinñataq, muhuta chulluykachispa kumunllata tarpukunanchik. Usyay watalla kasqanta yachaspaga kinranpa niqllatam tarpukunchik, chaypas aqu, llinki, ranra, yana, uchpa allpa kasqanta qawaykuspan tupachinanchik.

Warma masiykikunawan allin mana allin rurasqaykichikta qawaykuspa, tapukuykunata kutiykachiychik.

Imayna tarpuynin	Ima kawsay mamakunata
yapuspa	-----
takaspas	-----
haytaspa	-----
muhuspa	-----
sikmaspa	-----
wachunpi	-----
kumunllata	-----
uchkupi	-----

Ñutu kaq kawsaykunataqa sikmaspa, qallaspam tarpuna, ranunkaqtanataq iska iskaymanta, kimsa kimsamanta tupachispa muhuna.



Kawsaymama imayna tarpuymanta

Sarata aylluntinta tarpuspa,
sayanpamanchu, kinranpamanchu,
uranpamanchu, kumpaspachu,
millqaspachu tarpuyman. Imaynanpi.

Siqiykuy

Siqiykuy

Papata, ullukuta, maswata tarpuspa,
wachuspachu, kumunllatachu,
sayanpamanchu, kinranpamanchu,
tarpuyman. Imaynanpi.

Yukata, purututa, hawasta, alwirqasta
tarpuspa, kimranpamanchu,
uranpamanchu, sayanpamanchu,
wachunpichu, kumunllatachu tarpuna.
Imaynanpi.

Siqiykuy

Imaymana tarpuykuna

Kay qillqata ñawinchay

Ñawpaq watakunapiqa uywa wanuwanmi tarpuna allpakunataqa kallpanchaqku. Wakinninga tarpuna allpakunata uywaqku, wakinñataqmi allpata suqta, qanchis watatahina samachispa allin rurunanpaq tarpuqku.



Chuya wanukuna: Wakapa, chitapa, llamapa, paqupa akan, qurakuna ismusqa, lliwqapa wanun, mitu, rapikuna, qurakuna, panqa, challwa kuta, wallpa, chita, wanu, mullipa pusin, qutqun, uchpa, sachakunapa rapinpas allinmi.

Kanan pachakunapiqa llapa allpa ruruchiq wawqi paninchikkuna manañam llapa Pachamamatapas qayakunkuñachu, nitaq rimanakunkuñachu. Llapa unanchakunawanpas tarpunankupaq, hanti hampikunawan, wanukunawan tarpunku. Aswanqa chay hampikunawan ruruchisqaqa wañuchikuqmi, chaynallataqmi Pachamamata, wayrata, yaku, kaqtapas llapanta wañuchin. Chaymi qipa wiñaykunapaqa, tukuy richkaq, mana riqsisqa unquykuna rikurimuchkan.

Imatataq rurawaq kay tarpuyninchikkunapi sasachakuymanta llusqinanchikpaq.

Llapa hamutasqaykita huñupi rimanakuy, hinaspa chuyanchaspa, tukuy ruranaykikunata qillqay.





Llapa kawsaykunataqa tukuy rikchaqtam tarpukuna, llapa unquymanta, qasamantapas yanapanakuspa amachakunankupaq.

Kawsaykuna tarpuymanta allin yachaykunata maytukunapi utaq internet nisqanpi maskay, hinaspa qillqay.

Wanukuna	Hampikuna
Imakunawantaq rimanakuna	Imaynakunatatataq tarpukuna



Tarpukuykunata kutichisun qillqana maytuykipi:

- Imakunatatataq allin tarpuykunamanta yacharunchik?
- Imakunatatataq allin tarpuymanta manaraq yachankichu?
- Iska iskay qawachinakuychik rurasqaykichikta. Hinaspa yanapapanakuychik?
- Huñupi llankasqaykichikmanhina rimanakuspa amawtaykichikwan kуска qawariychik. Imakunaraqtaq kallpanchachwan?



Manam wañu killapiqa kawsaytaqa tarpunachu, aswanqa llullu killapim tarpukuna sumaq mallkiy mallkiy wiñamuspa kuyayllapaq allin wiñaspa rurunanpaq.

Imaymana tarpuykuna

Musuq tarpuykuna

Musuq tarpuykunaga achkanpi ruruchinankupaqmi tukuy imata muhukunawan, allpawanpas ruranku. Kay kawsaykunaga hina llaqtallapi utaq qawa llaqtapi rantikunankupaqmi. Achkanpi tarpuspaga raktur nisqankuwanmi tarpunku, kaytaqa achka yana wirawanmi purichinku, chaymi kayqa wayrata, allpata anchata qanrachan/qachachan.



Llapa yachaykunata maskay internet nisqanpi, chaymanta huk warma masiykiwan yachay tarisqaykikunata tinkuchiy. Imayna mana allpata, yakuta, wayratapas qanrachaspalla tarpuymanta.

Turuwan yapuy

Ñawpa llaqtakunaga makillankuwanmi tarpurqaku, aswan chankakunamanta pacha tarpuyqa karqa, chakitaklla nisqanwan. España runakuna turuwan, kawalluwan yapuyta, tarpuyta apamuwarqanchik.



Chakitakllawan tarpukuy

Kay suyukunapiqa chaynatapunim tarpunchik, kaypiqa chakranchikmi, qaqapi, muqupi, ranrapi, waqtapi, wayqunpi. Chaymi makillanchikwan tarpunata mañawanchik. Kanmi chakrakuna mana yuntawan tarpunapaq, llumpay waqtakuna, utaq qinqukunapas. Chaypiqa manam yuntawanqa atichwanchu, aswanqa chakitakllawan, wanaswan, pikuwan, lampawan imam tarpukunchik.



Imaynatataq yuntawan, utaq makillawan tarpukuna, yachayta maskaspayki rimanakuy tawa warma masiykiwan hinaspa qillqaychik.

Yuntawan tarpukuy

Makillawan tarpukuy



Tarpukuq runa kayqa ancha sumaqmi, kallpayuq runa allin makiyuq kaymi, chaymi mana pingakunachu nitaq rurayninchikta qunqañachu. Sapa 24 inti raymi killapim allpa ruruchiq runakunapa punchawnin, chaypim misti runakunapas paykunaman kuyakuyninta riqsikuyninta chayachinku.

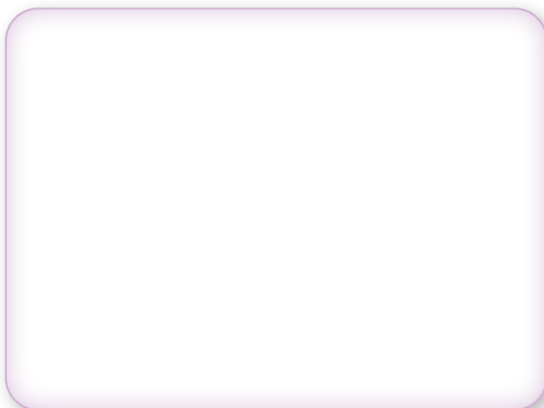
Llapa chanka awilunchikkunapa tarpukuyninkumanta yachaykunata maytukunapi maskaspa, hina tapukuykunamanhina qillqay, hinaspa chay yachaymanhina siqiy.



Pisac



Muray kancha



Pulgar Vidalpa qillqanta qatipasun

Kay tarpuykunamanta yachasqaykimanhina, llapa wawqi paninchikta tapurikuspa qillqana maytuykipi kutichiy:

- Warma masiykiwan iska iskaymanta tarpukuymanta yachaykuna maskasqaykichikta tupachiychik hinaspa qillqaychik.
- Amawtaykiman llapa ruwasqakita qawachiy, nisusqaykimanhina rurasqaykita allichay.

Maypi tarpusqanchikmanhina aylluntin tupachiy

Kawsay mamanchik aylluntin tarpuy kasqanmanta.



Rimarisun.

- Imatataq llaqtamasinchikkuna rurachkanku.
- Imaynanpitaq tukuy niraq mama kawsaykunatari huñukuchkanku, qawapayach kanku.
- Maykunamantataq kawsaykunataqa qawapayachkanku.



Tapurikusun.

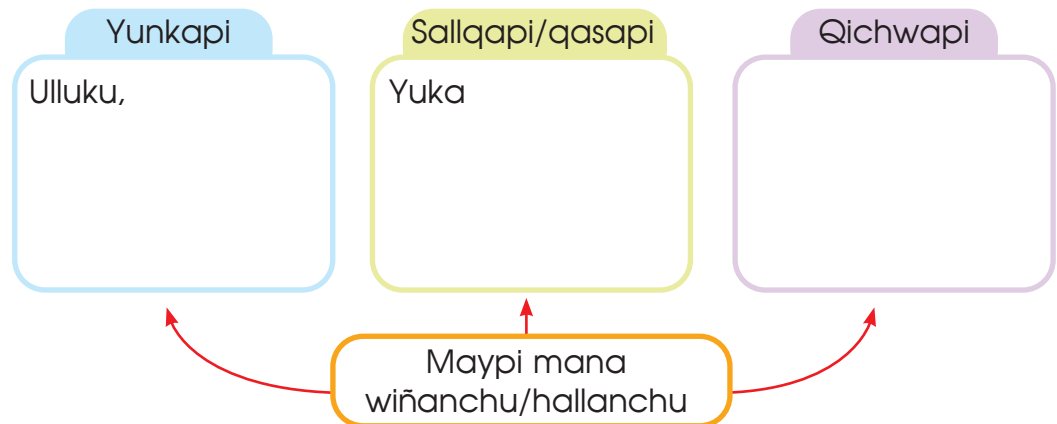
Llaqtanchikpi yachaqta tapurikusun, tukuy niraq kawsay mama uywakuymanta:

- Imaynanpitaq achka niraq, richkaq kawsay mamanchikqa.
- Pikunataq, maykunapitaq tukuy richkaq kawsaytaqa anchata uywanku.
- Maykunapitaq hallan, takyan kawsayninchikqa.
- Imay ukupitaq tarpuna sapakama kawsaytaqa.
- Kawsay mamanchik muhupaqa mana kapuwaptinchik, imatataq rurachwan.



Llamkarisun.

Yachaqpa willariwasqanchikmanhina, kawsay mamakunata maypi mana allin wiñasqanta, hallasqanta, rurusqanmanhina sutinchaykuy.



Mama kawsaykunata yunkapi, sallqapi, qichwapi tupasqanmanhina kawsakuqmi kanku.



Mayqan kawsaykunataq yunkapi, qasapi, qichwapi mana winañmanchu, hallanmanchu, rurunmanchu. Imaynanpitaq.

Maypi	Mayqankuna, imaynanpitaq.
Yunkapi	
Qichwapi	
Sallqapi	

Kay tapukuykunata yuyaymanaspa kutichiy.

- Ima kawsaykunatam taytamamanchikpa taytamamankuna tarpurqaku. Imapaq.
- Ima kawsaykunatam huklaw llaqtakunamanta apamurqaku. Imaynanpi.
- Ñawpa kawsay mamakuna tarpukusqanchik mayqankunataq, manaña kanñachu. Imaynanpi.
- Imatataq rurachwan mana kawsay mamanchikkuna mana chinkananpaq.



Kawsay mamakunataqa uywananchik yunkapi, sallqapi, qichwapi hallasqanmanhinam. Chakraman malli mallichispa, tupa tupachispa.

Warma masiykikunawan allin mana allin rurasqaykichikta qawaykuspa, tapukuykunata kutiykachiychik.

Kawsay aylluntin tarpukuymanta

Sarata tarpuspa ima kawsay
mamakunawanmi tupachichwan, karu
karullapichu icha pipu niqtachu tarpuna.
Imaynanpi.

Siqiykuy

Siqiykuy

Papata, ullukuta, maswata tarpuspa ima
kawsaymamakunawanmi tupachichwan,
karu karullapichu icha pipu niqtachu
tarpuna. Imaynanpi.

Rihuta, kinwata, hawasta, alwirqasta,
yukata, purututa tarpuspa ima
kawsaymamakunawanmi tupachichwan,
karu karullapichu icha pipu niqtachu
tarpuna. Imaynanpi.

Siqiykuy



Mama kawsaytaqa uywananchik tupaqmasin kawsaykunawanmi, mana chayqa manam allintachu rurunqa.

Arus uywaymanta yachaykuna.

Arus uyway

Arustaqa uywanku, ancha yakupa kananpim chaynallataq allin allpa tupaqchampi, chaypaqmi allin muhun kaqta akllana. Chaymi kan taksanniraqkuna, ruyrunniraqchakuna, chutaluchankuna. Chaymi paykunataqa yakupi tuytuqlata uywana puqurirunankama, chaymantaqa arus huñuq yaykunapaqa yakuntam suturirachina. Chay puqusqa yachanapaqa arus puquchi pisquchan sutiriqsiylla chayman huntamun, sichus mana huñurunkichu hinaptinqa, tapacharukuspanmi lliw tukurunman.

Kantaqmi miski, asnaq, llinki aruscha. Paykunapuratapas manam tarpuwaqchu yanukunanchikpaq rakiypin llakipi rikuriruchwan. Arus tarpunapaqa akllana llinkinniraq puka allpata, arus muhutapas chulluchaykachiwaqmi huk punchaw tutantinta allin qispimunarpaq.

Wakinninmi tarpun wachunpi, quran rikurimuptin sipinapaq pacha, kumunlla tarpusqapiqa sasaniraqmi quray.

Arus uywaymanta yachaykuna.

siqiykuy



Imaynanpitaq pisquchakuna puqusqanta yachan.

siqiykuy



Tukuy niraq aruskunata chapusqata tarpuruymanchu. Imaynanpi.

Imaynanpitaq sallqapi mana arus wiñanmanchu. Amawtaykita tapurikuspa kutichiy



Ruraspa yachasunchik

Ayllunwan, tupaq masinwan kawsay tarpukuymanta

1 Imaynampi imapaqtaq rurasun.

Tayta mamanchikqa, ñawpamanta pacham, mama kawsayta tarpukunankupaqa anchata llankikuyninkuta, yachayninkunata musyarispanku, sapa wata ruwariqku.

Tukuy richkaq kawsay muhukuyninchikkuna qipanchakuptinchikmi chinkapuchkan, chayraykum, sara, papa, yuka, purutu, rihu, siwara, tarwi, unkucha, ulluku, maswa, hawas, alwirqas niqkunata, lliw aylluntin uywakuyta yuyarinanchik.

2 Imaynatataq rurasun.

Lliw aylluntin mama kawsay tarpukuqpatam watukarisun, paymi willariwasun, imakunatatataq rurana, yuyarina, imakunawancha qispichisun. Imakunata tarpunapaq qawarichwan, imayna killa kachkaptincha tarpuna utaq mana tarpunachu. Ima kawsaykuna, mayqan ayllunkunawancha tupan chaykunata ima.

3 Imaynatach pikunamancha rurasqanchikta willarikusun.

Yachasqanchikkunata, rurasqanchikkunata, yachaqkunawan yachapamusqanchikkunata, willarikunanchikpaq, riqsichinanchikpaq. Sarata, papata, yukata, purututa tupaq ayllunkunawan tarpuymanta qillqata qispichisun.

4 Imata yachasun.

Lliw aylluntin kawsay tarpukuymanta.

Yachaykuna

- Maskasunchik imaymana mikuyninchikkunam manaña wiñapuwanchikchu.



Tapukuykuna

- Ima kawsaykuna tarpunata, maylaw chakrakunapi tarpunata imaynatataq yachachwan.
- Kawsay mamanchikpa muhun murana kaptin imakunatatataq rurachwan.
- Kawsay mamanchikta, mana tukuy richkaqta tarpaptinchik ima llakipitaq rikuriruchwan.

Kawsaqkunawan uywanakuy



Yachanakuna

- Wiñaypaq ripuq ayllukunamanta yachaykunata qawarisun.
- Tarpunapaq para mañakuypi imayna ruwaykunata yachapasun
- Takiyninchikkunata, tusuyninchikkunata yuyarispatakisun, tususun.
- Hallmaypi yachaykunata yuyarispata rurasun.
- Kawsay uywaypi yachaykunata llanllarichispa rurayman churasun.

Ripukuqninchikkuna yuyariy



Tapukuymanhina rimanakusun:

- ¿Ima yachaykunatataq llaqtanchikpi wañukuqkunamanta tarinchik?
- ¿Llapa wañukuq ayllukunata imaraykutaq yuyarinchik?
- ¿Imakunatatataq llapa wañukuqkunamanta yachayta munachwan?



Wañukuqkunata punchawninpi yuyaripa raymichasun

- Llaqtanchikpi wañukuqkuna yuyarinapaq tukuy ruraykunapi yanapakusun.
- Huñupi imaynakuna llaqtanchikpi llapa wañukuqkuna yuyariymanta rimanakusun.
- Llapallanchikmi kasukuywan kusi kusilla wañukuqkunapa rayminpaq tukuy ima rurayta yanapakusun.

Wañukuqkunamanta

Llapa wañukuqmanta yachaqkuna willariwasqanchikmanhina qillqata qispichispa, amawtaykiman qawachiy. Yachachisusqaykimanhina allichapay.

Qillqa maytuykipi tapukuykunata llamkay:

- Llaqtaykipi imakunatatataq ayllukuna wañukuqmanta yachanku.
- Imakunatarataq wañukuqkunamanta manaraq ancha yachanchikchu.
- Imakunapitaq llapa yachaykunata maskasun, wañuymanta allin yachapanapaq.

Ankash suyupi wañukuymanta yachaynin

Tayta Francisco Carrasco R. Ankash llaqtamanta kaynata rimarin: Hayni/ anima: Llapa kawsaq runapam haynin kan. Wayra upyasqanchikwan, quñiriyinchikwan, hamutayninchikwan puriyinchikwanpas hayniyuqmi kanchik. Haynintaqa rikurqaku, chaymi ninku: Hayniqa mana llaaqmi chaymi puriptinpas mana musyanchikchu. Mana llantuyniyuqmi. Manam asnaynin kanchu. Munasqan rikchaytam kasqanmanta kawsananpaq hapin.

Runakuna, mallikuna, sachakuna, urqukuna, rumikuna, uywakunapas hayniyuqmi. Runahinam rimanpas sukakunpas. Hayniqa manam wañunchu. Kanmi huk rikchaq hayninchik llusqayninpas. Musquy, puñuykuptinchikmi hayninchik puriq llusqirqun chaymi musquyninchikpi llumpayta ñakarispaga pisipasqallaña rikcharinchik.

Musquyninchikpi wawa kawsasqanchikmanta, kunan pachapi kasqanchikta hamuq pachatapaspas rikunchik. Mana allinta rikurquspaga, pachawan mana kaqninpi tuparqusqa utaq hunqayllamanta pipas manchapasta rimarquptinmi hayninchik rakikurquwanchik. Kaywanqa manam mikunayakunchu, qilluyanki, puñusqa pawachikun, llaqa musquykunapas kanmi, kaytaqa yachaqmi hampinan, manachayqa wañuymanpas chayachwanmi.

Aymarakunapa wañuymanta yachaynin

Qaqiqa uku hawa kawsakuyninchikmi (nuna/anima). Llapallan muyuriqpi kawsaymi, kaypim kusikuyta, allin kawsakuyta wiñaypaq aypanchik. Kawsayqa mana rikuy, uyariy musyay atinakunatam rikurimun. Aymarakunapaqqa Aqayu/animaqa iskay yachaykunatam qatin. kawsay ñanillay kawsay.

Manam qaqiqa wañunchu chaymi aqayunchikqa saririman tikrakuspa purin. Kay pachaga muyupim chaynataqmi kawsakuyninchikpaq muyupi tarikun. Aqayunchikqa kimsan pachatam muyurimun, hinaspa kasqanmanta kay pachaman kutimun.

Chaymi wañukuptinku allin qipita, quqawta, yana llamatawan allichapunku allin purikuynin kananpaq. Chay puriyintañataqmi kañaspanku qusñisqanmanhina rupasqanmanhina, wiñayninmanhina yachanku.



Yunkakunapa wañuymanta yachaynin

Paykunapaqpas manam wiñaypaq wañuyqa kanchu ninkum, chaymi ñunaqa/ animaqa kaypi kawsayta tukurquspa, huk pachakunaman puriq rin. Puriyninta tukurqamuspañam kasqanmanta ima rikchayniyuqpas kutimuwanchik. Kay animanchikpa puriyintam. Mama Aya waskata upyaspas rikunku. Chaypim huk rikchaq “wañuyta” riqsunku.

Aya Waskata upyaspaga hina chayllapim riqsisqa mana riqsisqa kawsaykunaman rinchik. Kayqa kasqanmanta kawsariymi, huk allin kawsakuyma puririyi chaynallataqmi munanchik pichayta. Kunankunañam wakiqnin yunkapi yachaq masinchikkunaqa iskay rikchaq runakunaman rakinku. Shiriti (allin anima), Ampatsi (mana allin anima) nispanku.

Taytachapi iñiqkunapa wañuymanta yachaynin

Cristiano nisqanchikpa yachayninpiqa wañuyqa; kawsakuypa kaqpaq chinkayninmi. Wañuqkunaga taytachapa kutimunantas suyananku, kasqanmanta kay pachaman kutimunankupaq.

Chaynallataqmi wañuqkunaga kay pachapi rurasqankumanhina ñakaringa, taytachapa kutichimunan pachakama purinqa, chayñam rawraq quchapi kañasqa ñakaringa. Allin runa kaspanñataqsi hanaq pachaman siqaspa chaypi kusiqa taytachapa waqtanpi kawsanqa. Puñuytawan wañuytam “Oniromancia, tánatos” ninku

Chankakunapa aya marqay killamanta yachaynin

Chankakunapaqa manas wañuyqa kasqachu, wiñaypaq kawsayllas. Chaysi wañuqninkuta mana chinkanapaq nitaq purmananpaq sumaqta waqaychaqku. Paykunaga Kamaqin nisqankupis iñisqaku, chaysi hinalla wañusqankupi wiñaypaq kawsaq. Warukunas huk wawa paqarinanta suyaqku ñawpa taytakuna kutimunankupaq. Chaysi pukullukunapi uywaqku aya marqa killa chayamuptin, sumaqta pachachispa, aqata upyachispa, mikuchispa, tusuchinankupaq.

Paykunaga niqku “Wañuqkunaga ñuqanchikhinam yarqaymanta, yakumanta, kusikuymantapas” nispanku. Wakinñataqsi ankallanpata allpapi pampaqku kay killa chayamuptin aqa upyachinankupaq. Huk llaqtakunapiqa machaykunapis sumaqta tiyachispanku aqayuqta, mikuyniyuqta imayuqtapas churaqku. Aymarakunapas pukullu nisqankupis pampakuqku, kaytaqa sumaq wasiwansi muyuchiaku wiñaypaq, chachapuyakuna allin kawsananpaq. Hawa runakunam chayamuspanku manchakuypaq willakuykunata rikurichirqaku, umanchaspa kasukunankupaq.

Llapa suyukunapa wañuymanta tukuy yachayninkuta ñawinchasqaykimanhina tupachiy. Imakunas kaqla, utaq mana kaqlachu kasqanta.

Suyukuna	Kaqla	Mana kaqlachu
Ankach		
Aymara		
Yunka		
Taytachapi iñiqkuna		
Chanka		

Wañukuqkunapa punchawnin



Llaqtanchikkunapiqa 01 punchaw aya marqay killapi kawsaqkunapa punchawnin, 02 punchaw aya marqay killapiñataqmi wañukuqkunapa, punchawnin chayamuwanchik. Kaypim tantawawata rurakunchik, mikuykunata yanukunchik, churi wawa rantikunata watukunchik, ayllupurapas watunakunchik, pampakusqanta allichamunchik, waytakunata apanchik misatapas wañukuqpaq churapunchik.

México llaqtapipas, iskay punchaw aya marqa killapim wañuqninkuta rayminku. Kay raymitaqa 01 qallariy punchaw tutapaymantas 02 punchaw tukupaykama raymikunku. Ñawpaqmantas Mayapi, Piruwpipas rurakuqku.

Aylluykita qatipaspa sutinkunata huntachiy, mamaykimanta, taytaykimanta qallariy.

Imaynatataq llaqtaykipi llapa wañukuqkunata raymichanku. Kimsa warma masiykikunawan rimanakuspa qillqay:



Llaqtanchikpi ancha kuyakuywanmi kay punchaw chayamunanta suyanchik, kay punchawpim wañukuq aylluychikwan tupanchik, chaypaqmi kawsaspan imapas munasqanta yanupuspa suyachinchik. Chaynataqmi wasi kuchupi misata wañukuqpaq allichakuspa tukuy ima munasqanta churapunchik.

Para mañakuymanta yachasun



Rimarisun

- ¿Imatataq llaqtamasinchikkuna rurachkan?
- ¿Imaynanpitaq muyuriqninpi kaqkunata qawapayachkanku?
- ¿Imatataq rurachwan llaqtanchikman para chayamunanpaq?
- ¿Imaynanpitaq paramanta yachayninchikkunata yachanchikñachu?
- ¿Imaynanpitaq para mañakuy yachaykunata yacharichwanraq?



Yachaqpata rispa, tapurikamusun, willarichikamusun, imaynatas parata mañakurqaku, mañakunku utaqpas mañakunanchikmanta. Chaypaqmi apananchik kukachanta, animuchanta, imapas munasqanta.

- Pikunataq allin paray wata utaqpas usyay watalla kananta willawanchin.
- Pikunataq yachan para mañakuyninchikmanta.
- Imakunawantaaq, imay ukupitaq maykunapitaq parata mañakuchwan.
- Llumpayta paraptinqa imatataq rurachwan.
- Runa masinchikchu parata mañakun.



Llamkarisun

Sutinkunata qillqaykuy, pikunach allin paray wata, utaqpas usyay wata kananta willariwanchik. Imayna willawasqanchikta qillqanayki maytupi llamkaykuy.

Paray wata
kananpaq

Usyay wata
kananpaq

Paray wata utaqpas usyay wata kanantaqa willariwanchikmi, hanaq pacha mayupi kaqkuna, sachakuna, qurakuna, pisqukuna, urukuna, uywakuna ima.



Llaqtanchikpi tukuy ima kawsakusqanchikkunam, paramunanta usyananta willawanchik.

Pisqukuna Urukuna	Imaynatataq usyananta paramunanta willawanchik
Wayanakuy	Yanakaq wayanakuy, altu hanaqpachantakama muyukachaykustin sukariykustin rikuriykamun, hinaptinqa usyanqaraqmi, manaraqmi paramunqaraqchu.
	----- ----- -----
	----- ----- -----

Hanaq pachapi kaqkuna	Imaynatataq usyamunanta willawanchik
puyu	Hanaq pachapi puyu sumaqta raqrariq allpahina rakinarqukuptinqa, mama para manam chayamunqaraqchu, utaapas paray ukupiña kachkaptinchikqa, chay punchawkunam usyaykunqa.
killu	----- ----- -----
	----- ----- -----

Qillqanayki maytupi tapukuykunata qillqay.

- Imaynatataq yachachwan ancha paramunanta. Imapaq.
- Huk llaqtakunapa kanmanchu icha manachu, paramanta yachaykuna. Imaynanpi.
- Llaqtanchikpi paramanta yachaykuna chinkachkanchu. Imaynanpi.



Para usyamunanta, llumpay paramunanta, yachanchik, muyuriqninchikpi kaqkunawan rimariykanakuspa.

Para mama mañakuypi yachayninchikkuna.

Para lasumuy

Manaña paramama chayamunñachu hinaptinqa, llaqtamasinchikkunawan huñunakuspa, para apamuq, qayaqta yachaqta maskaspa, tukuy ima quchamamapa munasqan apananpaq churapunku.

Para lasumuq yachaqmi, sallqapi quchamamakunapata rispa waqtanpi tiyaykuspa churapun, paypa tukuy ima munasqanta, chaymi chaskiruspanqa ñawinta qawachikun, quchapa ñawinta lasumuspa suma sumaq waytawan waytarichisqa puyñupi apamunan. Chaymi quchapa muyuriqninmantaqa yana puyu huntamuyta qallaykun, chay quchapa ñawintaqa utqayllamanñam apamunan.

Llaqtaman chayarachimuspanmi churaykunan hatun illa rumipa chawpinman. Chaymi qipallanta para yaykuykamun, allintaña pararuptinmi kikin chay yachaq puyñupi quchapa ñawinta kutichipunan, mana chayqa paracha aparuwachwan. Aparuspa churaykapamuptinñam paraqa samaykun.



Para lasumuymanta, ñawinchaspa musyasqaykita qillqaykuy.

Para apaykamuymanta yachaykunata, llaqtaykipi, yachaqta, amawtaykita, internetta tapurikuspa qillqaykuspa waqtanpi siqiykuy.

Yachaqkunata, amawtaykita, warma masiykikunata tapurikuspa kay llamkaykunata rurariy.

Yachaqkunata, amawtaykita, warma masiykikunata tapurikuspa kay llamkaykunata rurariy.

1. Imapaqtaq parata apamunchik lasumunchik.

Yachay:

2. Pikunataq parata pusamunan.

Parataqa apamunan, llaqtanchikpi yachaqkunam, sallqakunawan, quchakunawan, uywakunawan, hanaq pachapi kaqkunawan, chaynallataq lliw kay pachapi kawsaakunawan tapuykanakuspa yanapaykanakuspa, sapallanqa manam atimunmanchu, aswancha payta aparakapunman. Chaymi yachaqqa anchata minkarikun llapallan yanaparinanpaq, sumaqta munasqanta malliykachispa.

Yachay:

- Pachamamapi lliw kawsaakunawan, tiyaakunawan minkaykanakuspam, parataq pusamuna, sapallantaqa aswanmi aparakapunman.

3. Huklaw llaqtakunapa para pusamuyninkuta yachachwanchu. Imaynanpi.

Yachay:

4. Imatataq rurachwan llaqtanchikpi para apamuyninchik, mañakuyninchik mana chinkananpaq. Imaynanpi.

Yachay:



Apunchikkunawan, uywanchikkunawan, qucha mamanchikkunawan, mayunchikkunawan runa masinchikkunawan yanapaykanakuspam parataqa uywananchik.

Takiyninchikkuna tusuyinchikkuna



Tapukuymanhina rimanakusun.

- Ima sumaq takiywan tusuykunataq llaqtanchikpi kachkan.
- Ima raymikunapitaq takinku, tusunku.
- Yachankichu llaqtaykipi sumaq takikunata hinallataq tusuykunata.



Taytachapa paqarimusqan raymipi takispa tusuykuna.

- Taytachapa paqarimusqan punchaw yuyarinapaq tukuy imakunata allichakusun.
- Imaynakuna llaqtanchikpi, utaq huklaw llaqtakunapi taytachapa paqarimusqan punchaw raymiymanta huñupi rimanakusun.
- Llapallanchik ayllupi taytachapa paqarimusqan punchawta kusikuyllawan raymichasun.

Hayllimanta tapurikusu.

Yachaqkunata, taytachapa paqarisqan punchaw yupaychaymanta tapurikuspa qillqata qispichiy. Amawtaykiman qawachiy. Yachachisusqaykimanhina allichapay.

Huñunakuyniykipi kay tapunakuykunamanta rimaripa llamkaychik:

- Llaqtaykipi imakunatatataq ayllukuna ruranku, kay taytachapa paqarimusqan punchawninpi.
- Imakunataaraqtaq taytacha paqarimusqanpi yupaychayta manaraq ancha yachanchikchu.
- Imatataq sumaq yachapanapaq rurachwan.

Ayakuchu suyupa ruraynin

Sapa wasipim llapa ischuwan
allichanku. Chaynallataq
llapa mama pachapa
kapuqninkunawan. Urqupa
machayninman rikchakuqta
allichanku, hinaspañataqmi
chaypi churanku mitumanta
rurasqa wawa taytachata.

Kayta ruwaruspankuñataqmi
kusikuywan takispa tususpa
chay wawata yupaychanku.
Arpatawan wiyulinta miskita
waqachispa. Wayliya nisqan
takiyta, tusuyta, takinku
tusunku. Warmikama qarikama
atipanakuspa.

Siquykunaqa llapa kullumanta
rurasqam. Chaymi miskita llumpa
llumpay suninpi tusunku.



**Llaqtakipa wawa taytacha yupaychaymanta qawachikuy, sumaqta
qillqaspayki**

Llapa sumaq suninpi tusuyninchikkuna

Ayakuchu suyupiqá llapa sumaq takikuna chaynallataq tusuykunam kapuqanchik. Qatipaspá qillqapi qispichiy, llapa sumaq takiyta, hinallataq tusuykunatapas.

Takiwan tusuykuna	Tukanakuna	Takikuna
Warmi hurquymanta		
Karnawal nisqanmanta		
Santukuymanta		
Uywakunapa rayminmanta		

Aylluykipa llapa takiyninta hinallataq llapa tusuyninta qillqaykuy.

Takiykuna		Tusuykuna	
Pikuna takin	Imakunawan takina	Imaynata tusuna	Piwan tusuna

Mayqin tusuywan takiytataq llaqtaykipi kananta munawaq,
Chayta chulla chullalla qillqasun.



Llapa Takiykuna tusuykunawanqa, ñuqanchikwan chaynallataq Pachamamanchikwan allin kawsakuymi. Chaymi tukuy rikchaq kapuwanchik takiykunapas hinallataq llapa tusuykunapas.

Kawsay mamanchik hallmay



Rimarisun.

- ¿Qawasqaykimanhina imatataq runa masinchikkuna rurachkan?
- ¿Ima kawsaykunatataq hallmachkanku?
- ¿Allinchu icha manachu chapusqa tarpuy?
- ¿Imaynanpitaq Kayna tarpuyta wakinnin ayllunchikkunaman yachachiwaq?



Tapurikusu.

Hallmachikuqpata rispa tapurikamusun, mana uyallanchikwan rinanchikpaq, sumaqta tantiyanarikuspa imallatapas apasun.

- Imakunata qawaspatataq tarpukusqay hallmananpiña kasqanta yachayman.
- Ima yachaykunatataq mana qunqanaychu, kawsayniy hallmanaypaq.
- Imaynatataq hallmana, suma sumaq uqarikamunanpaq.
- Pikunatatataq hallmaysiwananchikpaq minkakamunanchik.
- Yuka, arus, sara, papa, uqa tarpuyninchik mayqan ayllukunawantataq allinta qispin/apanakun.



Warma masiykikunawan tantiyaykanakuspa, llamkayta ruraykuy.

Tarpuyninchik, mayqan ayllunkunawantataq allinta apanakun.



Sara



Papa utaq yuka

Llamkarisun

Hallmaypi yachaykuna.

Tarpukusqanchik hallmananchikpaqa, anchatam qawarinanchik, hayka rapiyuq kasqanta, imaynas qurakuna kachkan, qillu qilluchu icha yanay yanaychu kachkan, unquychu icha urukunachu yaykuchkan.

Willawaqninchikkuna, imayna willawasqanchikta qillqaykuy.

Pikuna	Imayna willawasqanchik
rapinkuna	Sutiriasiyllam sapa kawsaypa hayka rapin kasqanmanhina, imayniraq rapichan kasqanmanhina hallmayninchik, mana chayqa machuyaruspanqa manañam allintañachu qispin.
qurakuna	
qilluyamuynin	
urukuna	
unquykuna	



Kikin kawsay tarpukusqanchikmi willawanchik, hallmanaña kasqanta. Mana kasuspa qipataña qallmaruptinchikqa, allintañachuqaya qispin.

Tarpuyninchik hallmaypi, imakunatam mana rurachwanchu.

Sulla sullallantin hallmayta.

Sullantin kachkaptin hallmaruptikiqa,
tarpukuyninchikkunaman allimmanta
qillullamuyta qallaykun, chaymi qillum
tikraqña qispikullanqaku, chaynallataqmi
unpullaña kaptin ima unquypas
hapirapullanmantaq.

Siqiykuy

Tarpuyninchik hallmaypi imaynatam mana hallmananchikchu.

Qurawan wankuykamuyta.

Allpawan ñawin panparuyta.

Siqiykuy

Pasapasqataña hallmaruptiyqa imaynataq karunman.



Tarpuyninchik hallmanapaqa kanmi yachaykuna, chaynallataq mana ruraykuna.

Tarpuyninchikta hallmaypi imakunatawantaq rurachwan, yanukuchwan, yachaqkunata, amawtaykita, *internetta* tapurikuspa ruraykuy.

Ruraykuna

- Sara, papa, yuka, arus, purutu, kinwa, kiwicha, alwirqas, hawas, ulluku, maswa, uqa. Qala qalalla wiñaruptin imatataq rurachwan.

- Sara, papa, yuka, arus, purutu, kinwa, kiwicha, alwirqas, hawas, ulluku, maswa, uqa. Pipullaña wiñaruptin imata rurachwan.

Mikunakuna

Ataqu, sumaq palta rapi llaqiy llaqiyllaña kaptinqa, manam llapachantachu hallmaypiqa takaruna, aswanqa manaraq hallmachkaspam pikantinanchikpaq pallarqunanchik. Chaynallataq lliw hallmaypi minkaqkunata mañakunanchik waki wakichanta pukllaykachiya apamuwananchikpaq. Chay allimanta pallakuspa pikantikunanchikpaq utaqpas chupikuna yanukusqanchikman churaykunanchikpaq.

Llaqtaykipi kawsaykuna hallmaypi, ima mikunataq tawlaypaq yanukunku. Imaynanpi.



Hallmaypaqa allin hapikuq mikunatam yanukuna, mana chayqa minkaqkun, chakrawan qayqarachikuspa mana tukunmankuchu hinaspapas paqwayllataña wankuykatamunmanku.

Imayna llamkaykunawanmi kawsayninchik hallmayta ruranchik.

Minkay,

Ayniy, Aylluykuna
kuyakuqniykuna, allin llamkaq
qawariwaqkuna hallmaypi
aynikullawan.

Tarpuyinchik
hallmaypi

Llamkapakuy,

Yanapakuy,

Tarpuyinchik hallmanapaq churanakuy.

Kapitan



Chirunpiru



Aynikuq, minkakuq, yanapakuq, llamkapakuqmi
rin sullka kaq churinta, willkanta apaykukuspa.
Millqapi iskayninku sayaptinku, chirunpirumanqa
kallpachanmanhina iskay kimsa sarachata saqiykun.
Hinaspa allin mana allin hallmasqanta qatipaykuspa
yachachistin ruwapaykun.



Kawsay hallmaypiqa warmipas qaripas, sapakaman ruwayniyuqkama.

Tarpuyinchikta hallmaypi imakunatawantaq rurachwan, yanukuchwan, yachaqkunata, amawtaykita, internetta tapurikuspa ruraykuy.

Ruraykuna	Imaynata ruranku
qallpay	Tutamanta hallmay qallarinpapaq, llapallan llamkaqkunam kukata tukrantinta, animuta, pitanakunata ima sumaqta qallpaykunku, kusi kusilla mana qayqachikuspa hallmarinankupaq. Chaynallataqmi qallparinku chawpi punchawta tawlayta tukurquspa.
akuy	
tawlay	
yuqrapay/ miskipay/satipay/ inti watay	

Tapurikuspa, warma masiykikunawan tantiwaykanakuspa, tapukuykunata kutichiy.

- Hallmaypi ruraykuna, yanupakuykuna, churapakuykuna, chansanakuykuna, watuchinakuykuna, allinchi icha manachu. Imaynanpi.

- Hallmaypi aynikuyta, yanapakuyta, minkapakuyta, ruwapakuyta kawsarichichwanchu. Imaynanpi.



Hallmaypiqa qala qalankunapi tarpuykuna, qalawasata, qawinkata, utaq kikin kawsaytapas. Sumaq tarpukuynichik chakrapi kananpaq, mana chayqa pinqakuwachwanmi.



Ruraspa yachasunchik

Kawsayninchik allin hallmananchikpaq yachasun

1 Imaynampi imapaqtaq rurasun.

Llaqtamasinchikkunaqa, ñawpamanta pacham, uywankuna waqaychanankupaqqa anchata yachayninkunata musyarispanku, sapa wata yuyarirqaku.

Kay yachayninchikkunam anchata runa masinchikkuna manaña ruraptinku chinkapuchkan. Chayraykum, uywakunapa rayminpi qarawikunata, saminchaykunata, suñaykunata, sintachiykunata, siñalchaykunata ima yuyariykusun.

2 Imaynatataq rurasun.

Uywakunapa raymin yuyariq llaqtamasinchikpata watukusun. Paymi willariwasun, imakunata rurana, yuyarina, imakunawancha raymichana, ima uywakunata raymichan, imakunata mana rurananchikchu chaykunata ima.

3 Imaynata pikunamancha yachamusqanchikta willarikusun.

Yachasqanchikkunata, rurasqanchikkunata, yachaykunawan yanapachikusqanchikkunata, willarikunanchikpaq, riqsichinanchikpaq. Uywakuna raymichaypi, yachaykunamanta, rurayninkimanta, qarawinkunamanta, pukllayninkunamanta qillqata qispichisun.

4 Imata yachasun.

Uywanchikkuna raymichaypi tukuy ima rurayninkunamanta, yachayninkunamanta.

Yachaykuna

- Kawsayninchikuna imayna allin waqaychaymanta yachaqkunata tapukusunchik maytuta qispichinanchikpaq.



Tapukuykuna

- Uywakuna suñanakusqankumanta. Chaynallataq illankuna pampasqankumanta imaynatataq yachachwan.
- Uywanchikkuna raymichay rurayninchik mana qullurunampaq imakunatatataq rurachwan.
- Uywanchikkuna, mana allin waqaychasqanchikpi hukman ratakuq hindalla qulluruptin ima llakipitaa rikuriruchwan.

Rimaykuna

Anti Suyu	este
Hanaq pacha	cielo, firmamento.
Hatallikun	hábitat, viven mejor.
Qayllas	todos, secuencia.
Kaya	oca partido y secado, aji partido y secado.
Kuti kullu	tronco curvo, torcido.
Mallullu	olluco precocido y secado.
Mallki	planta
Mayninpiqa	en algunas ocasiones, de vez en cuando.
Mitachanakuy	estaciones.
Niraqlla	igual.
Pacha	tiempo, tierra.
Paqarimuy	nacer.
Patachanakun	dividido en tiempos, rotación.
Pisiy	faltar, agotar.
Pukuy	soplar.
Qallwa	precocido.
Qatukuy	vender, negociar.
Rikchakuqlla	parecido, similar.
Ritikunamanta	desde las nieves, escarchas.
Saminchanchik	pago a la Pachamama.
Sullway	resbalar.
Suyu	país.
Suyucha	distrito.
Taksa suyu	provincia, región.
Upyay	beber, tomar.
Wachakun/qispikun	parir, dar a luz.

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



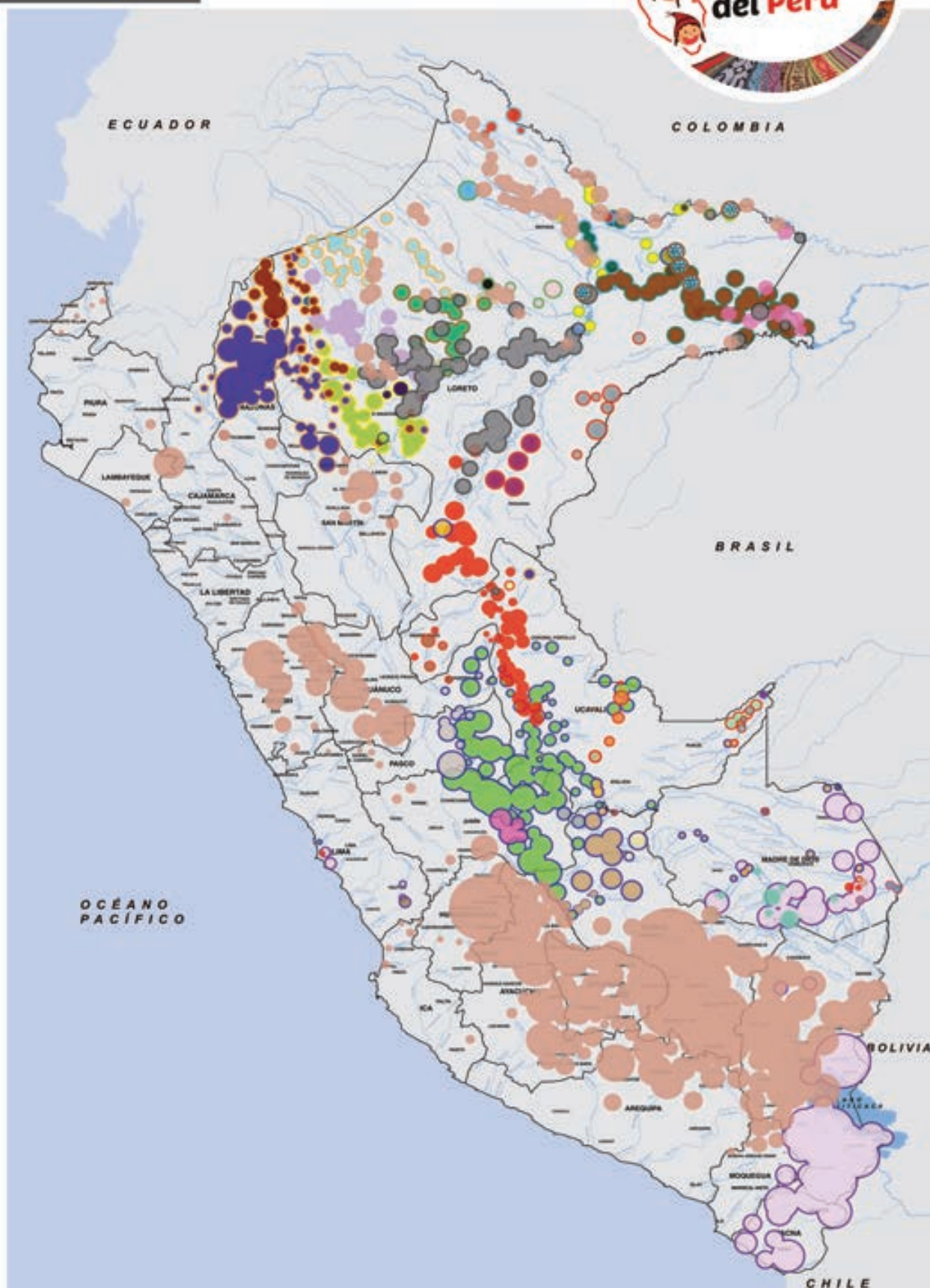
PERÚ

Ministerio
de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawak (1)**
 - madije
- Familia Arawak (10)**
 - asháninka
 - kashinika
 - chamicuro
 - shapari
 - matsigenka
 - nanti
 - nomatsigenka
 - resigaró
 - yanetshe
 - yine
- Familia Aru (3)**
 - amara
 - kawki
 - jageru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Chiriguano (2)**
 - shawi
 - shawlu
- Familia Harákmbut (1)**
 - harákmbut
- Familia Mursi (2)**
 - mura-murani
 - ocaina
- Familia Sibani (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wampis
- Familia Kandori (1)**
 - kandori-chapra
- Familia Mursi (1)**
 - mursi
- Familia Pano (10)**
 - amahuasi
 - kapenawa
 - cashinahua
 - tsafiki
 - matetsi
 - shanashua
 - shipibo-konibo
 - yaminahua
 - nahua (yona)
- Familia Peté-Yagwa (1)**
 - yagwa
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uru (1)**
 - uru
- Familia Tacana (1)**
 - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
 - ticuna
- Familia Tucano (2)**
 - majli
 - secoya
- Familia Tupi-Guaraní (2)**
 - lukama lukaminá
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabela
 - állu
 - taushiro





ECUADOR

COLOMBIA

Tumbes

Loreto

Piura

Amazonas

Lambayeque

Cajamarca

San
Martín

La Libertad

BRASIL

Huánuco

Áncash

Pasco

Ucayali

Junín

Madre de Dios

OCÉANO
PACÍFICO

Callao

Lima

Huancavelica

Cusco

Apurímac

Ica

Ayacucho

Arequipa

Puno

BOLIVIA

Moquegua

Tacna

CHILE

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

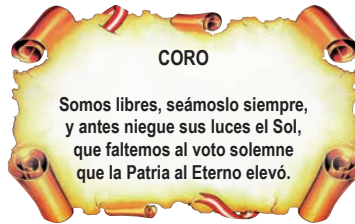
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona. **Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-
1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-
1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-
1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-
1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-
1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-
1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-
1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.- Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

**DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA**